

The Department of Public Instruction, Bombay.

ANGLO-GUJARATI
TRANSLATION SERIES.
PART IV.

COMPILED FROM THE REV. T. L. WELLS'
ENGLISH EXERCISES, PARTS III. & V.,
AND FROM OTHER SOURCES.

SANCTIONED FOR USE IN STANDARD V OF HIGH SCHOOLS.

SEVENTH EDITION—5,000 COPIES.

*Registered for Copyright under the Department
of India's Act No. 19 of 1907.*

SHRI

PRINTED BY H. R. SCOTT, AT THE
MISSION PRESS.

MR. KARNANDAS NARANDAS,
BOOKSELLER : NANAVAT.

[All rights, including that of making a Key or
Translation, are reserved.]

1912.

Price 6 Annas.

ગૂજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[ગુજરાતી કાપીરાશિદ વિભાગ]

અનુક્રમાંક ૭૨૩૫ વર્ગીક

પુસ્તકનું નામ રા. રા. નેશન રા. રા. - ૪

વિષય મ. ર. : ૫૪૪ ની ૩૩૬

The Department of Public Instruction, Bombay.

ANGLO-GUJARATI
TRANSLATION SERIES.

PART IV.

SELECTED BY THE REV. T. L. WELLS, B.A.,

SANCTIONED FOR USE IN STANDARD V. OF HIGH SCHOOLS.

REVISED EDITION—5,000 COPIES.

*Registered for Copy-right under the Government
of India's Act XXV of 1867.*

Surat:

PRINTED BY H. R. SCOTT, AT THE
MISSION PRESS.

MR. KARSANDAS NARANDAS,
BOOKSELLER : NANAVAT.

[All rights, including that of making a Key or
Translation, are reserved.]

1912.

Price 4 Annas.

ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય
અમદાવાદ
ગુજરાતી દ્વિપીઠાઈ-સંગ્રહ

૪૨૩૫૫

સાંકળિયું.

પાઠ.	પાઠનું દીકાનું પૃષ્ઠ. પૃષ્ઠ.
The Direct and Indirect Construction, ૧	
૧. મહેતાજી અને છોકરો.—ભાગ ૧	૯—૬૧
૨. મહેતાજી અને છોકરો.—ભાગ ૨	૧૦—૬૨
૩. એક આળસુ છોકરો.—ભાગ ૧	૧૧—૬૩
૪. એક આળસુ છોકરો.—ભાગ ૨	૧૨—૬૩
૫. એક આળસુ છોકરો.—ભાગ ૩	૧૩—૬૪
૬. જીણાપોરા	૧૫—૬૫
૭. ઉશ્ચર મનવાળો આરથ	૧૬—૬૫
૮. તપાસ કરવાની ટેવ.—ભાગ ૧	૧૮—૬૬
૯. તપાસ કરવાની ટેવ.—ભાગ ૨	૧૯—૬૭
૧૦. ઈંગ્લાંડ જવાના માર્ગ.—ભાગ ૧	૨૦—૬૮
૧૧. ઈંગ્લાંડ જવાના માર્ગ.—ભાગ ૨	૨૧—૬૮
૧૨. ચીનમાંના ગ્રંથો વિષે	૨૩—૬૯
૧૩. વાતાવરણ	૨૩—૭૦
૧૪. લાવરી અને તેનાં બચ્ચાં.—ભાગ ૧	૨૫—૭૦
૧૫. લાવરી અને તેનાં બચ્ચાં.—ભાગ ૨	૨૬—૭૧
૧૬. ચંદ્ર	૨૭—૭૨
૧૭. કરબ	૨૮—૭૨
૧૮. એક પાટવી કુંવર	૨૯—૭૪
૧૯. બ્રિટિશ રાજનીતિ	૩૦—૭૪

પાઠ.	વિષય.				
૨૦.	ત્રણ ચોર ...	...	...	...	૩૧—૭૫
૨૧.	છોડીઓને બણાવવા વિષે ...	...	...	...	૩૨—૭૬
૨૨.	કર વિષે ...	...	...	...	૩૩—૭૭
૨૩.	કર આપવા વિષે ...	...	...	...	૩૫—૭૯
૨૪.	શિયાળ અને બકરો ...	...	...	...	૩૭—૮૧
૨૫.	આરોગ્યતા વિષે સૂચના ...	...	...	...	૩૮—૮૨
૨૬.	દાકતર ચક્રચતી ...	...	...	...	૪૦—૮૩
૨૭.	પૃથ્વી ...	...	...	...	૪૨—૮૫
૨૮.	તાવ ...	...	...	...	૪૩—૮૬
૨૯.	છોકરાંને ઘરેણું ધાલવા વિષે ...	...	...	...	૪૫—૮૬
૩૦.	રંગ ...	...	...	...	૪૭—૮૮
૩૧.	કર્તવ્ય ...	...	...	...	૪૮—૮૯
૩૨.	ઉદારતા ...	...	...	...	૫૦—૯૦
૩૩.	બેવફૈશની ટીપ ...	...	...	...	૫૧—૯૦
૩૪.	નહારા જીના ચાલ છોડવા વિષે ...	...	...	...	૫૨—૯૧
૩૫.	સ્વચ્છતા ...	...	...	...	૫૩—૯૨
૩૬.	રાજા અને તેનો શાણો વજીર ...	...	...	...	૫૫—૯૪
૩૭.	રાજા અને તેનો કમાન ...	...	...	...	૫૬—૯૫
૩૮.	પરસેવો ...	...	...	...	૫૬—૯૫
૩૯.	છોકરાં તરફ માનો પ્રેમ ...	...	...	...	૫૮—૯૭
૪૦.	નદી બેવાથી મનમાં ઉત્પન્ન થતા વિચાર ...	...	...	...	૫૯—૯૮
૪૧.	શ્રાવણ માસનું વર્ણન ...	...	...	...	૬૦—૯૮
	દીકા ...	...	...	...	૬૧
	કોષ ...	...	...	...	૧૦૦

અંગ્રેજી ભાષાંતરપાઠમાળા.

ભાગ ૪ થો.

The Direct and Indirect Constructions.

આગલી ચોપડી (પાઠમાળા ભાગ ૩) માં તમે direct અને indirect construction—સીધી અને પરોક્ષ રચના વિષે થોડુંક શીખ્યા હો. હવે તમને એ વિષે વધારે કહેવામાં આવશે. યુજરાતીમાં પરોક્ષ રચના નથી. તે અંગ્રેજીમાં બહુ સાધારણ છે માટે તેનું સારું જ્ઞાન વિદ્યાર્થીને અવશ્યનું છે. એમાં કાંળાન્વય તથા સર્વનામના પહેલા, બીજા ને ત્રીજા પુરૂષ એ બેના ફેરફાર ઉપર ખુબ ધ્યાન આપવું.

૧) “મહેતાજીએ કહ્યું કે હું કામમાં છું” આ વાક્યનો અંગ્રેજીમાં બે રીતે તરજીમો થાય.—

The teacher said “ I am busy,”

The teacher said that he was busy.

પહેલી રીતને the direct construction, સીધી રચના કહે છે. એમાં બોલનારનાજ શબ્દો આવે છે અને તે શબ્દોને “——” આવાં ચિન્હોની વચ્ચે મુકે છે. એ ચિન્હોને inverted commas અથવા quotation marks કહે છે.

બીજી રીતને the indirect construction, પરોક્ષ રચના, કહે છે, એમાં બોલનારના શબ્દો નથી આવતા પણ તેનું જ કહેલું તેની હકીકત આવે છે.

સૂચના—પરોક્ષ રચનામાં the sequence of tenses ઉપર ખાસ ધ્યાન આપવાની જરૂર છે. વળી સર્વનામના પુરૂષમાં

પણ અગત્યના ફેરફાર કરવા પડે છે, તે ઉપર પણ લક્ષ આપવું જરૂરનું છે.

૨) The teacher said એ મુખ્ય વાક્ય છે, એમાંનો ક્રિયાપદ said તે અંગ્રેજીમાં the reporting verb કહેવાય છે અને “ I am busy ” એ ઉપવાક્યને the reported speech કહે છે. એ reported speech ના પહેલા શબ્દનો પહેલો અક્ષર ઘણું કરીને capital અક્ષર હોય છે. જેમકે The teacher said “ Go and bring the map.”

૩) નિયમ ૧.—જે reporting verb વર્તમાન કે ભવિષ્યકાળનું હોય તે reported speech માંના ક્રિયાપદના કાળમાં ફેરફાર કરવાની જરૂર નથી. પણ જે reporting verb ભૂતકાળનું હોય તે reported speech માંના ક્રિયાપદને ભૂતકાળનું રૂપ આપવું પડે છે, જેમકે The teacher said that he *was* busy.

સૂચના—“શિક્ષકે કહ્યું કે હું કામમાં છું” એ વાક્યમાં શિક્ષક બોલનાર (the speaker) છે. પણ જે નાનું ચિમનને કહે કે શિક્ષકે કહ્યું કે “હું કામમાં છું” તે નાનું reporter (બીજાને હકીકત કહેનાર) કહેવાય. The speaker અને the reporter એ બેનો સંબંધ ધ્યાનમાં રાખવો; અને વળી યાદ રાખવું કે બોલનાર કે હકીકત કહેનાર પોતાને માટે હમેશાં “હું” વાપરશે અને જેને તે કહી સંભળાવે છે તેને માટે “તું” કે “તમે” વાપરશે અને બીજા બધાને માટે “તે” કે “તેઓ” વાપરશે. જેમકે:—

નાનું સૌરાખને કહે છે I shall speak to the teacher about your conduct. એ વાક્યમાં નાનું પોતાને માટે I, સૌરાખને માટે your વાપરે છે. હવે સૌરાખ શિક્ષકને તે

હકીકત કહેતાં આમ કહેશે Nanu says that he would speak to you about my conduct. આ વાક્યમાં સૌરાય reporter છે તેથી નાનુને માટે “he” પોતાને માટે my અને શિક્ષક જેને તે કહે છે તેને માટે you વાપરે છે.

શિક્ષક છોકરાઓને કહે છે I am glad to see you.

એક છોકરો બીજાને report કરે છે The teacher said he was glad to see us.

કોઇ બહારનો માણસ છોકરાઓને કહે છે The teacher said he was glad to see you.

બીજું ઉદાહરણ લઈએ. ચર્ગના એક છોકરા સૌરાયે બીજા છોકરા બેહરામને કહ્યું you are a fool. બેહરામ શિક્ષક પાસે ફરિયાદ કરવા ગયો ને બોલ્યો Sorab said to me that you are a fool. આ કેવી મોટી ભૂલ ! સૌરાય speaker છે અને બેહરામ reporter છે, અને શિક્ષક સાંભળનાર છે. સાંભળનાર એટલે બીજા પુરૂષ સર્વનામ, ત્યારે you કોને લાગુ પડે ? સૌરાય બેહરામ સાથે બોલતાં બેહરામને you કહે પણ બેહરામ શિક્ષક આગળ ફરિયાદ કરતાં you કહે ત્યારે you તો શિક્ષકને લાગુ પડે. માટે બેહરામે આમ કહેવું હતું Sorab said to me that I was a fool. માટે સર્વનામ માટે નીચે પ્રમાણે નિયમ છે.

૪) નિયમ ૨—બોલનાર કે હકીકત કહેનાર (the speaker or the reporter) પોતાને માટે હમેશાં “હું” કે “અમે” વાપરે છે ; જેની સાથે વાત કરે છે અથવા જેને કહી સંભળાવે છે તેને માટે “તું” કે “તમે” વાપરે છે અને બીજા બધાને માટે “તે” કે “તેઓ” વાપરે છે.

ઉદાહરણો.

- { Kekoo said to me " I know you,"
- { Kekoo said to me that he knew me.
- { Kekoo said to you. " I know you,"
- { Kokoo said to you that he knew you.
- { I said to Kekoo " I know you,"
- { I said to Kekoo that I knew him.
- { You said to Kekoo " I know you,"
- { You said to Kekoo that you know him.

૫) ઉપર જે નિયમો કહ્યા છે તે સામાન્ય છે, પણ જો વાક્ય પ્રમાર્થ હોય કે આશ્ચર્ય હોય તો નીચે લખેલા નિયમો લાગુ પડે છે.

નિયમ ૧.—વાક્ય પ્રમાર્થ હોય અને પ્રશ્નનો જવાબ હા કે ના આવતો હોય તો reporting verb *said* ને બદલે *ask* કે *enquire* વાપરવું અને સંયોગી *that* ને બદલે *if* કે *whether* વાપરવો અને ક્રિયાપદને કર્તાની પછી મુકવું. જેમકે—

- { The bowler said to me " Are you ready ? "
- { The bowler asked me if I was ready.
- { I said to him " Do you not know me ? "
- { I asked him if he did not know me.

નિયમ ૨.—જો પ્રશ્નનો જવાબ હા કે ના નહિ હોય તો *said* ને ઠેકાણે *ask* કે *enquire* મુકી ક્રિયાપદને કર્તાની પછી મુકવું. જેમકે—

- { He said to the boy " Where are you going ? "
- { He asked the boy where he was going.
- { I said to him " How old are you ? "
- { I enquired of him how old he was.

૬) આજ્ઞાર્થ હુકમ કે વિનંતી બતાવે છે.

નિયમ.—જે હુકમનો અર્થ હોય તે reporting verb *said* ને બદલે tell, order, bid, command એ ક્રિયાપદો વાપરવાં; અને જે વિનંતીનો અર્થ હોય તે request, beg, ask, beseech, entreat વગેરે ક્રિયાપદો વાપરવાં; અને reported speech માં જે ક્રિયાપદ આજ્ઞાર્થે હોય તેને સામાન્ય કૃદંત બતાવવું.

- { The teacher said to me “ Go and ring the bell.”
- { The teacher ordered me to go and (to) ring the bell.
- { He said to me “ Please give me your book.”
- { He requested me to give him my book.
- { The carter said “ Oh ! Hercules, help me.”
- { The carter besought (entreated) Hercules to help him.

૭) જે વાક્ય આશ્ચર્યદર્શક (exclamatory) હોય તે reporting verb *said* ને બદલે cry out, exclaim, say with wonder or admiration વગેરે વાપરવાં, અને ઉપવાક્યને સાધારણરૂપ આપવું. જેમકે—

- { He said “ What a fool he is to act thus ! ”
- { He cried out that he was a great fool to act thus.
- { The man said “ What a noble creature it is ! ”
- { The man said with admiration that it was a noble creature.

૮) જો વાક્ય શુભ કે અશુભ ઇચ્છાદર્શક હોય (optative) તે reporting verb તરીકે wish, pray વગેરે વાપરવાં. જેમકે :—

- { He said “ May God bless you.”
 { He prayed that God might bless him.
 { He said “ Good-bye, my friend.”
 { He wished his friend good-bye.

૯) જ્યાં Yes અને No એ શબ્દો વપરાયા હોય ત્યાં નીચેની રીત પ્રમાણે પરીક્ષ રચના ગોઠવવી—

My friend said to me “ Are you ready to start ? ”

I replied “ Yes.”

ઉપરના વાક્યમાં Yes એટલે “ I am ready to start ”
 એમ સમજવું. ત્યારે એની પરીક્ષ રચના આમ થશે—

My friend asked me if I was ready to start.

I replied I was.

સૂચના—જો “ No ” હોય તો I replied I was not
 એમ બોલવું.

૧૦) કાળવાચક અને સ્થળવાચક ક્રિયાવિશેષણમાં નીચે
 પ્રમાણે ફેરફાર કરવા—

Here — there.

This day — that day.

Tomorrow — the next day.

Yesterday — the previous day.

To-night — that night.

ઉદાહરણો.

- { He said “ There was a lecture in this hall
 yesterday.”
 { He said that there was a lecture in that
 hall the previous day.

{ He said "There will be a lecture in this hall tomorrow."
He said that there would be a lecture in that hall the next day.

જો તેજ દિવસે અને ત્યાંજ report કરવો હોય તો આમ કહેવું—

He said that there would be a lecture in this hall tomorrow.

જો બીજે દિવસે report કરવો હોય તો—

He said that there would be a lecture in this hall to-day.

૧૧) કોઈક વખતે let ક્રિયાપદ બોલનારની ઇચ્છા કે દરખાસ્ત બતાવે છે. જેમકે—

કેકુએ સોરાબને કહ્યું "ચાલો, આપણે ક્રિકેટ રમીએ."

Kekoo said to Sorab "Let us play cricket."

આવાં વાક્યમાં let કંઈ આશ્ચર્યે વપરાયલું નથી, માટે એવાં વાક્યની પરોક્ષ રચના કરતાં propose મુખ્ય ક્રિયાપદ તરીકે વાપરવું—

Kekoo proposed to Sorab that they should play cricket.

૧૨) કોઈ વખતે એવું બને છે કે કોઈના બોલવામાં જૂદી જૂદી જાતના વાક્ય એક પછી એક આવે છે; ત્યારે પરોક્ષ રીતે તરજુમો કરતાં જેવાં વાક્ય તેવાં reporting verbs વાપરવાં. નીચેના નમુનામાં જોશો કે પ્રમાર્થ, આશ્ચર્ય વગેરે વાક્યો એક પછી એક આવે છે, તેથી તેને માટે જૂદાં જૂદાં reporting verbs વાપર્યાં છે.

“તેણે મને કહ્યું કે હું તમને જોઈને બહુ ખુશી થયો છું. ક્યાં ઉતર્યા છો? બરુચ પાછા જાઓ તે પહેલાં મને મળજો, તમારા પિતાની તબીયત સારી નથી એ સાંભળીને દિલગીર છું,” આ વાક્યના તરજુમા નીચે આપ્યા છે.

(૧) He said to me “ I am very glad to see you. Where have you put up? Come to me before you return to Broach. I am sorry to hear that your father is not well.”

(૨) He said to me that he was very glad to see me, and asked me where I had put up, and told me to go to him before I returned to Broach, and said that he was sorry to hear that my father was not well.

(૩) એજ વાક્યનો તરજુમા પરીક્ષ રીતે કરો પણ છોકરો પોતાના આપને કહેતો હોય તેવી રીતે, એમાં તે છોકરાને reporter કરવો.

(૪) જે અહસ્થને તે છોકરો મળવા ગયો તે અહસ્થને reporter બનાવો. (I said to him).

(૫) છોકરાનો પિતા જાણે reporter હોય તેમ એ વાક્યની પરીક્ષ રચના કરો. (He said to my son that).

(૬) કોઈ બીજો માણસ આ વાત સાંભળીને, તે છોકરા આગળજ તેનો report કરતો હોય તેમ એની રચના કરો. (He said to you that).

(૭) તે છોકરો તેજ અહસ્થ આગળ report કરતો હોય તેમ એ વાક્યને બનાવો. (You said to me that).

પાઠ ૧.

મહેતાજી અને છોકરો. એક સંવાદ.—ભાગ ૧.

મહે૦—છોકરાઓ, હવે રજાના દિવસ પાસે આવ્યા છે માટે આવતા અઠવાડીયામાં આ વર્ગની પરીક્ષા લેવામાં આવશે.

સેવકરામ—સાહેબ, પરીક્ષા જ્યારથી શરૂ થશે? અને દરરોજ કિયા કિયા વિષય લેવાશે?

મહે૦—ધીરજ રાખો; એ સઘળું તમને યોગ્ય વખતે કહેવામાં આવશે. પણ પહેલાં મારે જાણવું જોઈએ કે તમે સૌએ તમારા સઘળા પાઠ તૈયાર કર્યા છે કે નહિ.

દામોદર—મોઢે પરીક્ષા લેશો કે લખાવશો, સાહેબ?

મહે૦—ગયે વર્ષે જેમ કર્યું હતું તેમ; કેટલાક વિષય મોઢેથી પૂછવામાં આવશે અને બાકીનાને માટે સંવાલપત્ર આપીશું. પણ અત્યા હજન, તારે કેમ છે?

છ૦—હું ગયા પખવાડીયામાં યાત્રાએ ગયો હતો તેથી કેટલાક પાઠ કાઢ્યા છે. પણ સાહેબ, જે વિષય કાઢ્યા છે તે તૈયાર કરવાને હું મહેનત કરું છું.

મહે૦—આટલા બધા દિવસ ગેરહાજર રહ્યો એ તે બહુ જ ખોટું કર્યું; હવે તું પરીક્ષામાં પસાર નહિ થાય તેથી ઉપલા વર્ગમાં ચઢીશ નહિ. જે કસૂર કરે તેને શિક્ષા થવી જોઈએ.

છ૦—પણ, સાહેબ, હું આ ચાર પાંચ દિવસ ખૂબ મહેનત કરીશ અને દામોદરે મને મદદ કરવા કહ્યું છે, તેથી હું આશા રાખું છઉં કે હું પસાર થઈશ.

મહે૦—વખતે પાઠ નહિ કરવા અને પાછળથી અતિશય મહેનત કરવી એ તો બહુ જ ખોટું.

ઇચ્છારાંકર—હું જરા પાણી પી આવું, સાહેબ ?

મહે૦—એકદમ ખેસી જાઓ. જ્યારે વર્ગમાં કામ ચાલતું હોય અથવા તમને સમજૂતી આપવામાં આવતી હોય ત્યારે બહાર જવાની રજા નહિ માગવી જોઈએ. એટલું જાણતો નથી ? વારૂ તેં તારૂં વંચક સુધાર્યું ?

ઇ૦—સાહેબ, વંચકને માટે વખતે વખતે જે સૂચના કરવામાં આવે છે, તે મેં મારી નોંધપોથીમાં લખી લીધી છે.

મહે૦—તમારામાંના ઘણાઓને એવી ટેવ છે કે પોતાની નોંધપોથી ઘર આગળ વાંચતાજ નથી. એ તો લખ્યું ન લખ્યું સૌ સરખુંજ. યાદ રાખવું જોઈએ કે વર્ગમાં જે કહેવામાં આવે તે પહેલાં બરાબર સમજવું ને પછી લખી લેવું અને તે વારે વારે વાંચી ધ્યાનમાં રાખવું.

પાઠ ૨.

મહેતાજી અને છોકરો. એક સંવાદ.—ભાગ ૨.

મહે૦—કેમ રામપ્રસાદ, તેં તારો નકશો કાઢ્યો ?

રા૦—હા સાહેબ, ચાર પાંચ વાર સ્કેટપર અને બે ત્રણ વાર કાગળપર સીસાપેન વતી કાઢ્યો છે.

મહે૦—જોઈએ લાવ, કેવો કાઢ્યો છે ?

રા૦—આ રહ્યો, સાહેબ.

મહે૦—હજી તેમાં ઘણી ખામી છે. લંબાઇ પહોળાઇનું બરાબર પ્રમાણ નથી ; વળી કેટલેક ઠેકાણે હદ પણ વાંકી ચૂંકી છે. તો પણ વધારે લક્ષ આપીશ તો સુધરશે ખરો.

સંતોષરામ.—સાહેબ, સિપાઇને કહી આવું કે શાહી પૂરી ખડીઆ લાવે ? કોપી લખવાનો વખત થયો છે.

મહેઠ—હા, જાઓ. કેમ, પ્રભાશંકર આજ પણ નથી આવ્યો કે? હજી સારો નથી થયો? હું જાણું છું કે તેને દવા ખાવાનો ઘણોજ કંટાળો છે; પણ એવા છોકરાએ જાણવું જોઈએ કે એથી પોતાના શરીરને નુકસાન થાય છે.

સંઠ—સાહેબ, ગઈ કાલે સાંજે હું તેના ઘર પાસે થઈ ફરવા જતો હતો તે વેળા તેણે મને બોલાવી હાથોહાથ ચિટ્ટી આપી હતી. આ રહી, સાહેબ.

મહેઠ—તારે એ ચિટ્ટી ઘંટ થયો ત્યારેજ આપવી હતી. તેને ચિટ્ટી લખતાં પણ આવડતી નથી. તારીખ વાર તો મળેજ નહિ. કાગળનો કટકો પણ કેવો ચીથરા જેવો છે! જોડણી ઉપર તો લક્ષ આપ્યુંજ નથી. છોકાની અને ડાઘાની તો વાતજ ન કરવી. એવું જો પરીક્ષામાં લખે તો જરૂર નાપાસ થાય.

મોહન—સાહેબ, આ પાટલીના પાયા હાલે છે માટે લખતાં અડચણ પડે છે.

મહેઠ—સિપાઈ, આ પાટલી સુતારને ત્યાં લઈ જાઓ અને તેને કહો કે એને ખરાબર કરે. પણ સાંભળો. છોકરાઓની ખરી મહેનતનું પારખું પરીક્ષાજ છે; માટે જવાબ બહુ વિચારીને લખજો. અને જવાબપત્રો પાછાં આપતાં પહેલાં સંભાળથી વાંચી જજો.

પાઠ ૩.

એક આગસુ છોકરો.—ભાગ ૧.

તાપીને પેલે પાર એક ગામમાં સેવકરામ નામે વેપારી રહેતો હતો. તેને અમલુરામ નામે એકનો એક દીકરો હતો. તે સાત વરસનો થયો ત્યારે તેને ગામઠી નિશાળે મૂક્યો. ત્યાં તે

કશુંએ શીખ્યો નહિ, કારણ કે તેને પોતાના બાળપણના સોગ-
તીઓને મૂકી રોજ રોજ નિશાળે જવું કંટાળા ભરેલું લાગતું હતું.
જ્યારે મહેતાજીને લાગ્યું કે એ તો કાંઈ શીખે અવો નથી ત્યારે
નિશાળમાંથી તેને રજા આપી. આ વાતથી સેવકરામના જીવને
ધણો સંતાપ થયો અને વારંવાર વિચાર આવવા લાગ્યો કે હું
જીવીશ ત્યાં સૂઝી તો જેમ તેમ કરી માઈ ઘર ચઢાવીશ, પણ
પછી એનું શું થશે ? એવામાં સેવકરામને કાંઈ કામ કાજે પાસેના
શહેરમાં જવાનું થયું. ત્યાં એક પોતાના જૂના મિત્ર સુંદરરાય
હતા તેને ત્યાં ઉતારો કર્યો. તેની પાસે તે પોતાનું દુઃખ રહ્યો
ત્યારે સુંદરરાયે કહ્યું કે, મારો છોકરો જે નિશાળે જાય છે ત્યાં
તમે તમારા છોકરાને પણ મોકલો. ત્યાં મહેતાજી એવા
હુશીયાર છે કે તેઓએ મારા ગાંડાને થોડા દિવસમાં ટેકાણે
લાવી મૂક્યો છે.

પાઠ ૪.

એક આજસુ છોકરો.—ભાગ ૨.

પછી અમલુરામને તેના બાપે તે નિશાળે મોકલ્યો. ત્યાં તેને
મહેતાજીની સાથે નીચે પ્રમાણે વાતચીત થઈ.

મહેઠા—આવો અમલુરામ, તમારી ઉંમર કેટલી ?

અઠા—ગઈ કારતક સુદ ૫ ને દિવસે અગીઆર વરસ પૂરાં
થયાં એમ મારા બાપા કહેતા હતા, સાહેબ.

મહેઠા—તાઈ વય જેતાં તું જરા મોટો લાગે છે. તને રમવાનો
ધણો શોખ છે, નહિ વાર ?

અઠા—હા, સાહેબ.

મહેઠ—ત્યારે તને લખોટે રમતાં તો ઠીક આવડતું હશે. કનકવો ચગાવતાં અને ભમરડો ફેરવતાં પણ જાણતો હોયશ.

અઠ—હાજી, સાહેબ, બધું આવડે છે.

મહેઠ—તારે આંખે, હાથે, પગે તો કાંઈ અડચણ જેવું નથી કેતી? શરીરે તો સામેતાળે દેખાય છે.

અઠ—હાજી, સાહેબ, મને તો કાંઈ નથી.

મહેઠ—તને કાંઈ લખતાં આવડે છે વાર?

અઠ—નાજી, લખતાં શીખવા માંજું હતું, પણ પછી છોડી દીધું. કેમકે મૂળાક્ષરજ લખી શક્યો નહિ.

મહેઠ—શા વાસ્તે? બીજા છોકરા કેમ લખી શકે છે? તેમને જેટલાં આંગળાં છે તેટલાં તારે પણ છે. તું આંગળાં વને ત્રખોટા પકડી શકે છે ત્યારે કલમ કેમ ન પકડી શકે?

અભણુરામ જવાબ આપ્યા સિવાય કિમો રહ્યો.

મહેઠ—વાંચતાં આવડે છે કે? આ વાંચ જેઠ. કેવુંક વાંચે છે?

અભણુરામ અચકાતો અચકાતો વાંચે છે, “ચાકરી કરે તે ભાખરી પામે.”

મહેઠ—આટલું વાંચતાં શીખતાં મહેનત તો પડીજ હશે. ત્યારે જે વધારે મહેનત કરે અને વધારે ધ્યાન આપે તો વધારે સાફ વાંચતાં આવડે.

અભણુરામ ટગર ટગર જોયાં કરે છે.

પાઠ ૫.

એક આળસુ છોકરો.—ભાગ ૩.

મહેઠ—તને કાંઈ હિસાબ ગણતાં આવડે છે કે?

અઠ—ના, સાહેબ. સરવાળા શરૂ કર્યા હતા, પણ દાખલા ન થવાથી આગળ ચાલી શક્યો નહિ.

મહે૦—ચાર પૈસાના કેટલા લખોટા મળે ?

અ૦—બાર, સાહેબ.

મહે૦—આઠ પૈસાના કેટલા ?

અ૦—ચોવીસ, સાહેબ.

મહે૦—બે પૈસાના કેટલા ?

અ૦—છ, સાહેબ.

મહે૦—તારા ગળવા ખર્ચમાંથી ચાર પૈસાના લખોટા લે છે ત્યારે તારી પાસે બાકી કેટલા રહે છે ?

અ૦—અડધા રૂપિયામાંથી સાત આના રહે છે.

મહે૦—લે, તને તો સરવાળા, બાદબાકી, ગુણાકાર, અને ભાગાકાર બધુંએ થોડું થોડું આવડે છે. વાર, બીજું તને શું આવડે છે ?

અ૦—સાહેબ, આડે વારનાં નામ, બારે મહિનાનાં નામ, મારાં સગાં વહાલાં, પાડપડોશી, ને ઓળખાણ પીછાણવાળા, એ બધાંનાં નામ મને આવડે છે, અને કહો તો, સાહેબ, અડધા ગામનાં માણસનાં નામ લઈ જઈ.

મહે૦—વાહ ! તું ઉદ્યોગ કરે તો શીખી શકે એવો છોકરો છે, માટે જ, જઈને ધોરણ બહારના વર્ગમાં બેસ. પણ એટલું ધ્યાનમાં રાખવું કે આ નિશાળમાં છોકરાથી ન થઈ શકે એવા પાઠ આપવામાં આવતા નથી માટે તારે કોઈ પણ દિવસે એવું નહિ બોલવું કે આ તો મારાથી નહિજ થાય.

અભયરામ એવું ઉત્તેજન મળવાથી હરખાતો હરખાતો વર્ગમાં જઈ બેઠો, અને પોતાના મનમાં બોલવા લાગ્યો કે હું કાંઈ કમ નથી. મહેતાજીની પરીક્ષામાં હું કાંઈ છેક નાપાસ પડ્યો નથી. બીજે દહાડેથી વર્ગના કામપર લક્ષ આપવા લાગ્યો અને બીજે વરસે ઉપલા વર્ગમાં ગયો.

પાઠ ૬.

ઝીણા પોરા.

પાણીમાં કરોડો ક્ષુદ્ર જંતુઓ રહે છે; તેઓ એવાં ઝીણાં છે કે ખુલ્લી આંખે તેઓ જોઈ શકાતાં નથી. ચોક્ખાં પાણીમાં તો તેઓ થોડાંજ હોય છે પણ દરિયાના પાણીમાં અથવા ખામોચીઆના અંધ પાણીમાં તેઓ પુષ્કળ હોય છે. એવાં પાણીનું એક ટીપું સૂક્ષ્મદર્શકયંત્ર વડે જો તપાસીએ તો તેમાં લાખો જીવડાં ગોળ કુંડાળું ફરતાં, એક એક સાથે રમતાં અથવા લડતાં, અથવા આમતેમ સડપ લઇને દોડતાં દેખાય છે. સૂર્ય, તારા વગેરે આકાશી પદાર્થોના મહત્વથી જેમ આપણે ચકિત થઈએ છીએ તેમ આ પોરાઓની સૂક્ષ્મતાથી થઈએ છીએ. કહે છે કે જેટલાં માણસો દુનિયામાં વસે છે તેટલા પોરા પાણીના ખેતણ ટીપાંમાં દેખાય છે.

એ પોરાઓમાં કોઈ કોઈ સાપ જેવા લાંબા છે, કોઈ દોરી જેવા આમળાવાળા છે, કોઈ તારાના જેવા છે, કોઈ વટાણા જેવા ગોળ હોય છે. પણ એ બધા જોઈએ તેવા આકાર ધારણ કરી શકે છે. એક પોરાને આપણે જઈએ છીએ કે તે ગોળ છે, પણ જોતજોતામાં તે લાંબો થઈ જાય છે, અથવા પોતાના શરીરમાંથી પાંચ છ હાથ બહાર કાઢે છે, અને વળી તેને પોતામાં ખેંચી લે છે. તેમનું શરીર અધપારદર્શક ગળાંના બલગમ જેવા નરમ પદાર્થનું બનેલું છે. અને તેમાંનાં મોટાં જીવડાંઓને શીપ જેવું ઢાંકણ હોય છે. જ્યારે એ પોરા મરી જાય છે ત્યારે એનાં કાચલાં પાણીને તળીએ ખેસે છે અને તે બધાં એકઠાં થઈને તેની એક સફેદ વસ્તુ બને છે જેને આપણે ચાક કહીએ છીએ. કેટલાક ચાકનાં ૫૩ ૧૦૦૦ ફુટથી વધારે લાંબાં છે. એવાં ૫૩માં કરોડો અને અબજો કાચલાં હોવાં જોઈએ.

કોઈ કહેશે કે એ પોરાનું પાણીમાં શું કામ? પણ એ ઘણા કામના છે. કોહતી વનસ્પતિ તથા જંતુઓ પાણીમાં જો રહે તો તે પાણી આપણા શરીરને નુકસાન કરે. તેવી કોહતી વસ્તુઓ એ પોરા ખાઈ જાય છે. વળી એથી મોટાં જાનવરો એનો ભક્ષ કરે છે. અંધ ખાખોચીઆનાં પાણી કઢી પીવાં નહિ કેમકે એમાં પોરા પુષ્કળ હોય છે.

પાઠ ૭.

ઉદાર મનવાળો આરંભ.

અરબી ઘોડા આખી દુનિયામાં વખણાય છે. તેઓ જેવ સોહામણા તેવાજ ઝડપવાળા અને અસીલ હોય છે. નાખર નામના એક આરબ પાસે એક ઘણો ઉમદા ઘોડો હતો. એક દાહેર નામના બહુ (એટલે ભટકતી આરબ ટોળીમાંનો એક શખસ) નું મન એ ઘોડા પર બહુ લાગ્યું અને ગમે તે પ્રકારે એ ઘોડો લેવાનો તેણે નિશ્ચય કર્યો. એક દહાડો દાહેર નાખરને મળ્યો અને કહ્યું કે મારાં ચાર ઉંટ અને તે ઉપરાંત મારાં વીસ ઘેટાં લે અને મને આ તારો ઘોડો આપ. જો એથી વધારે જોઈએ તો આપવાને તૈયાર છું. નાખર જોઈયો “ એ ઘોડો મને પુત્ર સમાન છે. રૂમ અને શામની પાદશાહત મળે તોએ એ ઘોડો નહિ આપું.”

પછી પેલા બહુએ તે ઘોડો દગાથી લેવાને નીચે પ્રમાણે યુક્તિ કરી. તેણે ફાટેલાં કપડાં પહેર્યાં, મોઢે બુકાની બાંધી અને એક પગે પાટા બાંધ્યા, અને પોતે એક લંગડો ફકીર હોય તેમ ઢાંગ કરીને એક રસ્તાની બાજુએ બેઠો. એ રસ્તે નાખરને ઘણીવાર આવવું જવું થતું. તે દિવસે સાંજે નાખર ત્યાં થઈને

જતો હતો, તેને જોઈને દાહરે બોલ્યો “હું શેખ, હું પરદેશી છું, એ દિવસનો ભૂખ્યો છું, અલ્લાને વાસ્તે મને મદદ કર, અને મને પાસેના શેહેરમાં લઈ જા.” નાખરને તેની નિરાધાર સ્થિતિ પર દયા આવી. પોતે નીચે ઉતર્યો અને પેલા લંગડા ફકીરને ઘોડા પર બેસાડી ઘોડાને દોરવતો ચાલ્યો. તેઓ ઘોડા કદમ દૂર ગયા નહિ હશે એટલામાં દાહરે લગામ પોતાના હાથમાં પકડી ને ઘોડાને એડ મારી. ઘોડો તો વિજળીને વેગે દોડ્યો. પણ જતાં જતાં દાહરે ખૂબ પાડીને કહ્યું “હું દાહર છું, આખરે તારો ઘોડો મારા હાથમાં આવ્યો છે. સલામ વાલેદૂમ.” આ ઓચિંતા દગાથી નાખર પહેલાં તો ગભરાઈ ગયો, પણ તરત સાવધ થઈને તે પેલા ચોરની પાછળ દોડ્યો ને ઘાંટો પાડીને બોલ્યો “બાઈ ઉભો રહે, મારે તને કંઈ કહેવું છે.” દાહર પાછો ફર્યો અને કેટલેક છોટે ઉભો રહ્યો. નાખર બોલ્યો “તે મારો ઘોડો લીધો તો ફિકર નહિ, જે નસીબમાં લખ્યું હતું તે બન્યું છે, પણ હું તારી પાસેથી માગી લઉં છું કે આ ઘોડો તે કેમ લીધો તે કોઈને કહીશ નહિ.” દાહરે બોલ્યો “કેમ વાઈ?” નાખરે ઉત્તર વાળ્યો કે, “કોઈ ખરેખરો દુઃખી હશે અને લોક મારી પેટે છેતરાવાની બીકથી તેને મદદ કરતાં અટકશે. આથી તું માણસોના અંતઃકરણમાં વહેતા દયાના ઝરાને સુકવી નાખીશ.” આ શબ્દોથી દાહરને શરમ લાગી. તે ઘોડા પરથી ઉતરી પડ્યો અને નાખરને તેનો ઘોડો હવાલે કરીને બોલ્યો “જેની હુઆઈથી દયાના ઝરા સુકાય તેને ધિક્કાર છે.” પછી તેઓ જીવ્યા ત્યાં લગી એક એકના મિત્ર રહ્યા.

પાઠ ૮.

તપાસ કરવાની રેવ.—ભાગ ૧.

પરમેશ્વરે સૈને બે આંખો આપી છે, પણ તેને ખરી રીતે વાપરતાં થોડાનેજ આવડે છે. બે માણસ એકજ વસ્તુ જુએ, પણ તેથી બેઉનાં મન પર જુદી જુદી અસર થાય છે. માટે જોવા જોવામાં ફેર છે. એ વિષે એક વાત નીચે લખી છે :—

એક ફકીર બાલ્યો બાલ્યો વગડામાં જતો હતો તેને એક વેપારી સામો મળ્યો. ફકીરે તેને પૂછ્યું, શેઠ, તમારું એકાદ ઊંટ ખોવાયું છે? વેપારીએ કહ્યું, હા. ફકીરે કહ્યું, તેની જમણી આંખ ફૂટેલી છે, ને તે ડાબે પગે ખોડું છે, ખરી વાત કે? વેપારી બોલ્યો, હા. ફકીરે પૂછ્યું, તેનો આગલો એક દાંત પડી ગયો છે? વેપારીએ જવાબ દીધો, હા, સાંધ. ફકીર બોલ્યો, તેને તમે એક મેર મધ લાધ્યું છે, ને બીજી મેર ઘઉં લાધ્યા છે, નહિ વા? વેપારીએ કહ્યું, ખરી વાત, મિયાં સાહેબ, તમે એને એટલું ધારી ધારીને જોયું છે તો હીડો, મને દેખાડો, તે ક્યાં છે?

ફકીરે જવાબ દીધો, શેઠ, મેં તમારું ઊંટ જોયું નથી, ને તમે હાલ જે વાત કહી તે સિવાય બીજા કોઈને મોઢે, એવી એની વાત સાંભળી પણ નથી. વેપારીએ કહ્યું, એ બધું ડહાપણ તો જાણ્યું, એના ઉપર જવાહીર હતું તે ક્યાં છે? લાવને.

ફકીર બોલ્યો, શેઠજી, મેં તમારા ઊંટને નથી જોયું, ને તમારું જવાહીર પણ નથી જોયું. એમાંનું હું કાંઈ જાણતો નથી.

એ સાંભળીને વેપારીએ પોતાના માણસ પાસે તેને પકડાવી દરબારમાં મોકલ્યો. દરબારમાં એનો ઝાડો જોયો, ને બીજી ઘણીએ તપાસ કરી, પણ એની કનેથી કશુંએ નીકળ્યું નહિ. એણે જવાહીર ચોર્યું કે એ જૂઠું બોલ્યો એનો પુરાવો મળ્યો નહિ.

પાઠ ૯.

તપાસ કરવાની ટેવ.—ભાગ ૨.

ફકીરને જાદુગર જાણીને સજા કરતા હતા એવામાં તેણે દરબારને આ પ્રમાણે કહ્યું:—તમને એટલી બધી નવાઇ લાગી તે જોઇ મને ઘણી રમૂજ પડી. તમે અચંબો પામે તેમાં ઘણી નવાઇ નથી. હું વગડામાં એકલો ઘણાં વર્ષ થયાં રહું છું, પણ વગડામાંએ તપાસી જોવાનું મને ઘણું મળે છે. રસ્તે ચાલતાં ચાલતાં મેં ઊંટનાં પગલાં જોયાં, પણ ત્યાં માણસનાં પગલાં નહોતાં, તે ઉપરથી મેં જાણ્યું કે એના ઘણી કનેથી નાઠેલું છે. એના માર્ગના એકજ ગમનાં જાડનાં પાંદડાં કરડેલાં હતાં તે ઉપરથી મેં જાણ્યું કે તે એક આંખે કાણું હશે. તેનાં પગલાંમાંનું એક એક આછું પડેલું હતું તેથી મેં જાણ્યું કે તે પગે લંગડું હશે. તેણે જે પાંદડાં કરડ્યાં હતાં તેમાં વચમાંનો થોડો ભાગ રહી ગયો હતો તે ઉપરથી મેં ધાર્યું કે તેનો આગલો એકાદ દાંત પડ્યો હશે. તેની એક પાસે ઘઉં વેરાયલા હતા તે લઇ જવા કીડીઓ ચઢી હતી, ને બીજી બાજુએ મધમાખી બમણતી હતી તે પરથી મેં જાણ્યું કે એને એક મેર ઘઉં ને બીજી મેર મધ લાધ્યું હશે, અને કોઇ માણસ જોડે હશે નહિ, કેમકે હોય તો ઘઉં વેરાય નહિ ને મધ ઢોળાય નહિ.

એ સાંભળી રાજાએ તેને શાખાશી આપી છોડી દીધો. આ ઉપરથી સમજવાનું એ છે કે આપણે તપાસ કરી જોવાની ટેવ રાખવી. તપાસ કરી જોવું એટલે ધ્યાન રાખીને જોવું ને તેમાંથી કામમાં આવે તેવું અનુમાન કરવું. ફકીર જે રસ્તેથી આવ્યો તેજ રસ્તેથી બીજાં માણસ પણ આવ્યાં, ને તેમણે પણ ઊંટનાં પગલાં દીઠાં હશે. તે કાંઈએ પેલા વેપારીને એમાંનું કશું કહ્યું

નહિ, કેમકે તેમને તપાસ કરવાની ટેવ નહિ, માટે જોવા જોવામાં ઘણો ફેર છે. ચિત્ત દમને જોવાની તથા તે ઉપર વિચાર કરવાની ટેવ ઘણી ખપતી છે, માટે સૌએ તેવી ટેવ પાડવી.

પાઠ ૧૦.

ઇંગ્લાન્ડ જવાના માર્ગ.—ભાગ ૧.

યુરોપ અને હિંદુસ્થાન વચ્ચેનો અસલ વ્યાપારનો રસ્તો અફગાનિસ્તાન, ઇરાન અને એશિયામૈનરમાં થઈને જતો હતો. તે વખતે મિસરમાં એલેક્ઝાન્ડ્રિયા અને યુરોપમાં જીનોઆ અને વેનિસ એ વેપારનાં મુખ્ય ધામ હતાં. હિંદુસ્થાનનો માલ આરબ વેપારી એશિયામૈનર, મિસર કે સીરિયાને કિનારે લાવતા અને પછી ત્યાંથી જીનોઆ અને વેનિસના વેપારી તે માલ પોતાને દેશ લઈ જતા અને યુરોપમાં બંધે વેચતા. કૂંઝેડની લડાઈઓ પછી એ રસ્તો તુર્ક લોકોએ બંધ કર્યો. હવે યુરોપનાં પશ્ચિમ રાજ્યો—સ્પેન અને પોર્ટુગલ—હિંદુસ્થાન આવવાનો પાધરો માર્ગ શોધવા પર મંજ્યાં. બર્થાલોમ્યુ ડાએઝ નામના મહાન પોર્ટુગીઝ નાવિકે આફ્રિકા ખંડનો દક્ષિણ છેડો શોધી કહાડ્યો અને તેની પછી વાસ્કોડીગામા નામના બીજા પોર્ટુગીઝ વહાણુ-વટી એજ ભૂશીર આગળ થઈને ગયો અને પૂર્વના સાગરમાં દાખલ થયો અને ૧૪૯૮ માં કાલીકોટ બંદરમાં દાખલ થયો. આ પ્રમાણે હિંદ અને યુરોપ વચ્ચે વેપારનો પાધરો માર્ગ શોધી કહાડાયો. એ રસ્તો “કેપનો રસ્તો” કહેવાય છે.

હાલમાં હિંદુસ્થાનથી ઇંગ્લાન્ડ જવાના બે માર્ગ છે—એક “કેપનો રસ્તો” અને બીજો “જમીન ઉપરનો રસ્તો.”

“કેપનો રસ્તો.”—હિંદુસ્થાનમાં અંગ્રેજોના આવ્યા પછી ૨૦૦ વરસ સુધી એજ રસ્તે હિંદ અને યુરોપ વચ્ચે વ્યવહાર ચાલતો હતો. વહાણો હિંદુસ્થાનને કિનારેથી નીકળી કેપ ઓફ ગુડ હોપ જાય છે અને ત્યાંથી આટલાન્ટિક મહાસાગરમાં થઈ ઠેઠ ઈંગ્લાન્ડ જાય છે. એ રસ્તો ૧૫૦૦૦ માઇલ લાંબો છે અને એ રસ્તે જતાં હાલ ત્રણથી ચાર મહિના થાય છે.

જમીન ઉપરનો રસ્તો. — એ રસ્તો ઘણો ટુંકો છે. હિંદુસ્થાનનો એક અંગ્રેજ અમનદાર નામે લેફ્ટેનન્ટ વૉગ્હૉર્ન એ રસ્તાનો શોધી કહાડનાર હતો. સને ૧૮૩૫ થી એ રસ્તો શરૂ થયો. “જમીન ઉપરનો રસ્તો” એ નામ ભૂલાવો ખવડાવનાર છે. એ રસ્તે જતાં રાતા અને ભૂમધ્ય સમુદ્રની વચ્ચે જમીન પર થોડેક સુધી જવું પડતું હતું માટે એનું નામ “જમીન પરનો રસ્તો” પાડ્યું. હાલમાં એજ રસ્તે લોકો આવજા કરે છે.

પાઠ ૧૧.

ઈંગ્લાન્ડ જવાના માર્ગ.—ભાગ ૨.

“જમીન પરનો રસ્તો” ચાલુ થયા પછી ઈંગ્લાન્ડ જવા આવવાનું ઘણું સહેલું થઈ પડ્યું છે. સ્ટીમરો મુંબઈ વગેરે બંદરોમાંથી નીકળી અરબી સમુદ્રમાં થઈને એડન જાય છે. એ ઠેકાણે કોલસો લઈ સ્ટીમર આખલમાન્દ્યાની સામુદ્રધુનીમાંથી નીકળી રાતા સમુદ્રમાં દાખલ થાય છે, અને સુએઝ આગળ ઉભી રહે છે. અગાઉ ઉતાડ્યો અને માલને સુએઝથી એલેક્ઝાન્ડ્રિયા સુધી રેલ્વેમાં ખેસાડીને લઈ જતા હતા. એક સ્ટીમરમાંથી ઉતરવાની અને એલેક્ઝાન્ડ્રિયા આગળ બીજી સ્ટીમરમાં ખેસવાની ઘણી આપદા પડતી હતી અને એજ કારણથી એને “જમીન

પરનો રસ્તો " કહેતા અને હજી પણ કહે છે. એક સહાસિક અને બુદ્ધિવાન ફ્રેન્ચ ઇજનેર નામે મોંસ્યુ લેસેપ્સે રાતા અને ભૂમધ્ય સમુદ્રને જોડી નાખવાની મહાન યોજના તૈયાર કરી અને ઘણીજ મહેનતે અને મોટા ખર્ચ કરીને તે પાર પાડી. તેણે સુએઝથી તે પોર્ટ સાઇદ સુધીની સંયોગીભૂમી ખોદી કઢાડી એક નેહર બનાવી અને તે ૧૮૬૯ માં વેપારને માટે ખુલ્લી મુકવામાં આવી. એ નેહર બન્યા પછી કોઇ ઠંકાણે ઉતરવાની જરૂર નથી, એકજ સ્ટીમર ઠંઠ સુધી જાય છે.

હાલમાં એડનથી નીકળેલી સ્ટીમર સુએઝ જાય છે અને પછી નેહરમાં થઇ પોર્ટ સાઇદ જાય છે, એટલે તે ભૂમધ્ય સમુદ્રમાં દાખલ થાય છે. અહીં બેમાંથી એક રસ્તો આપણને લેવાનો છે—એક સાઉદામ્પટનનો રસ્તો અને બીજો બ્રિન્ડીઝીનો રસ્તો. જો પહેલો માર્ગ લઇએ તો આખી સફર દરીએજ કરાય છે. સ્ટીમર પોર્ટ સાઇદથી નીકળી માલ્ટા જાય છે, ત્યાંથી જીબ્રાલ્ટર આગળ થોડો વખત ઉભી રહે છે, અને ત્યાંની સામુદ્રધૂનીમાં થઇ આટ્લાન્ટિક મહાસાગરમાં દાખલ થઇ ઠંઠ સાઉદામ્પટન જાય છે. એ રસ્તો મુંબઇથી સાઉદામ્પટન સુધીનો ૬૦૦૦ માઇલ છે.

જો ઠંઠ સુધી સ્ટીમરમાં જવું નહિ હોય તો ઉતારૂઓ પોર્ટ સાઇદથી એલેક્ઝાન્ડ્રિયા રેલ્વે મારફતે જાય છે અને ત્યાંથી બીજી સ્ટીમરમાં બેસી ઇટલીની દક્ષિણે બ્રિન્ડીઝી બંદરે ઉતરે છે. ત્યાંથી રેલ્વેમાં બેસી, આલ્બ્સ પર્વતો ઓળંગી ફ્રાન્સના કોલે બંદરે પહોંચે છે. ત્યાં સેંકડો સ્ટીમરો હાજર હોય છે જે ઉતારૂઓને ઈંગ્લાન્ડને દક્ષિણ કિનારે ઉતારે છે. એ મુસાફરી હાલમાં ૧૫, ૧૬ દિવસમાં થાય છે.

પાઠ ૧૨.

ચીનમાંના ગ્રંથો વિષે.

ચીનના લોકોને ચોપડી વાંચવી જાણ નથી. ચીનનું એક પણ શહેર ચોપડી વેચનારની દુકાન વિનાનું નથી. એ ધંધો ઘણો આજરૂદ્ધાર ગણાય છે. રાજ્યની મરજી એજ કાયદો એવું ત્યાંના લોકો માને છે, તે પછી છાપખાનાં પર સરકાર તરફનો કશો અટકાવ નથી. ત્યાંના કાયદામાં એ વિષે એટલુંજ લખ્યું છે કે પ્રજાની નીતિમાં જગાડ થાય અથવા રાજ્યમાં ફિતૂર થાય એવું કોઈ છપાવે અથવા પ્રસિદ્ધ કરે તેને ગરદન મારવો. એક વાતે જોઈએ તો ચીનમાં છાપખાનાંને છૂટ છે, પણ ખીજી વાતે તે ઘણા સંકટમાં છે, કારણ કે પ્રજાની નીતિમાં જગાડ કરનાર શું અને ફિતૂર કરાવે તેવું શું એ ઠરાવવું પાદશાહ અને તેના અમલદારોના હાથમાં છે. એવી અડચણને લીધે ચીનમાં નવા વિચાર પ્રગટ થતા નથી; અને અસત્યના વખતથી ચાલતી આવેલી વિદ્યા, હુન્નર, અને રીતમાતોમાં કાંઈ સુધારો થતો નથી. તે પછી જે વિદ્યા દેશમાં છે તેથી લોકોને જાણીતા રાખવાને ઘણી કોશીશ થાય છે તેની રાજધાની પેકિનમાં એક મોટી પાઠશાળા છે, તેમાં ઉંચા પ્રકારની કેળવણી આપવામાં આવે છે. વળી દરેક શહેરના મૅજિસ્ટ્રેટના મકાનમાં અકેક પુસ્તકશાળા હોય છે. તે વાપરવાની સઘળા લોકોને છૂટ છે.

પાઠ ૧૩.

વાતાવરણ.

પૃથ્વી સઘળી ગમથી હવાએ ઘેરાયેલી છે, એ હવાના મોટા ગોળાને વાતાવરણ કહે છે. પાણીની પેઠે હવા પણ પ્રવાહી છે,

પણ હવા પાણી કરતાં બહુજ પાતળો છે. જેમ માછલાં પાણીમાં તરે છે, તેમ પક્ષીઓ હવામાં ઉડે ઉડે છે અને આપણે તળીએ હાલચાલ કરીએ છીએ. હવા દેખાતી નથી પણ જ્યાં જાઓ ત્યાં હવા તો છેજ, જે તમે એક પ્યાલું કે લોટો પાણીમાં ઉંધા બોળશો તો તેમાં પાણી ભરાશે નહિ, કેમકે તેમાં હવા છે.

હવા અને પાણી બન્ને પ્રવાહી છે પણ પાણી સંકોચાય એવું નથી. હવા બહુજ સંકોચશીલ છે. પાણી ઉપર ગમે તેવું દબાણ કરે પણ તેનું કદ સંકોચાતું નથી. એથી ઉત્તરું, હવાને જેટલી દબાવીએ તેટલી તે સંકોચાય છે અને દબાણ ગયું કે તરત પોતાનું અસલ રૂપ ધારણ કરે છે. તેમ વળી ગરમીથી તે ફેલાય છે, જે તમે પાતળી આમડીની કોથળીમાં હવા ભરીને તેને દેવતા આગળ ધરશો તો માંડેની હવા ઝુલીને કોથળાને ઉપસાવશે.

હવાને વજન છે. એક ચોરસચાર પેટીમાંની હવાનું વજન એક પાન્ડ થાય છે. હવાના ઉપજા થરો નીચજા થરો પર દબાણ કરે છે, તેથી નીચેની હવા ઉપલી હવા કરતાં જાડી છે. જેમ જેમ ઉંચે જઈએ તેમ તેમ હવા પાતળી થાય છે. હરદ્વાર વગેરે હિમાલય પર્વત ઉપરનાં જંગલનાં સ્થળો તરફ જતાં ઘણાં જંગલોમાં હવા ઘણી પાતળી હોવાને લીધે અટકી પડે છે. એક માણસ એક કબુતર લઈને બલૂનમાં બેસી આકાશમાં સાત આઠ માઇલ ઉડ્યો. પછી તેણે તે કબુતરને ઉરાજ્યું પણ તે પત્થરની પેઠે સીધું નીચે પડ્યું અને જ્યારે ધાડી હવાના પડ સુધી આવ્યું ત્યારે તે પાંખોનો ઉપયોગ કરી શક્યું. પૃથ્વીની સપાટીથી ૧૦૦ માઇલની ઉંચાઈ સુધી વાતાવરણ પહોંચે છે, એવી ગણતરી થઈ છે. એથી ઉંચે વાતાવરણ આકાશમાં મળી જાય છે. હવા પાતળી છે તો પણ પૃથ્વી પર એનું દબાણ ઘણું

છે, કેમકે એનો જથ્થો ઘણો મોટો છે. દરીઆની સપાટી ઉપર દર ચોરસ ઇન્ચે ૧૫ પાઉન્ડ હવાનું દબાણ છે. હવાનું એ દબાણ આપણને લાગતું નથી તેનું કારણ એ કે આપણા શરીરમાંની હવા તેનો પ્રતિકાર કરે છે. હવા શાની અનેલી છે અને તે કેટલી ઉપયોગી છે તે તમે આગલી ચોપડીમાં શીખી ગયા છો.

પાઠ ૧૪.

લાવરી અને તેનાં બચ્ચાં.—ભાગ ૧.

એક લાવરી જે ખેતરમાં રહેતી હતી તે ખેતર પાક્યું એટલે તેને ચિંતા થઈ જે મારાં બચ્ચાંને પાંખો આવ્યા પહેલાં જે ખેતરવાળો ખેતર કાપવાને આવશે તો કેમ થશે ? પછી તે રોજ ચારો આણવા જાય ત્યારે બચ્ચાંને કાંટી જાય જે મારી પછવાડે કોઈ કાંઈ ખોલે, તો તે સઘળું માળે આવું ત્યારે મને કહેવું, ઇ. એક દિવસ ખેતરનો ધણી ખેતરમાં આવીને પોતાના છોકરાને કહે કે હું જાણું છું કે આ ખેતર પાક્યું, હવે લણવું જોઈએ. માટે તું કાલે સવારમાં જઈને આપણા આડોશી પાડોશીને કહી આવજે કે લણવા સારૂ આવે. આ સઘળું તે બચ્ચાંએ મા ઘેર આવી એટલે તેને કહ્યું, અને ખોલ્યાં કે મા, હવે તું અમને ઉતાવળી અહીંથી બીજે ઠેકાણે લઈ જા. મા ખોલી, બચ્ચાં, નચિત રહો, કાંકે ખેતરના ધણીએ ખેતર લણવાનો ભરોસો પાડોશી ઉપર રાખ્યો છે, તેથી હું જાણું છું જે કાલે કાપણી થશે નહિ. બીજે દિવસે લાવરીએ જતી વખતે બચ્ચાંને રોજની પેઠે કહી મેલ્યું હતું, તે ઉપરથી તે ખેતરનો ધણી શું ખોલે છે તે સાંભળવાને ટાંપીને રહ્યાં હતાં, એટલામાં તો ખેતરનો ધણી આવ્યો, અને જેને ખોલાવ્યાં હતાં તેની વાટ જોઈ રહ્યા, પણ કોઈ આવ્યું

નહિ, અને તડકો પણ થયો. ત્યારે તે છોકરાને કહે, અરે પાડોશી ઉપર વિશ્વાસ રાખવામાં કાંઈ માલ નથી, માટે હવે તું એવું કર કે આપણું સગાં અને ભાઈ ભાંડુને જઈને કહી આવ કે તે સવારમાં વહેલાં ઉઠીને ખેતરની લણણી કરવાને મદદે આવે. તે સાંભળી બચ્ચાં ઘણું ખીનાં, અને મા આવી એટલે તેમણે તે સમાચાર માને કહ્યા. ત્યારે તે બોલી, એવું છે તો તમે ખીશો મા, શા માટે જે સગાં ચિંતા રાખીને તેમના કામમાં પડે એવું બનવું કઠણ, માટે એ પણ એનું કહ્યું ફોકટ જશે.

પાઠ ૧૫.

લાવરી અને તેનાં બચ્ચાં.—ભાગ ૨.

એવી રીતે બચ્ચાંને ધારણા દીધી, અને ચારો ચરવા જતી વખત તેમને કહી મૂક્યું કે હવે આજ ખેતરવાળો જે બોલે તે મન દબને સાંભળજો, અને હું આવું ત્યારે મને કહેજો. ત્રીજો દહાડે ખેતરનો ઘણી ઘણીવાર સૂધી સગાં વહાલાંની વાટ જોઈને બેસી રહ્યા. પણ તે કોઈ આવ્યું નહિ. પછી તે છોકરાને કહે કે કાંઈ ચિંતા નહિ, બીમા, કાલે સવારે દાતરડાં સારાં તૈયાર કરી મેલજે, આપણે આપણે લાથેજ કાપીશું. એ બપોર બચ્ચાંએ માને કહી, એટલે તે બોલી, બચ્ચાં, હવે આપણે અહીં રહેવું નહિ, શા માટે કે કોઈ માણસ પોતાનું કામ પંડે કરવાને નીકળે તો તે ઘણું કરીને પાર પાડે. પછી તેણે પોતાનાં બચ્ચાં ત્યાંથી તરત કાઢીને ખીજે ઠેકાણે મેલ્યાં. ખીજે દહાડે ખેતરનો ઘણી અને તેનો છોકરો એ જણે આવીને ખેતરની કાપણી કરી. એ વાત ઉપરથી સમજવું કે કોઈ કામ કરવું હોય તે જાતે કરવું. ખીજાને ભરોસે રહીએ કે તે આવીને કરશે

તો તેમાં કાંઈ વળે નહિ; કહેવત છે કે “આપ મુઆ વિના સ્વર્ગે ન જવાય.” તેમજ વળી બીજી કહેવત છે કે “આપ સમાન બલ નહિ, અને મેઘ સમાન જલ નહિ.” એટલે પોતે મુઆ વિના સ્વર્ગે જવાતું નથી, ને પોતાના જેવું બીજું કોઈ કામમાં ધ્યાન લગાડતું નથી. તેમજ બીજું ગમે તેટલું પાણી ખેતરમાં રેડે પણ વરસાદ જેવું પાકતું નથી.

પાઠ ૧૬.

ચંદ્ર.

આકાશી પદાર્થોમાં સૂર્ય સૌથી ભવ્ય છે અને ચંદ્ર સૌથી સુંદર છે. સૂર્ય એ ગ્રહમંડળનો રાજા છે. બધા ગ્રહો સૂર્યની આસપાસ ફરે છે. પણ વળી કેટલાક નાના ગ્રહો મોટા ગ્રહોની આસપાસ ફરે છે, તેમને ઉપગ્રહો કહે છે. બૃહસ્પતિને આઠ અને શનિને દસ ઉપગ્રહો છે. આપણી પૃથ્વી જે એક મોટો ગ્રહ છે એને એકજ ઉપગ્રહ છે. તે ઉપગ્રહ ચંદ્ર છે. સૂર્ય અને ચંદ્ર બન્ને સરખા દેખાય છે. પણ ખરું જોતાં એમ નથી. પૃથ્વી સૂર્ય કરતાં ઘણી નાની છે અને ચંદ્ર તો પૃથ્વી કરતાંએ નાનો છે. પણ સૂર્ય અને ચંદ્ર સરખા દેખાય તેનું કારણ એ છે કે ચંદ્ર સૂરજના કરતાં પૃથ્વીની પાસે છે. ચંદ્રની વધઘટ તમે સઘળાઓએ તો જોઈજ હશે. મહિનામાં એક દહાડો તે પૂરો ગોળ દેખાય છે તે દહાડાને પૂનમ કહે છે. પછી રોજ નાનો થતો જાય છે, ને છેલ્લે એ ત્રણ દહાડા તો મુદલ દેખાતોજ નથી. પછી પાછો સાંજે સૂતરના તાંતણાથી થોડોક જડો ને અલ્લાયા જેવો વાંકો જણાય છે, તેને બીજનો ચંદ્ર કહે છે. એવો બીજનો ચંદ્ર મહિને મહિને એટલે કોઈ વેળા ૨૯ દહાડે અને કોઈ વેળા ૩૦ દહાડે દેખાય છે.

ચંદ્રમાં પોતાનું તેજ નથી ; સૂરજનું તેજ એના ઉપર પડીને ત્યાંથી પાછું આપણા ભણી વળે છે ; જેમ ચાટલું કે દર્પણ સૂરજ ભણી આપું ધરી રાખ્યું હોય તો એના ઉપરનો તડકો પાછો વળીને છાંયડો હોય ત્યાં ચક્રતાં જેવો પડે છે, અને એ તડકો દર્પણમાંથી આવતો દેખાય છે તો ખરો, તેમજ સૂરજનો તડકો ચંદ્ર ઉપર પડે છે અને તે ત્યાંથી પાછો આપણી ભણી આવે છે.

પાઠ ૧૭.

કરજ.

આ દેશના લોકમાં કરજ કરવાનો ખાટો ચાલ ધણો પ્રસરેલો છે. એકનું કરજ કરે અને તે ધણી ઉધરાણી કરે, ત્યારે ખીજન પાસેથી નાણાં કાઢી તેને ભરે. પેલો ખીજને ધણી તાકીદ કરે, ત્યારે કોઈ ત્રીજા પાસેથી લઈ તેને આપે. એમ કરવામાં કેટલાક તો વખત કાઢે છે, ને ખરાબ થાય છે. સારે માંડ અવસરે કેટલાક કરજ કરી એટલો અધો ખર્ચ કરે છે કે પછી જીવતા લગી કરજની જાળમાંથી છૂટાતું નથી. કેટલાએક તો એ અવસર ન હોય તો પણ કરજ કરે છે. વાયદાસર કરજ વાળવાની પોતામાં શક્તિ છે કે નહિ એનો વિચાર કર્યા વિના ધણાખરા માણસ કરજ કરે છે. એવા માણસને ધણા દુષ્ટ જાણવા. કેટલાએક તો એવા દુષ્ટ હોય છે કે કરજ વાળવાની મુદ્દલ શક્તિ ન હોય તો પણ કરજ કરે છે. કેટલાએક પોતાના આપદાદાની આખર રાખવાના ખાતાથી કરજ કરે છે, પણ ખરું જોઈશું તો તેઓ પોતાના આપદાદાનું નામ બોલે છે. આપણને દેવું વાળવાની શક્તિ નથી તો પણ પારકાનું નાણું કે માલ લેવો, અથવા તે લીધા કેડે ઝટ પાછો આપવાને મહેનત ન કરવી એ અપ્રમાણિકપણું અને ગુન્હો છે. એવા દેણદાર ને ચોરમાં

ફેર નથી, ને પરમેશ્વર આગળ પણ તે ચોર ગણાશે. વિશ્વાસઘાત ને દગલખાજના મોટા અપરાધ તેને માથે બેસે છે. લેણદાર એની સાચવટ ને વચન ઉપર ભરોસો રાખી ધીરે છે, તેથી જ્યારે દેવાદાર દેવું આપવાની ના પાડે છે, ત્યારે તે વચન તોડે છે. દેવાદાર જાણતો હોય કે મારાથી નહિ અપાય તો પણ તે વિશ્વાસ આપી નાણાં કે માલ ઉધાર લે, ને પછી અપાય નહિ ત્યારે તેણે લેણદારને છેતર્યો ખરો કે નહિ? રસ્તામાં કોઈ આવી તેને લૂટે તો તે ચોરે હરામનું લેવાનો ગુન્હો કર્યો, પણ છેતર્યો કહેવાય નહિ. પણ પેલો કરજદાર તો તેને લૂટે છે, ને વિશ્વાસઘાત કરે છે, કેમકે તેનો માલ લે છે, ને લેતી વેળા પાછો આપવાનો વિશ્વાસ આપ્યો છે તે તોડે છે.

દેવું કરવાથી બીજાં પણ ઘણાં માઠાં પરિણામ થાય છે, તેમાં સાથી મોટું એ છે કે દેવું કરનારને જૂઠું બહુ બોલવું પડે છે. સઘળા અવિચારી કે બેશીકરા કરજદાર ઘણું કરીને જૂઠા હોય છે. જ્યારે તે કાંઈ માલ ઉધાર લે છે, ત્યારે તેનાં નાણાં આપવાને વાયદો કરે છે એ વાયદો પળાતો નથી. એક વાયદો પૂરો થયો એટલે વળી બીજો કરે છે. એમ ઘણાક વાયદા કરે છે ને હરવખત જૂઠો પડે છે. દેવાદાર જૂઠું બોલવાથી શરૂ કરે છે, ને અંતકાળ સુધી જૂઠું બોલે છે. જૂઠું બોલ્યા વિના તેમનું કામ ચાલે નહિ. એ રીતે દેવું કર્યાથી ઘણાંક બીજાં પાપ કરવાં પડે છે માટે જેમ દેવું ન થાય તેમ કરવું.

પાઠ ૧૮.

એક પાટવી કુંવર.

ઈંગ્લાંડના એક પાટવી કુંવર વિષે એવું લખેલું છે કે તે સમજી હોવા છતાં ઘણીજ તામસી પ્રકૃતિનો હતો, અને સ્વચ્છંદી લોકોની

સંગતમાંજ રહેતો. એક વખતે તેના એક સોગતીને કોઇ યુનાઇતે માટે ત્યાંના વડા ન્યાયાધીશે કાયદા પ્રમાણે સજા ફરમાવી. પેલા પાટવી કુંવરે પોતાના દોસ્તને માટે ઘણી વગ ચલાવી, પણ તેમાં કાંઈ વળ્યું નહિ ત્યારે કચેરીમાં જઈ તે ન્યાયાધીશના ઉપર હાથ ઉઠાવ્યો. જો એ જગા પર કોઈ બીજો માણસ હોત તો રાજ અથવા કુંવરથી બીને મૂંગે મોઢે આ અપમાન ખમી રહેત, પણ આ ન્યાયાધીશે તેમ નહિ કરતાં તરતજ તે કુંવરને બંદિખાને મોકલ્યો. પોતાની ભૂલ તેના સમજવામાં આવવાથી તે હુકમ તેણે માથે ચઢાવ્યો, કારણ કે તે સમજ્યો કે કાયદાની નજરમાં રાય અને રંક સરખાજ છે.

આ વાત રાજને કાને પડતાંજ તે બોલ્યો કે “ હું કેવો ભાગ્ય-શાળી કે મારા રાજ્યના ધારા બરાબર અમલમાં લાવે એવો મારે ન્યાયાધીશ છે, અને તેને તાબે થાય એવો વળી મારે કુંવર છે ! ” રાજમાં આવી વર્તણુકના જોટલાં વખાણુ કરીએ તેટલાં થોડાં છે.

પાઠ ૧૯.

બ્રિટિશ રાજનીતિ.

આપણા દેશ ઉપર અંગ્રેજ લોકો રાજ્ય કરે છે માટે તેમની રાજનીતિ વિષે આપણે જાણવાની જરૂર છે. રાજ, અમીર, અને રૈયત મળીને કાયદા બાંધે છે ; અને તે કાયદા અમલમાં લાવનાર માત્ર રાજનજ છે. એ ત્રણે મળીને જે સભા થાય છે તેને પાર્લમેન્ટ કહે છે, અને તેજ સભા નવા કાયદા બાંધી શકે છે. ઈંગ્લાંડ, સ્કોટ્લાંડ, અને આયર્લાંડના મળીને આખા રાજ્યમાં તો ઘણાં અમીર છે, પણ તે સધળાને એ સભામાં બેસવાનો હક નથી. એ શિવાય અમીરની સભામાં કેટલાક

ધર્મોદ્યક્ષા પણ હોય છે. આમની સભામાં લોકો જેને પસંદ કરે છે તેને એસવા દે છે. તે સભામાં છસો કરતાં વધારે સભાસદો છે.

જે પરગણાના તથા શહેરના રહેવાશીઓને પોતાની તરફથી પાર્લમેન્ટમાં પ્રતિનિધિ મોકલવાનો હક છે તેઓ પોતાને ગમે તેવા માણસને પસંદ કરી મોકલે છે. એ પ્રતિનિધિ, અમીરો તથા રાજા મળીને દેશના હિતને સારૂ નવા ધારા આંધે છે.

હવે એ કાયદા બનાવવાની સત્તા રાજાના હાથમાં છે; પણ તેમાં કેટલીક શરતો છે તેથી એ સત્તા કેટલેક દરજે નિયમમાં રાખી શકાય છે. સમ્રાજ્ય રાજાનું કામ તેની વતી તેના મંત્રીઓ ચલાવે છે માટે તેનો જુમ્મો તેઓને શિર છે. એ ઉપરથી તે દેશમાં રાજનીતિનો એવો એક નિયમ થઈ ગયો છે કે “રાજા કદી ખોટું કરેજ નહિ.”

પાઠ ૨૦.

ત્રણ ચોર.

એક બ્રાહ્મણ બજારમાંથી બકરો વેચાતો લઈ પોતાના ખભા પર મૂકી ચાલ્યો જતો હતો, તેવામાં તેને ત્રણ ચોરે દીઠો. તેની જવાની વાટમાં ચોર જુદે જુદે ઠેકાણે આગળથી જઈ ઉભા. પહેલો ચોર જ્યારે બ્રાહ્મણને મળ્યો ત્યારે તેણે કહ્યું “કેમ ભાઈ, ક્યાં જાઓ છો? ખુશીમાં તો છો? પણ આ શું? આ કૂતરાને ક્યાં લઈ જાઓ છો? એને ખાંધે ચઢાવી લઈ જતાં શરમ નથી આવતી?” કૂતરો અપવિત્ર જનવર છે અને તેને અડકવાથી બ્રાહ્મણ અબડાય એવું લોકો માને છે, અને તેજ કારણથી ચોરે એ પ્રમાણે કહ્યું. પેલા બ્રાહ્મણે જવાબ દીધો કે “આ કૂતરો નથી, પણ બકરો છે.” આગળ ચાલતાં બીજો ચોર મળ્યો

તેણે કહ્યું, “રે ભાઈ! આ કૂતરાને ક્યાં લઈ ચાલ્યા? પીઠ ઉપર કૂતરાને લઈ જવો એ ખુબ પાપનું કામ છે.” બ્રાહ્મણે મનમાં યુંચવાઈ બકરાને નીચે ઉતારી તપાસી જોયો. પણ તે તો બકરોજ છે એમ ખાતરી થઈ તેથી તેને ફરી ઊંચકી આગળ ચાલ્યો. આગળ ચાલતાં થોડે દૂર ત્રીજો ચોર મળ્યો તેણે પણ પેલા બેના જોવાજ સવાલ કયો. એથી તેણે બોળપણમાં બકરાને નાંખી દીધો; અને તે કૂતરોજ છે એમ માની તથા પોતાને અલગાયલો ધારી તે નહાવા ગયો. બ્રાહ્મણની મૂર્ખાઈ અને નબળા મન ઉપર તેઓ હસવા લાગ્યા અને તે બકરાને લઈને ચાલતા થયા.

પાઠ ૨૧.

છોડીઓને ભણાવવા વિષે.

જ્ઞીઓને કેળવણી આપવાની ઘણી જરૂર છે. દરેક માઆપને ઘટે છે કે તેણે પોતાની દીકરીને સારી નિશાળોમાં મોકલવી. કેળવણી લીધાથી અમારી દીકરી નીતિવાન થશે, તથા મોટી થઈ પોતાનાં બાળકોને નીતિવાન કરશે, એવું સમજતાં છતાં જે માઆપો હજી પકડીને પોતાની દીકરીઓને કેળવણી આપવા નિશાળે મોકલતાં નથી, તેઓ વડીલ પ્રમાણે પોતાનો ધર્મ પાળતાં નથી. વળી છોડીઓને નિશાળોમાં મોકલવાથી બીજા અનેક લાભ થાય છે. આખો દિવસ ઘરમાં રહ્યાથી કજીઓ ટંકાસ કરતાં શીખે, તથા અહીં તહીં આથડતી ફરે; વળી પોતાની માતાને કાયર કરે, ખરાબ છોકરીઓની સંગત કરે તથા પોતાની માને કજીઓ કરતાં જોઈ અને બીજાઓની નિંદા કરતાં સાંભળી પોતે તે પ્રમાણે વર્તે. એ શિવાય અનેક દુરાચરણ શીખે; એ અધી ખરાબી નિશાળે ગયાથી ઘણુંક દરજે બંધ પડે છે. રૂડી

કેળવણીથી દુરાચરણ ન શીખતાં તમારી દીકરીઓ સદાચરણથી વર્તવા શીખે એટલુંજ નહિ, પણ ચાર સારી છોકરીઓની સંગતથી સારાં સારાં ગીતો ગાતાં તથા શોભાયમાન ભરતો ભરતાં શીખે, એ કંઈ થોડો લાભ નથી. એ શિવાય પણ તેઓને કેળવણી આપવાથી અનેક લાભ થાય છે. તેનું વર્ણન થોડી જગામાં થઈ શકે તેમ નથી.

અસલના હિંદુઓમાં સ્ત્રીઓને ભણાવવાનો ચાલ હોતો એવું પુરાણાદિક ગ્રંથોથી તથા જૂની વાર્તાઓની ચોપડીઓથી માલમ પડે છે. સ્ત્રીઓને ભણાવવા વિષે શાસ્ત્રમાં બાધ જણાતો નથી. સ્ત્રીકેળવણી વગર આ દેશની સ્થિતિ સુધરશે નહિ. સુધરેલા દેશમાં સ્ત્રીકેળવણી ઉપર ઘટતું ધ્યાન આપવામાં આવે છે.

પાઠ ૨૨.

કર વિંચ.

દુનિયામાં કેટલાક મૂલકમાં ચોરનો ભો એવો તો હોય છે કે હથિયાર અને વળાવા રાખ્યા વિના રસ્તે જવું મુશ્કેલ પડે છે. મુસાફરો એવું લખે છે કે કેટલેક ઠેકાણે ખેડુત ખેતરમાં વાવેતર કરવા જાય છે, ત્યારે પોતાની જોડે તરવાર કે ભાલાવાળા સોજતી લઈ જાય છે. જો એમ ન કરે તો જે ખી લઈ ગયો હોય તે હરામખોરો લૂટી લઈ જાય એમાં કંઈ ફેર નથી. એવી રીતે ખેતીવાડીનું કામ કરતાં ઘણો ખર્ચ પડે છે, કેમકે જે કામ એક માણસથી થાય તેને સારૂ ખેતી જરૂર પડે છે. એક ખેડુત થાય છે ને ખીજો સિપાઈ થાય છે. એણે કરીને જે ફળ એક જણને મળે તેમાં બે ભાગીયા થાય છે. વળી એથી કરીને કોઈને પોતાની માલ મિલકતનો પૂરો ભરોસો રહેતો નથી, કેમકે કોઈ વાર એ

લૂટારાનાં ટોળેટોળાં આવીને ચોડીદારોને પણ મારે છે, અને મહેનત કરીને જે માલ ઉગાવેલો હોય છે તે લૂટી જાય છે. માટે એવા મૂલકમાં ખેતી થોડીજ થાય છે; ઘણી જમીન ઉજડ પડી રહે છે; વસ્તી પણ થોડી, અને લોક બહુ કંગાલ હોય છે. માલ મિલકતનું સંરક્ષણ નહિ તેથી એવી દશા થાય છે.

જે દેશમાં જંગલી માણસ વસે છે, તે બધા દેશમાં એવુંજ હોય છે. ત્યાં હરેક આદમીને પોતાનું રક્ષણ કરવાને માટે ઘણો વખત ખોવો ને મહેનત કરવી પડે છે, તથા તેને શીકર પણ બહુ રહે છે. જેની સામું લડી શકાય તેની જોડે લડવા સારૂ પોતાના બચાવને માટે હથિયાર બનાવવાં પડે છે તેમાં, અથવા જેની સામું ન થવાય તેનાથી સંતાપ જવાની જગો શોધવામાં આદમીઓનો બહુ વખત જાય છે.

જ્યાં સરકારનો અમલ પૂરો જામેલો છે, અને એ વાતપર ઘણી તપાસ રહે છે, ત્યાં એમાંનું કંઈ હોતું નથી; એ સઘળી પીડા ટળી જાય છે. સરકારનું કામ રક્ષણ કરવાનું છે, એટલે કપટ ને જૂલમથી લોકના જનમાલને નુકસાન ન થવા દેવું. એટલા સારૂ સરકાર લશ્કર રાખે છે તે પરદેશી દુશ્મનો અને લૂટારાનાં ટોળાંને મૂલકમાં પેસવા દેતાં નથી. વળી ગુનેગારોને પકડી કાઢવાને સારૂ સિપાઈઓ અને ખીજા કામદારોને રાખે છે; ઇનસાફ કરવાને સારૂ ન્યાયાધીશો અને અદાલતો રાખવામાં આવે છે; અપરાધીઓને કેદ કરવાને તુરંગ બાંધે છે; કહેવાનો સારાંશ કે જેથી કરીને લોક સલાહસંપમાં રહે, અને તેમનો બચાવ થાય એવા તમામ ઉપાય સરકાર કામે લગાડે છે.

લશ્કરનો, કામદારોનો, અને જે જે કંઈ સરકાર રાખે છે, તે બધાનો ખર્ચ લોક આપે છે. એ લોકના ફાયદાને સારૂ છે; માટે

લોકને લાજમ છે કે એ ખર્ચ સઘળો આપવો. આ કારણ માટે સર્વ લોક પાસેથી કર લેવામાં આવે છે. લોક પોતીકા રક્ષણને માટેજ એ કર આપે છે. જેમ જંગલી મૂલકમાં જ્યાં ચોરના ભયને લીધે ખેડુત પગાર આપીને લથિયારવાળાં માણસને પોતાના રક્ષણને માટે રાખે છે; તેમજ એવા રાજ્યમાં લોક પોતાની સરકારના ખર્ચને માટે કર આપે છે. માટે કર તે પેલા સિપાઇનો પગાર સમજવો.

પાઠ ૨૩.

કર આપવા વિષે.

ઘણા જણ એમ સમજે છે કે કર આપીએ છીએ તે બીજા ખર્ચ કરતાં ઘણીજ જુદી જાતનો છે. કરના બદલામાં શું પાછું મળે છે તે તેઓ જાણતા નથી, અથવા જાણતા હોય તો કદાપિ વીસરી જાય છે. પણ ખરેખર જેતાં એ પણ પૈસા આપીને માલ ખરીદ કર્યા બરોબર છે. જેમ નેસ્તીને ત્યાંથી નાણું આપીને ઘઉં કે ખાજરી લઇએ છીએ, જેમ કાપડીઆને ત્યાંથી લૂગડું વેચાતું લઇએ છીએ, તેમ આપણે સરકારને કર આપીને આપણું સંરક્ષણ વેચાતું લઇએ છીએ. એ આપીએ છીએ તેથી લૂટાવાનો, ઠગાવાનો, કે માર્યા જવાનો આપણને ભો નથી. જો એમ ન હોત, તો ખાવાને અન્ન ને પહેરવાને લૂગડાં મેળવવાને હાલ આપણને જેટલો વખત લાગે છે તેનો અર્ધો, આપણે લૂટાઇએ નહિ માટે સંભાળ કરવામાં જાત; અને અર્ધો માત્ર રહેત તેટલામાં ખાવાનું ને ઝોઢવાનું મેળવવું પડત. કદાપી એમ ન કરત તો પોતીકા સંભાળ કરવા સારૂ બીજને આદમી રાખવો પડત ને તેને નાણું આપવું પડત. એ ખર્ચ કર આપવા કરતાં પણ વધારે થાત, અને તેવું છતાં પણ જોઇએ તેવું રક્ષણ થઇ શકત નહિ.

એ ઉપરથી તમારા સમજ્યામાં તો આવ્યું હશે કે સરકારને જે કર આપીએ છીએ તે આપણા સંરક્ષણનું ભાડું છે. જેમ આપણે જોઈતી ચીજને સાફ નાણું આપીએ છીએ, તેમ એને સાફ પણ આપીએ છીએ, પણ એ બેમાં ફેર માત્ર એટલોજ છે કે બીજો ખર્ચ તે માણસ પોતાની મરજી મુજબ કરે છે, અને આ તો તેને જરૂર કરવો પડે છે. એ આપ્યા વગર તો ચાલેજ નહિ. જે તમારી નજરમાં આવે તો તમે છાપેલી ચોપડી વેચાતી લો, તમારી ખુશી ન હોય તો ઘેર તમારે હાથે ઉતારી લો, પણ સરકારના કર વિષે એમ કદી થાય નહિ. તમારાથી એમ ન કહેવાય કે હું કર શું કરવા આપું ? હું મારી જાતનું, અને મારા માલનું રક્ષણ મારી મેળે કરીશ ; મારે કંઈ સરકારને આપવાની જરૂર નથી. એવું જે કોઈ કહે તો તેને જવાબ એટલોજ મળશે કે ત્યારે તમે કોઈ ઉજડ મૂલકમાં જઈને વસો. જ્યાં લગી તમે અમારા દેશમાં રહેશો ત્યાં લગી લશ્કર જેમ સૈની સંભાળ લે છે તેમ તમારી પણ લેશે ; કાયદાથી અને ઇન્સાફદારોથી જેમ સૈ લોકનું રક્ષણ થાય છે તેમ તમારું પણ થશે. તેટલા માટે તમારી મરજી હોય કે ન હોય તો પણ સરકાર સૈ ભેગો તમારો પણ ખચાવ કરે છે, માટે તમારે કર આપ્યા વિના છૂટકો નથી. તમારે હિસ્સે જે એ બાબતનો ખર્ચ આવશે તે આપવોજ પડશે.

એ કોઈ પણ રીતે ગેરવાજબી નહિ કહેવાય કે સરકારના આશરા તળે જ્યાં લગી હરેક કોઈ રહે ત્યાં લગણુ તેને તાબે રહેવું અને કર આપવો. ઘણા લોક એમ ધારે છે કે કર ન આપવો, અથવા કર વસૂલ કરનારા કારભારીને ઠગવા એ મોટી ખર્ચદારીનું કામ છે, પણ એમ કોઈ કાળે સમજવું નહિ. જે કોઈ એવું કરે તે ધિક્કારવા ભેગ છે. એ લોક બહુજ ખોટું કરે છે. સરકારના અમલ નીચે રહીને જાન માલની સલામતી ભોગવવી,

ને એ વિના બધી રીતના ફાયદા લેવા, અને પછી તેને વાસ્તે સરકારને ખર્ચ થાય તેમાં આપણે હિસ્સો ન આપવો, એ ઘણી લુચ્ચાઈનું કામ છે. એની પુરી સમજ પડવા સારું એક દાખલો લઈએ. જાણે કેટલાંક ગામવાળાએ મળીને એક તળાવ બંધાવ્યું અને તેમાંથી પોત પોતાના બેતરમાં ને સૌ પાણી લે છે એમાંના કેટલાક જણ પોતાને હિસ્સે ખર્ચ આવે તે કરતાં ઓછું આપે તો બધો હિસાબ બરાબર ચૂકવી આપવાને બીજાઓને વધારે આપવું પડે, એ કેવું ગેરવાજબી છે ! એ જેવું ગેરવાજબી છે તેવીજ કરે આપવામાં ઠગાઈ કરવી પણ છે ઠગ લોક ઠગો કરે, તો તેથી બહા માણસોને વધારે આપવું પડે. એ ઘણું ગેરવાજબી છે. માટે કર આપવામાં કદી હરકત કરવી નહિ તથા જુઠાણું ચલાવવું નહિ.

પાઠ ૨૪.

શિયાળ ને બકરો.

એક શિયાળ ને બકરો ચાલ્યા જતા હતા. તે દલાડે તાપ બહુ પડતો હતો તેથી બેઉ તરસ્યા થયા. પાણીની શોધ કરતા હતા, એટલે તેમણે એક ખાઈ દીઠી, તેમાં પાણી હતું તે જોઈને બંને જણે માંહે ભુસ્કો માર્યો, ને પાણી પીને તરસ મટાડી, પણ હવે કેમ બહાર નીકળવું તેનો મોટો વિચાર થયો. તેમણે ઘણી જુક્તિ કરી, પણ કાંઈ લાગ ફાવે નહિ. છેલ્લે તે લુચ્ચા શિયાળે કંઈું કે આપણે નીકળવાનો એક ઉપાય છે, તે એ કે તું તારા પાછલા પગ ઉપર ઉભો રહે, ને આગલા પગ ખાઈની પાળ સાથે ટેકવે, તો હું તારાં શીંગડા ઉપર ચઢીને બહાર નીકળી જાઉં. હું ઉપર ગયો એટલે તારાં શીંગડાં ઝાલી ઉંચકી લેતાં મને કાંઈ વાર નથી. તે બોળે બકરે તે વાત માની

પણુ એટલો વિચાર ન કર્યો કે શિયાળમાં મને ખેંચી કાઢવાને જોર નથી. પછી તે તે પ્રમાણે ઉભો રહ્યો, ને શિયાળ તેનાં શીંગડાં પર ચઢીને ફૂદકો भारी બહાર નીકળી ગયો. પછી અકરો બોલ્યો કે મને ખેંચી લે, ત્યારે શિયાળે ઉત્તર દીધો કે મૂર્ખા, તારાં આટલાં વરસ પાણીમાં ગયાં ! જો, તારી દાઢી વધી છે તેટલી અક્કલ વધી હોત તો તને વિચાર આવતજ કે તને કાઢવા જેટલું જોર મારામાં ક્યાંથી હોય ; હું એવો મૂર્ખો નથી કે તને કાઢતાં મારો જીવ જોખમમાં નાખું. જો તું જીવતો બહાર નીકળે તો આટલું યાદ રાખજે કે જોઈને ફૂદવું અને વિચારીને બોલવું. ત્યાં એક ગાય એઠી એઠી આ સઘળું જોતી હતી તે બોલી કે લોકો મને પેલા શિયાળ જેવી લુચ્ચી લેખે તે કરતાં પેલા ભોળા અકરો જેવી મૂર્ખ લેખે તો વધારે સાહે.

પાઠ ૨૫.

આરોગ્યતા વિષે સૂચના.

આપણામાં કહેવત છે કે પહેલું સુખ તે જાતે નરા. તંદુરસ્તી એ સર્વથી મોટો આશીર્વાદ છે. તે વગર આપણે સુખી થઈ શકીએ નહિ, અને બીજાને ઉપયોગી થઈ શકીએ નહિ. ઉત્તરા બીજા ઉપર બોળરૂપ થઈ પડીએ. માટે તંદુરસ્તી જાળવવી અને જેથી તંદુરસ્તી બગડે તેથી દૂર રહેવું એ આપણી પહેલી ફરજ છે. માંદો રાજા પોતાના મહેલમાં, પોતાના પૈસા તથા વૈભવ છતાં દુઃખી હોય અને એક તંદુરસ્તી ભોગવતો ગરીબ મજૂર આખા દિવસનું વૈતરું છતાં પોતાને જે થોડુંબણું મળે તેથી સંતોષ થઈ આનંદમાં પોતાના હાડા કહાડે છે. તેથી વિદ્યાર્થીઓ માટે થોડી આરોગ્યતા વિષેની સૂચના નીચે આપી છે.

સ્વચ્છ હવા અને પાણી વિષે તો ઘણું કહેવાયું છે અને વાંચનાર તે જાણતા હશે. આરોગ્યતાની જાળવણીને માટે સ્વચ્છ હવા અને પાણી કરતાં કસરતની કાંઈ ઓછી અગત્ય નથી. ખુલ્લી હવામાં નિયમિત કસરત કરવાથી વિદ્યાર્થીઓને ઘણો ફાયદો થાય છે. જ્યારે સુતાર પોતાનો વાંસલો અથવા બીજાં ઓગ્ગર ધસવા બેસે ત્યારે એમ ન સમજવું કે તે આળસ કરે છે. ના, ધારાળાં ઓગ્ગરથી તે સારી રીતે અને ઝડપથી કામ કરી શકે છે. તેમ સાંજે છોકરાઓ રમે દોડે, અથવા ખુલ્લી હવામાં કોઈ રમત રમે ત્યારે સમજવું કે એઓ પોતાનાં ઓગ્ગર તેજ કરે છે. આ દેશમાં એવું માનવું છે કે વિદ્યાર્થીએ બધો વખત વાંચવામાંજ ગાળવો જોઈએ. આ મોટી ભૂલ છે. ખુલ્લી હવામાં કસરત કરવાથી મગજ તેજ થાય છે, હાથ પગ મજબુત થાય છે અને શરીર નિરોગી બને છે.

ખોરાક વિષે આપણા લોક ખુબ ખેદરકાર હોય છે. આપણા માંનાં ઘણાં એવું માને કે પુષ્કળ ધી અને મિષ્ટાન્નથી લોક જીવરા થાય છે. આ મોટી ભૂલ છે. ખોરાક સાદો અને પુષ્ટિદાયક જોઈએ. વળી ખોરાક નીમેલે વખતેજ લેવો જોઈએ. ખોરાક લેવાનું નિયમિતપણું એ આરોગ્યતાનો એક મોટો નિયમ છે. ખુબ ખાવું અને ઘણી ઝડપથી ખાવું એ પણ ખોટી ટેવ છે. જમીને તરત સૂવું એ પણ નુકસાનકારક છે.

કેરી વસ્તુથી દૂર રહો. અરીણ, ગાંજો, ભાંગ, તાડી, દારૂ, તમાકુ, એ સૌ માદક પદાર્થો છે. એના ઉપયોગ કરવાથી ઘણાઓએ પોતાની તંદુરસ્તીનો નાશ કર્યો છે. શીકા એહેરાવાળા, ઉંઘણસી આંખવાળા, સુસ્ત અરીણીને જૂઓ અને ચળકતી આંખ, તેજસ્વી એહેરા, ભરાવદાર શરીરવાળા નિર્વ્યસનીને

જૂઓ. તમને કેવા થવું ગમે છે? જેનામાં પુરુષત્વ ન હોય તેને માણસ કહેવો કે કોઈ ખીજે નામે બોલાવવો ?

ઉંઘ વિષે પણ સંભાળ રાખવી જોઈએ. ઘણું ઉંઘવું એ આળસુનું ચિન્હ છે, તેમ અત્પનિદ્રાથીએ નુકસાન થાય છે. જીવાન માણસે છથી સાત કલાક સૂવું જોઈએ. કેટલા વિદ્યાર્થી મધરાત લગી દિવો યાજે છે અને મળસ્કું થતાં પહેલાં ઉઠે છે. એ ઠીક નથી. શરીરની પેઠે મગજને આરામની જરૂર છે.

ઝગઝગતા કેરોસીન તેલના દિવા આગળ વાંચવાથી આંખો બગડે છે. આજ કાલ નાખળી આંખોની ફરિયાદ ખંધે સંભળાય છે. સાથી સારી રીત તો એ છે કે રાત્રે વાંચતી વખતે દિવાને પાછળ રાખવો કે તેના કિરણ ચોપડી ઉપર પડે અને આપણી આંખને નુકસાન કરે નહિ.

પાઠ ૨૬.

દાકતર ચક્રવર્તી.

આ પ્રખ્યાત માણસ સને ૧૮૨૭ માં અંગાળા દેશના ઢાકા જિલ્લાના એક ગામમાં અવતર્યો હતો. એનાં માયાપ છેક નિર્ધન હતાં. તે બ્રાહ્મણ હતાં. તેઓ એને છ વરસનો મેલી મરણ પામ્યાં. એના ગામમાં એક નિશાળ હતી, ત્યાં તે સંસ્કૃત, ફારસી, ને અંગાળી એ ત્રણ ભાષા શીખ્યો. તેર વરસનો થયો ત્યાં સૂધી તેણે સાહેબ લોકનું મોઢો જોયું નહોતું, ને અંગ્રેજી ભાષાનું નામ પણ સાંભળ્યું નહોતું. એક અંગ્રેજ અમલદાર તેના પરગણામાં આવ્યો તેની કચેરી ચક્રવર્તી જોવા ગયો, ને સાહેબની બોલી સાંભળી તેને તે શીખવાનું બહુ મન થયું. એના ગામથી સાઠ મૈલપર એક શહેરમાં અંગ્રેજી નિશાળ હતી, ત્યાં તે તરત જવા નીકળ્યો. તે વેળા એની ખાંધે પહેરવાનાં લૂગડાંની એક

નાની ગાંસડી હતી. ખાવાને થોડા પાંચા વિના ખીજું તેની પાસે કાંઈ નહોતું. શહેરમાં પહોંચ્યો ત્યારે તેની પાસે ખાવાનું કાંઈ રહ્યું નહોતું, ને શહેરમાં કોઈ જોડે જોળખાણુ પણ નહોતું. અંગ્રેજી નિશાળનો માસ્તર દેશી હતો તેને ત્યાં જઈને કહ્યું કે જો તમે મને અંગ્રેજી ભણાવો તો હું તમારે ત્યાં મફત રાંધવા રહું. માસ્તરે તેમ રાખવાની હા કહી. એ રીતે અંગ્રેજી ભણવા માંડ્યા પછી તેને મંદવાડ વગેરે કેટલીક અડચણ પડી, પણ તેથી હિમ્મત હાર્યો નહિ, ને પોતાની ઉમેદ પાર પાડી. સને ૧૮૪૩ માં આલેક્ઝાન્ડર સાલેમ નામે એક ગૃહસ્થે તેને કલકત્તાની વેંધક શાળામાં ભણવાનો ખર્ચ આપવા કહ્યું, તે ઉપરથી ચક્રચતીએ તે શાળામાં દાખલ થવાની પરીક્ષા આપી, પરંતુ નાપસંદ પડ્યો. ખીજો વર્ષ પાછી પરીક્ષા આપી, ત્યારે પસંદ પડ્યો. એ વરસમાં તેણે હિંદુ ધર્મ છોડી દીધો. એજ વરસમાં એટલે સને ૧૮૪૪ માં એ શાળામાં એવી ખર્ચ આવી કે જેને વેંધકશાસ્ત્રનો અભ્યાસ કરવા ઈંગ્લાંડ જવાની ખુશી હશે તેને મોકલવામાં આવશે. ચક્રચતી જવાને તૈયાર થયો. એનાં સગાં વડાલાંએ ખુબીએ સમજાવ્યું કે તું ન જા, પણ તેણે માન્યું નહિ. તેમણે જેર જૂલમ પણ કરવા માંડ્યા, પણ તે કરાને તેણે પત કયું નહિ. નાત, જાત, વગેરે ખોઈને પણ ઈંગ્લાંડ જવાની તેણે છાતી ચલાવી. સને ૧૮૪૫ માં ત્યાં પહોંચ્યો. એ વરસના એપ્રિલ મહિનામાં તે ત્યાંની એક પાઠશાળામાં દાખલ થયો. ત્યાં તેને સોનાનો એક ચાંદ તથા માનપત્ર મળ્યાં. સને ૧૮૪૭ માં તેણે છયોક ખ્રીસ્તી ધર્મ પાળવા માંડ્યા. ૧૮૪૮ માં તે સર્જન, ને ૧૮૪૯ માં દાક્તર થયો. સને ૧૮૫૦ માં તે સ્વદેશ આવ્યો. આવતાં વારને તેને સરકારે દાક્તરની નોકરી આપી. એ નોકરીમાં તે થોડા વરસમાં ઊંચે દરજે ચઢ્યો, ને તેને બારે પગાર મળતો.

દાઝતર ચકરખતીના ચરિત્ર ઉપરથી જણાય છે કે હરકોઇ ગમે એવો ગરીબ હોય તોપણ તે હિમ્મતથી પાર પડે છે.

પાઠ ૨૭.

પૃથ્વી.

જે ઉપર આપણે રહીએ છીએ તે પૃથ્વી છે. એ ઉપર આપણી નજર પહોંચે ત્યાં લગણુ જોવાથી ચપટી હોય એવું લાગે છે, પણ એવી કાંઈ નથી. એ તો ગોળ દડા જેવી છે. એને કાંઈ આધાર એટલે ટેકો નથી; ગગનમાં સૂરજ ચંદ્રની પેઠે અધર રહેલી છે. એ મોટી છે ખરી, તોએ ઝડપથી ચાલનાર વહાણુ ત્રણ ચાર માઈનામાં એની પ્રદક્ષિણા ફરી વળે છે. લોકો સમજે છે કે એ હાલ્યા ચાલ્યા વિના સ્થિર રહેલી છે, પણ એમ નથી. ગાડાંનાં પેડાંની પેઠે એ સદા ફરતીજ રહે છે. એનો એક ફેરો ચોવીસ કલાક કે સાઠ ઘડીમાં પૂરો થાય છે, અને એના ફરવાથી રાત ને દહાડો થાય છે. પૃથ્વીનું જે પાસું સૂરજ ભણી હોય છે ત્યાં અજવાળું રહે છે; ને જેટલીવાર અજવાળું રહે છે, તેટલીવારને દહાડો કહે છે. પણ જે પાસું સૂરજ ભણી નથી હોતું, ત્યાં અંધારું રહે છે, ને જેટલા વખત સુધી અંધારું રહે છે તેટલાને રાત કહે છે. જ્યારે આપણે અહીંઆ દહાડો હોય, ને સૌ પોત પોતાનો ધંધો કરતા હોય તે વખત આપણી નીચેના પૃથ્વીના ખીજ પાસામાંના લોકને ત્યાં અંધારું ને રાત હોય છે, ને તે લોક ઊંઘતા હોય છે. પૃથ્વી સૂરજની આસપાસ એક વર્ષમાં ફરી વળે છે.

પાઠ ૨૮.

તાવ.

તાવ એ સાધારણ વ્યાધિ છે. માણસને તાવ કોઈ પણ વખતે આવે, પણ ઘણું કરીને આપણા દેશમાં ચોમાસા પછી જ્યારે ઘાસ, ઝાડપાન સુકાવા માંડે ત્યારે તાવ લગભગ બધાંને આવે છે, બહુજ થોડા બચી જાય છે. તાવ ઘણી જાતના છે. ટાદિયો તાવ, આંતરિયો તાવ, ચોથીઓ તાવ એ સાધારણ છે અને તરતના ઉપચાર તથા સારી માવજતથી થોડા વખતમાં કિતરી જાય છે. વળી કેટલાક ઝેરી તાવ હોય છે, જેવા કે વિપ્રમ જ્વર, કાળ જ્વર, કમળો ; એ એ ત્રણ અદ્વાડિયા લગી રહે છે અને પછી કિતરી જાય છે, અથવા તો સન્નિપાત કે ત્રિદોષ થઈને રોગીનો જીવ લે છે. લોકો મરડીને ભયંકર બીમારી સમજે છે, પણ તેઓ જાણતાં નથી કે તાવથી દર વરસે વધારે માણસો મરે છે. તાવનું કારણ શું? તાવ સાથી આવે છે? અજ્ઞાન લોકો ધારે છે કે મંદવાડ એ દેવયોગે આવે છે. જે આપણા ભાગ્યમાં એવું લખ્યું હશે કે રોગથી પીડાવું તો આપણા ઉપચાર કશા કામના નથી. પણ સમજી અને કેળવાયલા લોક સમજે છે કે મંદવાડ એ આરોગ્યતાના નિયમોનો ભંગ કરવાથી આવે છે. કેટલાક અકરાંતીઆની પેઠે હદ કરતાં વધારે ખાય છે. તેમને અપચો થાય છે. એ શું તેમના ભાગ્યમાં લખ્યું હતું?

હાલ હિંદમાં જેમ તાવ સાધારણ છે તેમ આગળ ઈંગ્લાંડના કેટલાક ભાગમાં હતો ; પણ હવે તે ત્યાં ક્વચિતજ દેખાય છે. જે ઉપાયોથી તાવ ઈંગ્લાંડમાંથી ગયો તે ઉપાયો જો આપણે વાપરીએ તો આપણા દેશમાંથી પણ તાવ નિકંદન થાય.

તાવના કારણ. — ઘણીખરી જાતના તાવનું કારણ એક જાતનું ઝેર છે જેને અંગ્રેજીમાં મલેરિયા કહે છે. મલેરિયા એટલે નદારી હવા. મલેરિયા શું છે તે હજી ખરાખર જણાયું નથી. જે વિદ્વાનોએ એ વાતની શોધ કરી છે તેમનું માનવું એવું છે કે એ એક જાતની વરાળ કે આદ્ર છે અને તે હવામાં તરે છે. કોહતી વનસ્પતિવાળી જમીન સુકાય છે ત્યારે અથવા પહાડની તળેટીએ બેજવાળી જમીનમાંથી, અથવા ઘાડાં જંગલો-માંથી મલેરિયા ઉત્પન્ન થાય છે. મલેરિયાવાળી હવા દમમાં લીધાથી લોકોને તાવ આવે છે. પાણી મલેરિયાને ચૂસી લે છે. તેવું પાણી પીધાથી પણ તાવ માણસના શરીરમાં પ્રવેશ કરે છે.

ખીજી શોધ એ છે કે ઘણાંજ સૂક્ષ્મ જંતુઓ આપણા લોહીમાં દાખલ થવાથી તાવ આવે છે. એ જંતુઓ એવાં નાનાં છે કે સૂક્ષ્મદ્રશ્યકવંત્ર વગર દેખી શકાયજ નહિ. એ જંતુઓનું આપણા લોહીમાં દાખલ થવું ઘણું વિચિત્ર છે. એવું ધારવામાં આવ્યું છે કે મચ્છરના કરડવાથી એ જંતુઓ આપણા શરીરમાં પ્રવેશ કરે છે. જ્યારે મચ્છર કોઈ માણસને કરડે છે ત્યારે એ જંતુઓ મચ્છર-માંથી નીકળી પેલા માણસના લોહીમાં પેસે છે અને માણસના શરીરમાં જ્યારે એ જંતુઓની સંખ્યા વધે છે ત્યારે તે માણસને તાવ આવે છે. જે એ જંતુઓને મારી નાખવાના ઉપાય કરીએ તો તાવ મટે. તે કયો ઉપાય છે?

તાવનો ઉપાય. — અગાઉ આપણા દેશમાં તાવને માટે કરીઆતું વાપરતા હતા અને હજીએ કેટલાક વાપરે છે. પણ તાવને માટે સર્વોત્તમ ઓસડ એક જાતનો સફેદ ભૂકો છે જેને ક્વિનીન કહે છે. સિન્કોના ઝાડની છાલમાંથી એ ભૂકો બનાવવામાં આવે છે. દક્ષિણ અમેરિકાના એન્ડીઝ પર્વતો ઉપર

અઢી હજારથી નવ હજાર શીટની ઉચાઇએ એ ઝાડ થાય છે. અંગ્રેજ સરકારે એ ઝાડના ખીજ અમેરિકાથી મંગાવી નિઝગિરિ, હિમાલય અને સિલોનના પર્વતો પર રોપાવ્યાં. ત્યાં એ ઝાડો અહુ વધી ગયાં છે અને કિવનીન હાલમાં સોંધુ મળે છે. આપણી માયાળુ સરકાર દરેક ગામની પોસ્ટ ઓફીસમાં કિવનીનનાં પડીકાં રાખે છે કે ગરીબ માણસો પણ તેનો ઉપયોગ કરે. તાવની મોસમમાં દરરોજ એ ત્રણ થ્રેન કિવનીન લીધાથી તાવ આવતો નથી.

પાઠ ૨૯.

છોકરાંને ધરેણું ધાલવા વિષે.

છોકરાંને ધરેણાં પહેરાવવાને માયાપ આતુરતા રાખે છે, પણ એથી તેઓ હાથે કરીને અને જાણીજોઈને પોતાનાં છોકરાંના પ્રાણ જોખમમાં નાંખે છે. પોતાના બાળકને જીવના જોખમમાં મૂકવું એ કદ જાતનું વહાલ હશે? પોતાની જૂઠી આયરૂને માટે માયાપ એ મૂર્ખાઈનું કામ કરે છે. થોડી વારની શોભા પોતાના બાળકના જીવ કરતાં વધારે સારી ગણવી એ મૂર્ખાઈ નહિ તો શું? ધરેણાંથી નીપજતાં ભયંકર ખૂન જ્યારે તેઓ સાંભળે છે ત્યારે પોતાની મૂર્ખાઈ ઉપર થોડી વાર વિચાર કરી ઠરાવ કરે છે કે હવે આપણાં બાળકોને ધરેણાં પહેરાવીશું નહિ; અને પહેરાવવાં તો ધડીભર રેઢાં મૂકીશું નહિ; પણ થોડા દહાડા ગયા એટલે તેઓ ભૂલી જાય છે. અને જેમ જેમ પેલા ખૂનની વાત જૂની થતી જાય છે તેમ તેમ ધરેણું ધાલવાની ધાસ્તી પણ ઝાઢી થતી જાય છે. અને તેવામાં વળી પાછું એકાદું ખૂન ધરેણાં સાડ થયું કે આંખ ઉઘડે છે.

પ્રિય દેશીઓ! જો તમે તમારાં છોકરાંનું બહુ ચાહો તો તેમનાં શરીર શણુગારવાની ખટખટમાં પડવાને બદલે તેઓનું કોમળ અને નાજુક મન શણુગારવાની તજવીજમાં રહો. જો તમે તમારાં બાળકોનું મન શણુગારવાની મહેનત કરશો તો સર્વ સારાં માણસો તથા ઇશ્વર તમાગ ઉપર અને તમારાં છોકરાં ઉપર રાજી રહેશે. બદારથી છોકરાંને ધનપાળશા બનાવશો અને તેમનું મન સુધારશો નહિ તો તમે ધિક્કારવા જોગ ગણાશો. જે ફળ દેખાઈતું રહે અને શોભાયમાન હોય પણ ખાંદે કડવું ઝેર જેવું લાગે તે ફળને કોણ ચાહશે? માટે તમારે એવો વિચાર ન રાખવો કે અમારાં છોકરાં ઘરેણું પહેરશે તો તેને સૌ ચાહશે. ભમરો ખૂંસુરત છે, પણ તેને કોઈ ચાહતું નથી. મધમાખી ખૂંસુરત નથી તોપણ સર્વ તેને ચાહે છે.

આપણા દેશીઓ પોતાનાં બાળકોના શરીર ઉપર ઘણી વખતે હળ્લરો રૂપિયાનું જરીઆન પહેરાવે છે, પણ શરીરે સાવ નાગાં રાખે છે. જો વસ્ત્ર પહેરાવે છે તો મેલાં ગંદાં. ટોપી ફેરવીને જોઈ હોય તો મેલથી ભરેલી. તેમાંથી એવી દુર્ગંધ નીકળે કે સ્વચ્છ માણસને દૂરથી કંટાળો છૂટે. એવાં મેલાં અને ગંદાં કપડાંથી તેઓનાં શરીરમાં રોગ થાય છે. મોટી અફસોસની વાત છે કે જે વસ્તુથી પોતાનાં બચ્ચાંનો જીવ જોખમમાં રહે તેવી જોખમ ભરેલી વસ્તુ પહેરાવવી, અને દર મહિને એ આના પાવહું ધોખીને વધારે આપીને સારાં અને સ્વચ્છ વસ્ત્ર પહેરાવવાં નહિ! આપણા દેશીઓમાં સુઘડતાની મોટી ખામી છે. અમે સર્વ માઆપોને વિનંતી કરી કહીએ છીએ કે તમારાં બાળકોનું સાફ ચાહીને તેઓનાં અંગ ઉપર જોખમ રાખીને તેઓના જીવને જોખમમાં નાંખશો મા.

પાઠ ૩૦.

રંગ.

સ્વાભાવિક અને હસ્તકૃત વસ્તુઓના અનેક તરેહના રંગ હોય છે, પણ જોટલા રંગ આપણા જોવામાં આવે છે તેટલા બધા ત્રણ રંગના બનેલા છે. એ ત્રણને મૂળ રંગ કહે છે; રાતો, પીળો, અને વાદળી એ ત્રણ મૂળ રંગ છે. લોહીનો રંગ તે લાલ કે રાતો; ફેશરમાંથી રંગ નીકળે છે તે પીળો; આકાશનો રંગ તે વાદળી. એ મૂળ રંગોને એકઠા કરીએ છીએ ત્યારે બીજા રંગ થાય છે, માટે એ ત્રણ મૂળ રંગ શિવાય બીજા બધા મિશ્ર રંગ કહેવાય છે. વાદળી ને પીળો મળીને લીલો રંગ થાય છે એ આપણી આંખને બહુ ગમે છે, ને આપણે તેને ઘણી વાર જોઈએ, તોપણ અણગમો થાય નહિ; એ કારણથી બીજા રંગના કરતાં આ રંગની સ્વાભાવિક વસ્તુઓ વધારે છે. લાલ તથા પીળો મળીને નારંગીઓ રંગ થાય છે. વાદળી ને રાતો મળીને ભાગો જંબુઓ થાય છે. એમાં વાદળી વધારે નાંખીએ તો જંબુઓ થાય છે. ચોમાસામાં સૂરજનાં કિરણ, આકાશમાં વરસાદનાં ઝીણાં ટીપાંમાં થઈને આપણી મેર આવે છે, ત્યારે મેઘધનુષ્ય થાય છે. એ મેઘધનુષ્યમાં ત્રણ મૂળ રંગ ને ચાર મિશ્ર રંગ છે, તેમાં પહેલો રાતો, પછી નારંગીઓ, પછી પીળો, લીલો, વાદળી, ભાગો-જંબુઓ, અને જંબુઓ એ અનુક્રમે હોય છે.

જગતમાં બધી વસ્તુઓમાં પ્રભુએ રંગો એવા વહેંચ્યા છે કે તે જોવાથી આપણને આનંદ ઉપજે છે. આકાશ, ખેતર, ઝાડ, ફૂલમાં તથા જનાવરોને ડીલે એવા સુંદર રંગ કર્યા છે કે તે જોઈને આપણે ખુશ થઈએ છીએ. બધી વસ્તુનો રંગ કાળો ને ઘોળો કર્યો હોત તો તેને આપણે જોઈ શકત ખરા, પણ તેથી

સઘળું ઉદાસ દેખાત. અનેક તરેહના રંગોને લીધેજ જગત આપણને રમણિક લાગે છે, પણ જે અજવાળું ન હોત, તો એકે રંગ થાત નહિ; માણસ અંધારામાં બટકીને અથડાઇ મરત. અજવાળું હોત ને આપણને આંખ ન હોત, તો અજવાળું ને રંગ સઘળું આપણને નકાસું થાત, ને પૃથ્વી ઉજડ વેરાન જેવી જણાત. અજવાળું અને આંખ સરખવનારની બેહદ ચતુરાઇ દેખાતે છે.

પાઠ ૩૧.

કર્તવ્ય.

કર્તવ્ય એટલે જે આપણે કરવું જોઈએ તે, અથવા ખીજાઓ તરફ જે આપણે કરવાને બંધાયલા છીએ તે. એને મળતો અંગ્રેજીમાં duty શબ્દ છે. Duty એ શબ્દનો મૂળ અર્થ પણ કરજ થાય છે--જે કરજ અદા કરવાને આપણે સર્વ બંધાયલા છીએ તે. માણસ એકલું રહી શકે નહિ. પરમેશ્વરે માણસને જથ્થા કે સમૂહમાં રહેવાને સરજેલું છે. જન્મથી મરણ સુધી આપણને એક ખીજાની જરૂર પડે છે. આપણને ખોરાક જોઈએ; પણ તે આપણે એકલા ઉત્પન્ન કરી શકતા નથી. તે તો ખીજાઓ આપણે માટે પેદા કરે છે, આપણને પહેરવાને વસ્ત્ર જોઈએ જે ખીજાઓ બનાવે છે. રહેવાને ઘર જોઈએ જે ખીજાઓની મદદ વગર આપણે બાંધી શકીએ નહિ. જેમ ખીજાઓ આપણે માટે કામ કરે છે તેમ આપણે ખીજાઓ માટે કામ કરવું જોઈએ. જેમ આપણે માટે કામ કરીને ખીજાઓ પોતાનું ગુજરાન કરે છે તેમ ખીજાઓ માટે કામ કરીને આપણે આપણું ગુજરાન કરીએ છીએ. બાળપણમાં આપણને માબાપની સંભાળની જરૂર હોય છે. જેમ જેમ મોટા થતા જઈએ છીએ

તેમ બીજાઓની મદદની જરૂર પડે છે, તેમ આપણી મદદની જીજીઓને જરૂર પડે છે. જન સમૂહમાં દરેક જનને પોતાની આસપાસના સઘળાઓની જરૂર પડે છે.

જ્યારે માણસો સમજતા થાય છે કે આપણો એકેક ઉપર આધાર છે ત્યારે તેઓ પોતાની ફરજો વધારે સારી રીતે સમજવા લાગે છે. તેઓ બીજાઓને પોતાના ભાઈઓ સમજે છે. જ્યારે આવી સમજ જનસમાજમાં વધે છે ત્યારે જંગલી સ્થિતિમાંથી સુધરેલી સ્થિતિમાં માણસ આવે છે. અને જેમ સુધારો વધતો જાય છે તેમ આપણી ફરજો પણ વધતી જાય છે. ફરજ આપણા જન્મથી શરૂ થાય છે, મોટા થઈએ તેમ વધતી જાય છે અને જ્યારે ભંચુર દુનિયા છોડીને જઈએ ત્યારેજ તે પૂરી થાય છે.

એક ઘણા વિશ્વાસુ ચાકરને તેના શેઠે પૂછ્યું ‘તને જે પગાર મળે છે તેનું તું શું કરે છે?’ તે ચાકર બોલ્યો ‘સાહેબ, અર્ધો ભાગ ખરચું છું, ચોથો ભાગ ઉછીનો આપું છું, અને બાકી રહેલો ચોથો ભાગ હું જૂનું કરજ અદા કરવામાં ખરચું છું.’ શેઠ આ જવાબથી ગુંચવાયો અને બોલ્યો ‘આમાં મને કંઈ સમજ પડતી નથી.’ ચાકરે કહ્યું “સાહેબ, મારા પગારનો અર્ધો ભાગ ખોરાક, પોશાક અને રોજની બીજી જોઈતી વસ્તુઓ લાવવામાં ખરચું છું. બાકી રહેલા અર્ધો ભાગમાંથી અર્ધો ભાગ મારાં બાળકોની કેળવણીને માટે ખરચું છું. એ ઉછીનું આપેલું કહેવાય, કેમકે જ્યારે હું ઘરડો અને અશક્ત થઈશ ત્યારે મારાં બચ્ચાં મને પાળશે અને માફે ઉછીનું આપેલું વાળશે. બાકીનો ચોથો ભાગ હું મારાં ઘરડાં માખાપને આપું છું. મારાં માખાપે મને પાળ્યો, પોષ્યો, કેળવણી આપી, સારો ધંધો શીખવ્યો જેથી હું આજે દાળ રોટલીએ સુખી છું. એ સર્વ રૂડાં વાનાં એમના પ્રતાપથી છે. આ રીતે હું માફે જૂનું કરજ અદા કરું છું.”

આપણે દરેક જાણુને ધણી ફરજે બજાવવાની છે. બાળપણમાં માઆપ તથા ગુરૂની આજ્ઞા પાળવી એ આપણી ફરજ છે. મોટપણે બાલબચ્ચાં, ધરડાં માઆપ, સગાસંબંધી, આડોસી-પાડોસીને મદદ કરવી એ આપણી ફરજ છે. શેહેરી તરીકે આપણા શેહેર તથા દેશ પ્રત્યે આપણી ફરજ બજાવવાની છે. રૈયત તરીકે આપણી સરકાર અને આપણા મહારાજ તરફ વફા-દાર રહેવું એ આપણી મોટી ફરજ છે. નાના અને મોટા, ધરડા અને જીવાન, ધનવાન અને નિર્ધન, કેળવાયલા અને અજ્ઞાન, રાજ્યકર્તા અને રૈયત—એ સર્વે એકેક ઉપર આધાર રાખે છે અને તેથી કરીને સર્વને એક બીજા તરફ ફરજ બજાવવાની છે.

પાઠ ૩૨.

ઉદારતા.

તુર્ક લોકોએ યુરોપ ખંડમાં પગ મુક્યો અને જે દેશ હાલ યુરોપી તુર્કસ્તાન કહેવાય છે તેનો કબજો લીધો તે પહેલાં તેમની રાજગાદીનું મુખ્ય શેહેર બગદાદ હતું અને તેમના મહારાજ ખલીફ કહેવાતા હતા. બગદાદના ખલીફ અને સ્તંભોલના ગ્રીક મહારાજો વચ્ચે નિરંતર લડાઇ થતી હતી. ગમે તે થાય પણ સ્તંભોલ તો લેવુંજ એવો દઢ નિશ્ચય તુર્કોએ કર્યો હતો. તેમજ સ્તંભોલના ગ્રીક મહારાજોએ પણ તુર્કોને યુરોપની ભૂમિ પર પગ ન મુકવા દેવાને કમ્મર કસી હતી. એક ખાની લડાઇમાં ગ્રીક મહારાજ હાર્યો અને કેદ પકડાયો. તેની પીઠ પાછળ તેના હાથ બાંધીને તેને ખલીફ આગળ લઇ આવ્યા. તેની બધી કાન્તિ જોઇને ખલીફ છક થઇ ગયો, તોએ તેની હિમ્મત કસી જોવાને ખલીફ બોલ્યો “હે! રાજા, તું જીએ છે કે તું મારા હાથમાં સપડાયો છે. હું ચાહું તે તને કરી શકું.

બોલ, તું મારા તરફથી શાની આશા રાખે છે?" કેદી રાજાએ ઉમદા જવાબ આપ્યો કે "જ્યારે એ રાજા લડે છે ત્યારે તેઓ કાં તો રાજવંશી તરીકે લડે છે, કાં તો વેપારી તરીકે લડે છે, અથવા તો કસાઈ તરીકે લડે છે. જો તું રાજવંશી પેડે લડતો હોય તો મને મારે દેશ વિદાય કર અને આપણે કોલકરાર કરીએ જેની શરતે અલગત તારા લાભમાં થશે. જો તું વેપારી તરીકે લડતો હોય તો તું મને ગુલામ તરીકે વેચશે અને બંને તેટલી ભારે કિંમત લેશે. અને જો તું કસાઈની પેડે લડાઈ કરતો હોય તો તું મને અપમાન ભરેલાં મરણને આધીન કરશે." આ ઉમદા જવાબ સાંભળતાં ખલીફના મનમાં ઉંચા મનોભાવ ઉત્પન્ન થયા. તે વખતે એવો ધારો હતો કે વિજયી રાજા બંદિવાન રાજાને લોઢાના પાંજરામાં ઘાફી ચૌટામાં બેસાડતો અને આવતા જતા માણસો તેના ઉપર થુંકતા અને અપમાન કરતા. ત્યાર પછી તેનો શિરચ્છેદ કરવામાં આવતો. પણ ખલીફે તેમ ન કરતાં કેદી રાજાને પોતાને દેશ મોકલાવ્યો અને તેની સાથે સલાહ કરી.

પાઠ ૩૩.

એવકૂફાની ટીપ.

કેટલાક આરબ વેપારીઓ ઇરાનના એક રાજા પાસે ગયા અને કેટલાક ખૂબસુરત ઘોડા વેચવાના હતા તે તેને બતાવ્યા. રાજાને એ ઘોડા ધણી પસંદ પડ્યા તેથી ખરીદ કર્યા. તે વેપારીઓને કિંમત કરતાં એ લાખ રૂપિયા વધારે આપીને ફરમાવ્યું કે તમારા દેશમાંથી વધારે ઘોડા લાવવા. રાજાની આ માગણી તેઓએ કબૂલ કરી, રજા લઈ, ઘેર ગયા. ત્યાર પછી એક દિવસે રાજા નિશાથી ખુશમિજાનમાં હતો તે વખતે તેણે પોતાના વજીરને કહ્યું કે "મારા નિમકહલાલ વજીર! મારા રાજ્યમાં જેટલા

મેવકૂદ હોય તેની એક ટીપ કરી લાવ.” વજીરે જાહેર કર્યું કે
 મેં એવી એક ટીપ તૈયાર કરી રાખી છે; અને તે ટીપમાં આપનું
 નામ પહેલું મુક્યું છે. રાજાએ પૂછ્યું, એમ કેમ! વજીરે
 જવાબ દીધો કે આપે પેલા વેપારીઓને ઘોડા ખરીદ કરવા એ
 લાખ રૂપિયા આપ્યા છે, પણ તેઓનો કોઈ પણ શખ્સ જમીન
 મોજીદ નથી. વળી તેઓ અરબસ્તાનના કિયા ભાગના રહેનાર
 છે તેની પણ કોઈને ખબર નથી. એ એક મોટી મૂર્ખાઈની
 નિશાણી છે. રાજાએ કહ્યું, કદાપિ એ વેપારીઓ ઘોડા લાવે
 તો પછી શું? વજીર કહે કે ખુદાવંદ, જો એવી મેવકૂદાઈ તેઓ
 કરે તો તેમનાં નામ આ ટીપમાં પહેલાં લખીશ અને પછી આપનું
 નામ ખીજું ખિરાજશે.

પાઠ ૩૪.

નહારા જુના ચાલ છોડવા વિષે.

આ દેશના ઘણા લોક પોતાના ઘરડા વરડા જે માનતા હતા
 ને કરતા હતા તેજ હજી માને છે ને કરે છે, પણ જરાએ વિચાર
 કરતા નથી કે તે ખરૂં કે ખોટું છે. ઘેટાંનું ટોળું ચાલતું હોય છે,
 ત્યારે જેમ તેઓ કરે છે, તેમજ આ વાતમાં ઘણા હિંદુઓ કરે
 છે. જો એક ઘેટું કૂવામાં કે વહેતી નદીમાં ભુસ્કો મારે તો તેની
 પછવાડે ખીજાં બધાં પણ ટપાટપ કૂદી પડે ને પ્રાણ ખુએ. ખરૂં
 ખોટું વિચારવાને ઘેટાંને શક્તિ નથી, પણ પરમેશ્વરે એ જાણવાને
 માણસોને વિચારશક્તિ આપી છે. એ શક્તિનો તેઓ જોઈએ તેવો
 ઉપયોગ કરતા નથી, ને ઘણી ખરી વાર આંખ મીચીને ચાલે છે.
 ઘરડા વરડા કરતા તેમજ કરીશું એ કહેવું ખોટું છે. તેઓ
 ગરીબ હતા માટે આપણને કોઈ પૈસા આપતું હોય તો ન લેવા?
 તેઓ મૂર્ખ હતા માટે આપણે બણવું નહિ? ફ્રાંશિયા લોક એમ

કહે છે કે, અમારા આપદાદા એજ કામ કરતા હતા, માટે અમે
 ફરીએ છીએ. એ કારણ માટે સરકાર તેમને માફ કરશે ?
 એક દેશમાં જૂના ચાલને વળગી રહેવું લોકને બહુ ગમતું, ત્યાં
 દાતરડાનો અસલથી જેવો આકાર થતો હતો તેથી કોઇએ જુદી
 તરેહનો કયો માંટ તેને ફાંસી દીધો. કેવી ગાંડાઈ! તેમજ આ
 દેશમાં એજ કારણથી શીતળા કઢાવવાને ના કહે છે ને છોકરાં
 સંતાડે છે. સતી થવાનો તથા બાળહત્યા કરવાનો ચાલ બંધ કયો
 નેથી કેટલાએક લોક દિલગીર છે. પહેલાં લોક છાપેલી ચોપડી
 વાંચતા નહિ ને તેનું કારણ એ બતાવતા કે એ નવો ચાલ છે.
 બેહુતના છોકરાને ભણાવવાનું કહીએ છીએ ત્યારે તે લોક કહે છે
 કે એમ કરવાનો અમારો ચાલ નથી. જે વિજ્ઞાયતના લોકો
 એમ જુના ચાલને વળગી રહ્યા હોત તો આગબોટ, આગગાડી,
 ને નવા નવા સંચા કેમ થાત? તેમજ જ્યાં સુધી આપણા દેશના
 લોક એ મતને વળગી રહેશે ત્યાં સુધી આ દેશમાં દોલત તથા
 સુખ વધશે નહિ.

પાઠ ૩૫.

સ્વચ્છતા.

જે નળીઓમાંથી પરસેવો નીકળે છે તેનાં મોઢા એટલે છિદ્રો
 એટલાં ઝીણાં છે કે નરી આંખે તો દેખાયજ નહિ. એ નાનાં
 છિદ્રોને જરા મેલ લાગે એટલે બંધ થઇને પુરાઇ જાય છે. જરા
 ચીકટવાળો પદાર્થ લાગે તો તેથી પણ પુરાઇ જાય છે. વળી
 પરસેવો છિદ્રોમાંથી નીકળે છે તે સુકાઇ જાય છે, પણ જેમ દૂધ
 ઉકાળીએ ત્યારે પાણી જેવો પદાર્થ બાકી થઇને ઊડી જાય છે, ને
 માવો માવો રહે છે, તેમ પરસેવામાંથી પાણી જેવો પદાર્થ ઊડી
 જાય છે, અને ઘાડો પદાર્થ છિદ્ર ઉપર રહે છે, ને તેની સાથે

શરીરમાંથી નીકળેલો ચીકણો પદાર્થ મળી જાય છે, તેથી ચામડી-પર ચીકણો મેલ ચોંટી રહે છે.

પરસેવાનો મેલ થાય છે તે શરીર ઉપર અંડી કે જે વસ્ત્ર ધણા દહાડા પહેરી રાખ્યું હોય તેપર ચોંટેલો આપણા જોવામાં આવે છે. એ મેલ સધળો વસ્ત્ર ઉપર ચોંટી જતો નથી ; ઘણોએક ચામડી-પર રહે છે. તે પાછો ચામડીમાં પેસી જાય છે, ને લોહી સાથે મળી જઈ શરીરમાં રોગ ઉત્પન્ન કરે છે. વાસ્તે જે વસ્ત્ર ચામડી ઉપર પહેરવામાં આવે છે તે સ્વચ્છ અને ધોએલાં રાખવાં જોઈએ ; અને રાતનાં ને દિવસનાં ઝાઢવાનાં ને પહેરવાનાં લૂગડાં જીદાં જીદાં રાખવાં, અને દિવસનાં પહેરેલાં લૂગડાં રાતે કામમાં લેવાં નહિ, પણ વળગણીપર સૂકાતાં ટાંગી રાખવાં કે તેને લાગેલો પરસેવો સૂકાઈ જાય.

વખતે વખતે લૂગડાં બદલ્યાથી શરીરપરનો સધળો મેલ જતો રહેતો નથી ; પણ થોડો ઘણો છિદ્રમાં ભરાઈ રહે છે, માટે તે સાફ રાખવાં જોઈએ. એ કારણે સર રોજ ખૂબ ચોળીને નહાવું જોઈએ. બે ચાર લોટા પાણી શરીરપર રેડીને શરીર પલાળવું એ કાંઈ નહાવું ન કહેવાય. જે રોજરોજ નહવાય નહિ તો ચામડી કઠણ થાય, અને માંહેથી પરસેવો નીકળી શકે નહિ, ને મેલ માંહે ને માંહે રહે, તેથી શરીરને ગરમી થાય, અને લોહી બગડે. જ્યારે પરસેવો વગેરે મેલ કાઢી નાંખનારાં છિદ્ર પુરાઈ જાય, અને પરસેવો અટકી રહે, ત્યારે એ છિદ્રો સાથે સંબંધ રાખનારી નસોમાં ઘણો મેલ ભરાય, અને જેમ નળમાં કચરો ભરાયાથી પાણી બરાબર વહી જતું નથી, તેમ તે નસોમાંથી લોહીનું ફરવું બરાબર થતું નથી. એ માટે મેલ કાપે તેવી જણસે ચોળીને રોજ નહાવું જોઈએ. સાબુ મેલ કાપે છે, માટે તે ચોળીને નહવાય તો તેથી ચામડી સ્વચ્છ રહે.

પાઠ ૩૬.

રાજા અને તેનો શાણો વજીર.

કોઈ એક રાજા પાસે એક શાણો વજીર હતો. તે પોતાની નોકરી છોડી ઇશ્વરભજન કરવા લાગ્યો. રાજાએ પોતાના અમીરોને એક દિવસે પૂછ્યું કે મારા વજીરનું શું થયું? તેઓએ જવાબ આપ્યો કે તે તો પોતાની ઊંચી પદવી તજી દઈને ઇશ્વર-પ્રાર્થના કરવામાં મશગુલ રહે છે. પછી રાજા વજીર પાસે ગયો અને તેને પૂછ્યું કે “અરે વજીર, મેં તારી શી તકસીર કરી છે કે તં મારી નોકરી છોડી દીધી?” વજીરે જવાબ આપ્યો કે મહારાજ, પાંચ કારણસર મેં આ કામ કર્યું છે. પહેલું એ કે આપ બેસતા હતા અને હું આપની હજૂરમાં બિભો રહેતો. પણ હવે હું ખુદાની સેવા કરું છું અને તેણે મને ફરમાવ્યું છે કે પ્રાર્થનાની વખતે તારે બેસવું. બીજું એ કે આપ જે વખતે ખાણું ખાતા તે વખતે હું બેઠાં કરતો. હવે મને એવો ધણી મળ્યો છે કે જે પોતે ખાતો નથી પણ માંસ ગુજરાન કરે છે. ત્રીજું એ કે તમે જ્યારે સૂતા ત્યારે હું આપનો પહેરો બરતો. હવે મારો ધણી એવો છે કે જે પોતે સૂતોજ નથી, પણ જ્યારે હું સૂઉં છું ત્યારે માંસ રક્ષણ કરે છે. ચોથું એ કે હું હમેશા ખીતો હતો કે જો આપનું મરણ થાય તો દુશ્મનોથી મને ધણું દુઃખ સહન કરવું પડે. હવે હું જે ખુદાની ચાકરી કરું છું તે અમર છે, અને મારા દુશ્મનો મને કાંઈ પણ ઇજા કરી શકે એમ નથી. પાંચમું એ કે આપની નોકરીમાં હતો ત્યારે હું ખીતો હતો કે જો મેં કાંઈપણ ગુન્હો કર્યો હોત તો આપ મને મારી અક્ષત નહિ. પણ હવે જે ધણીની હું નોકરી કરું છું તે એવો દયાળુ છે કે ફરરોજ સંકડો ગુન્હા કરે તોપણ તે મને મારી આપે છે.

પાઠ ૩૭.

રાજા અને તેનો કપ્તાન.

પ્રશિયાના મહાન ફ્રેડરિક પાદશાહે સાંભળ્યું કે મારી એક પત્રદળમાં એક ઘણો ખૂબસુરત અને શૂરવીર કપ્તાન છે તે ઘડીઆળની સાંકળાએ ઘડીઆળને ગદ્દે અંદૂકની ગોળી ગજવામાં રાખે છે. રાજાને તે જ્ઞાતે જોવાનું મન થયું. એવામાં એક દહાડે તે મળ્યો ત્યારે આ પ્રમાણે રાજાએ તેને કહ્યું. “મેં સાંભળ્યું છે કે તમે શૂરા છો અને કરકસરીઆ પણ હશેજ, કેમકે તમારા પગારમાંથી ઘડીઆળ ખરીદ કરવાના પૈસા બચાવ્યા છે.” સિપાઈએ કહ્યું “મહારાજ, હું શૂરો છું એવું આપ ધારો છો એ ઘણી ખુશીની વાત છે, પણ મારી ઘડીઆળ કાંઈ કામની નથી.” રાજાએ સૈનાની હીરાજડિત ઘડીઆળ ગજવામાંથી કાઢીને કહ્યું, “મારી ઘડીઆળમાં પાંચ વાગ્યા છે, જુઓને તમારી ઘડીઆળમાં કેટલા વાગ્યા છે?” કપ્તાને ધ્રુજતે હાથે ગજવામાંથી ગોળી કાઢી કહ્યું, “મારી ઘડીઆળમાં તો પાંચ કે છ કાંઈ જણાતા નથી, પણ આપની નોકરીમાં માફ જે રીતે મોત થશે તેજ માત્ર જણાય છે.” “વાર ત્યારે મારી નોકરી કરતાં બાર કલાકમાંના કિયે કલાકે મરી જશો તે જાણવાને હું મારી ઘડીઆળ તમને આપું છું,” એમ કહી પોતાની સૈનાની હીરાજડિત ઘડીઆળ તે યોદ્ધાને બક્ષિસ આપી.

પાઠ ૩૮.

પરસેવો.

ચામડીના ઉપલા પડને હમેશા વા, તાપ, વગેરે લાગે તેથી તે સુકાઈને લાકડા જેવી કઠણ થઈને બહાર મારી જાય, અને તેથી

કરીને નીચલા પડને સ્પર્શ લાગે નહિ ; એમ ન થવા દેવા માટે જગત્કર્તાએ ઘણી સારી યુક્તિ કરી છે, તેથી એ પડ હમેશ પોતું રહે છે. સૌથી નીચલા પડમાં માંસની નાની નાની ગોળીઓ છે, તે લોહીમાંથી એક ચીકટવાળો પદાર્થ ખેંચે છે, અને ત્રણ પડોમાં નાની નાની નળીઓ બહાર નીકળેલી છે, તેમાંથી એ પદાર્થને ઉપલા પડ ઉપર કાઢે છે. જે ઠેકાણેથી એ નળીઓ બહાર નીકળે છે તેમાંથીજ વાળ ઉગેલા છે. એ માંસની ગોળીઓ સઘળે ઠેકાણે સરખી નથી ; જે ઠેકાણે તેમની કાંઈ જરૂર નથી ત્યાં મુદ્દલે નથી, જ્યાં થોડી જોઈએ ત્યાં થોડી છે, અને ઘણી જોઈએ ત્યાં ઘણી છે. આપણા વાળમાં ચીકટવાળો પદાર્થ આવે છે, કાનમાં મેલ થાય છે, અને આંખનાં પોપચાંમાં પાણી આવે છે તેથી ઊંધમાં વળગી જતાં નથી એ સઘળું એ ગોળીમાંથીજ નીકળે છે. ચામડીના ઉપલા પડમાં ઘણાં છિદ્ર છે તેમાંથી પરસેવો નીકળે છે. એ છિદ્રમાંથી એક એક નળી નીચે ઉતારેલી હોય છે, તે નીચલા પડ સુધી તેવીજ હોય છે, પણ નીચલે છેડે વાંકી વળીને ગાંઠ જેવી થઈ ગએલી છે. એ ગાંઠવાળો ભાગ ચરખીમાં છે, અને તે ઉપર નસો પથરાઈ ગએલી છે. એ નસોમાં લોહી વહે છે, ત્યારે જે પ્રમાણે સૂતર પાણીમાં મૂક્યું હોય તે પાણીએ તે પત્તળે છે, તે પ્રમાણે ઘણુંજ પાતળું લોહી પેલી નળીમાં જાય છે, અને તેની બાફ થઈને ઉપરનાં છિદ્રમાંથી નીકળી જાય છે, તેને પરસેવો કહે છે. એ પરસેવો ઘણોખરો ચામડી ઉપર દેખાતો નથી. પણ કોઈ કોઈ વખત એટલો બધો અને એટલો જલદી માંહેથી નીકળે છે કે છિદ્ર ઉપર તેનાં ટીપાં ટીપાં દેખાય છે, અને કોઈ વખત તો રેલા ઉતરે છે. એક જાતનો કઠણ પદાર્થ થાય છે, જેનો શરીરમાં ખપ નથી, તે એ પરસેવામાં બહાર નીકળી જાય છે.

એક મુંઝવણગરો રૂપીઓ રહે એટલી જગામાં આશરે બે હજાર એવાં છિદ્ર છે. એ છિદ્ર નીચે નળીનું ગૂછળું હોય છે તે લાંબું કરીએ તો પોણો તસુ થાય. એક માણસના શરીર ઉપર એવાં દસ લાખ છિદ્ર છે, અને નળીઓ એકઠી કરીને બરી હોય તો અઢાવીસ મૈત્ર થાય. એપરથી એવું જણાય છે કે માણસના શરીરમાંથી દહાડો ને રાત મળીને પાંચ શેર પાણી નીકળી જતું હશે, પણ તે તરત ઊડી જાય છે તેથી દેખાતું નથી.

પાઠ ૩૯.

છોકરાં તરફ માનો પ્રેમ.

દેવગઢ ઉપર ચઢાઇ કરવા સારૂ અલ્લાઉદ્દીન મલેક કાઢુરને મોકલવાનો છે એ વાત જ્યારે કૌળાદેવીએ સાંભળી, અને દેવગઢ તથા રામદેવનાં નામ તેને કાને પડ્યાં, ત્યારે તેનું આગળું સઘળું દુઃખ યાદ આવ્યું, અને તેની આંખોમાં આંસુ ભરાઇ આવ્યાં. તેનો આગલો ધણી કરણ બાગલાણમાં છે એવી તેને ખબર હતી; તેની મોટી છોકરી કનકદેવી મરી ગઇ તે જાણતી હતી; અને તેની નાની છોકરી દેવળદેવી તેના આપની પાસે છે એમ તેને માલમ હતું. પાદશાહની પાસે રહેવામાં તેને ધણીએક તરેહનું સુખ હતું, તોપણ તેને વખતે ધણું એકાંતપણું લાગતું, અને ધણીએક વાર તે ઉદાસ રહેતી. બધરાંને છોકરાં પાસે રાખવાં ધણા ગમે છે, તે પ્રમાણે કૌળાદેવીને પોતાની મોટી થયેલી તેર વરસની છોકરીને બોલાવવાનું ધણું મન હતું. માની છોકરાં ઉપર ધણી પ્રીતિ હોય છે તેની સાથે તેઓ એવું સમજે છે કે છોકરાં ઉપર માના જેટલું આપને હેત હોતું નથી, અને તેઓના ઉપર આપના કરતાં માનો વધારે હક હોય છે. દેવળદેવીને વાસ્તે તેને જે પ્યાર હતો તેથી તે એવી તો આંધળી

થઈ ગઈ કે તેને ખોજાવવાથી તેના ભર્તાર કરણને જે દુઃખ થશે, તેથી તેને છોડરીના જવાથી, નિરાધાર થઈ જવાથી, અને ઘણી મુદતની આપ અને છોડરીની વચ્ચે મજબૂત અંધાએલી પ્રીતિ તટવાથી જે સંતાપ થશે તે તે આ વખતે ભૂલી ગઈ. તેણે અલ્લાઉદ્દીનને વિનંતી કીધી કે જ્યારે કાઠુર દેવગઢ સુધી જાય છે ત્યારે આગજાણમાં મારી તેર વરસની એક દેવળદેવી નામે છોડરી છે તેને લઈ આવવાને કાઠુરને હુકમ આપવો જોઈએ. અલ્લાઉદ્દીનને આ અરજ ઘણી યોગ્ય જણાઈ નહિ, તોપણ પોતાની વહાલી રાણીને ખુશ કરવાને તેણે કાઠુરને દેવળદેવાને લાવવાનો હુકમ કીધો. કાઠુરે એ હુકમ માથે ચઢાવ્યો અને તેને ન જાવું તો માઠું માથું આપવું એવું વચન આપ્યું.

પાઠ ૪૦.

નદી જેવાથી મનમાં ઉત્પન્ન થતા વિચાર.

નદીને જેવાથી માણસનો સંસાર યાદ આવે છે. જેમ નદી પહાડમાંથી નીકળતી વખતે નાની હોય છે તથા બહાર પડ્યા પછી થોડેક સુધી તે ફૂલોમાં તથા કાંકરામાં રમતી રમતી જાય છે, તેમ માણસ આલ્યાવસ્થામાં કરે છે. નદી આગળ ચાલ્યા પછી તેમાં ખીજી નદીઓ આવીને મળે છે, તેમ માણસો મોટા થયા પછી ઘણા જોડે સંબંધ આંધે છે. નદી વધારે આગળ ચાલ્યા પછી એટલી મોટી થાય છે કે તે ઘણાએક માણસોને ઘણી અગત્યની થઈ પડે છે, તથા તે ઉપર વહાણો ફરી વ્યાપાર ચાલે છે, તથા માણસના સુખને તથા શોખને વાસ્તે જે વસ્તુઓ જોઈએ તે સઘળી પૂરી પાડે છે, તેમ માણસ ભરજીવાનીમાં ખીજીઓને ખપ લાગે છે, તથા ભારે ભારે કામો માથે લે છે. અને નદી જેમ

છેલ્લીવારે અમર્યાદ સમુદ્રને મળી જાય છે, તેમ માણસ પણ અંતે લોપ થઈ તેનું અંતવાન આયુષ્ય અનંતકાળ સાથે મળી જાય છે. માટે નદીઓ જોયાથી માણસની જિંદગી ઉપર તેના વિચાર દોડે છે, તથા પરમેશ્વરના એક મોટા કામ આગળ શૂન્ય જેવો ને થઈ જાય છે.

પાઠ ૪૧.

શ્રાવણ માસનું વર્ણન.

શ્રાવણ મહિનો આવ્યો. જગાએ જગાએ નાના છોડવા વરસાદના પડવાથી ઉગી નીકળ્યા. જમીન ઉપર ઘાસની ખૂબસુરત શેતરંજ પથરાઈ ગઈ. વાડીઓમાં શાક તરકારીના વેલાઓ રોપવામાં આવ્યા. ફૂલો પણ સારાં સારાં ખુશબોદાર ઉગ્યાં. ખેતરો ચાસ પડેલાં તથા કેટલાંએકમાં અનાજના નાના છોડો ઉગેલા દેખાતા હતા. ખેડુત લોકો પણ કામમાં ફરતા હતા; તથા તેઓના બળદ લીલો ચારો ચરી તાજ થયેલા સાંજરે ઘણા ઘણા અવાજ કરતા પાછા આવતા હતા. ભેંસો ઘણી મગ્ન દેખાતી હતી, અને કાદવ તથા પાણીનાં ખાખોચી-આંમાં આખો દહાડો આજોટવાં કરતી હતી. નદીનાળાંઓ ભરપૂર થઈ ગયાં હતાં, અને રસ્તાઓ કીચડથી એવા ચીકણા થઈ ગયા હતા કે ગાડાં જઈ શકતાં નહોતાં. મુસાફરો ઘોડે અથવા બળદ ઉપર બેસીને જતા હતા, શહેરમાં રસ્તાઓ પણ કાદવ તથા પાણીથી તેવાંજ ગંદા તથા દુર્ગંધવાળા થઈ ગયા હતા; અને લોકો તેમાંથી વગર જોડે ધાખળી અથવા કામળાના ધૂમટા ઓઢીને ફરતા હતા. વરસાદનું જોર નરમ પડી ગયું હતું. આ મહિનામાં વખતે વખતે વાદળાં થઈ આવતાં, પણ વરસાદ ઝરમર ઝરમરજ આવતો.

NOTES.

પાઠ ૧.

A TEACHER AND HIS PUPILS.—PART I.

A DIALOGUE.

છોકરાઓ = Well, boys. રજા પડવાના દિવસ પાસે આવે છે = the holidays (vacation) are coming near. લેવામાં આવશે, પૂછવામાં આવશે—these are Gujarati Passive forms. Use Eng. Passive forms. દરરોજ ક્રિયા ક્રિયા વિષય = what subjects—each day, &c. મોઢે પરીક્ષા લેશો કે લખાવશો? Make one sentence out of that, using “oral or written.” ગયે વરસે જેમ કર્યું તેમ = as was done last year. તારે કેમ છે = what about you? યાત્રાએ = on a pilgrimage. કેટલાક પાઠ કાચા છે = but some lessons are badly learnt, or I am weak in some lessons. વર્ગમાં ચઢીશ નહિ Use “promotion.” ધણીજ મહેનત કરવી = to work hard. એ તો ખોટું Use, “it is,” to introduce the sentence. પાણી પી આવું Which will you use “may, shall, or can,” and why? વખતે વખત = from time to time. લખી લીધી છે Use

“to put in,” “to insert,” “to put or write down.” લખ્યું ન લખ્યું સૌ સરખુંજ = it is all the same whether, &c., or it is immaterial, &c.

પાઠ ૨.

A TEACHER AND HIS PUPILS.—PART II.

A DIALOGUE.

આ રહ્યા = here they are. બરાબર પ્રમાણ Use “scarcely any proportion.” હદ વાંકી ચૂંકી &c., = the outlines are inaccurate. ખરા = I am sure ; I dare say. શાહી પૂરી &c. Use “filled with ink.” હજી સારો થયો નથી ? = is he no better yet ? કંટાળો છે Use “cannot bear,” &c. પોતાના શરીરને નુકસાન થાય છે = they suffer in health ; or their health is impaired. પાસે થઇ Use “past his house.” હાથોહાથ = personally ; in person. આપવી હતી Use “ought to have” with the passive. પણ = even. અીથરાં જોવો = wretched. વાતજ ન કરવી = there is no end of &c., not to speak of. પાયા હાલે છે = the legs are shaky. લખતાં અડચણ પડશે = we cannot write conveniently. બરાબર કરવું = to make it steady, or to steady it. પારખું = test. વાંચી જવું = to read over ; to look over.

પાઠ ૩.

AN IDLE BOY.—PART I.

નિશાળે મૂકવામાં આવ્યો = sent to school. કંટાળા
 બરેલું લાગવું Use “disliked,” “hated.” રજા આપી
 = he was dismissed from the school. બહુ સંતાપ
 &c. = greatly distressed in mind. હું જીવીશ &c.
 Use indirect construction. ધર ચલાવવું = to
 maintain oneself and family. એનું શું થશે? Use
 indirect construction to avoid the question,
 and say, “but knew not,” &c. કામને અર્થે = on
 business or on some business. ઉતારો કર્યો = put
 up at, or stayed with. તેની આગળ દુઃખ રજો =
 (idiom) he bewailed his misfortunes. કહ્યું કે =
 use indirect construction from મારો છોકરો to
 ઠેકાણે લાવી મૂક્યો છે. ઠેકાણે લાવી મૂક્યો છે = brought
 him to his senses. (See Chap. I. sec. III.)

પાઠ ૪.

AN IDLE BOY.—PART II.

વાતચીત થયું = the conversation took place.
 શુદ્ધ = bright half of the month of, &c. What
 is વદ then? વય જોતાં = too big for your age.
 લખોટા રમવા to shoot marbles, બમરડો ફેરવવો
 to spin a top. આવડતું હશે, જાણતો હશ I suppose
 you know. અડચણ નેવું = then there is nothing

the matter with, &c. હાજી, સાહેબ, Mark that હાજી as a reply to a negative question is “No, Sir.” જેટલાં &c. Use “as many as.” ચાકરી કરે &c. corresponding proverb “no gains without pains.” કેવુંક વાંચે છે—Let me see how you read. અચકતો &c.—“with difficulty.” ટગર ટગર જોવું = to gaze at with amazement.

પાઠ ૫.

AN IDLE BOY.—PART III.

હિસાબ ગણવો = to work sums. લે = (idiom) there you are, or now then, or that is right. બીજું = else. આઠેવાર = week days. સગાં વહાલાં = relations and friends. નામ લઈ જઈ = can recount; can enumerate. કહો તો સાહેબ = if you like, sir. એવો છોકરો છે = you are a boy, who, &c. ધોરણ બહાર &c. = in the Below-Standard class. પાઠ આપવામાં &c. Use “prescribe.” કે આતો મારાથી &c. Use indirect construction. હરખાતો હરખાતો = very much pleased; stronger forms, “transported,” or “overwhelmed with joy.” પોતાના મનમાં બોલવા લાગ્યો = thought within himself. કે હું Use indirect construction all throughout. છેક = totally. હું કંઈ કમ નથી = (idiom) I am not so bad as all that; or, I am not so bad after all.

પાઠ ૬.

ઝીણા પોરા. ANIMALCULES.

છુદ્ર જંતુઓ tiny creatures. ખુલી આંખ the naked eye. થોડાંજ very few of them. ખામોચી-આનું અંધ પાણી stagnant water of a pool. પુઝળ હોવું to abound, to swarm. ગોળ કુંડાળું ફરતાં whirling round. સડપ લઇને દોડતાં darting. આકાશી પદાર્થો heavenly bodies, સૂક્ષ્મતા minute-ness. આમળાવાળા twisted. ધારણ કરવું to assume. હાથ બહાર કહાડે છે pushes out arms. ખેંચી લે છે draws in. અર્ધપારદર્શક semi-transparent, ગળાના અગમ જેવો mucus of the throat. શીપ shells તળીએ ખેસે છે sinks to the bottom. ચાક chalk. પડ beds. કરોડો અને અખજો myriads upon myriads. કોહોતી વનસ્પતિ decaying vegetable matter. શરીરને નુકસાન injurious to health. બક્ષ કરવો to feed upon.

પાઠ ૭.

THE NOBLE ARAB.

ઉદારમનવાળો noble, magnanimous. અસીલ docile. બદુ a bedouin. બટકતી ટોળી a wandering tribe. મન લાગવું to wish to have, to covet. રૂમ અને શામ Rome and Syria. યુક્તિ device, plan. ફાટેલાં કપડાં tattered garments. ખુકાની

આંધવી to muffle up. આવવું જવું થતું had occasion to pass. દયા આવી was touched with pity. ઘોડાને દોરવતો leading the horse. ઘોડાને એડ મારી gave spurs to the horse, spurred the horse. વિજળીને વેગે with the speed of lightning. સલામવાલેકુમ Arabic for good-bye. આચિતો unexpected. તરત સાવધ થઇને but soon recovering himself. જે નસીયમાં લખ્યું હતું what was written in the book of Fate. કેમ વાડ why not. છેતરાવું to be cheated, duped. દયાના ઝરા springs of charity. ધિક્કાર છે Woe unto him !

૫૧૪ ૮.

THE HABIT OF ATTENTIVE OBSERVATION.

PART I.

વાપરતાં થોડાંનેજ આવડે છે like મને લખતાં આવડે છે = “I can write,” or “I know how to write.” જુદી જુદી અસર=different impressions. જોવામાં ફેર છે= there are different ways of seeing. એ વિષે &c. Render it idiomatically thus: In illustration of this fact. તેનો આગલો એક દાંત પડી ગયો છે? like તેને આગલા એક દાંતની ખોટ છે = he wants a front tooth. લાધ્યું છે = he was laden with અથવા he was carrying. ધારી ધારીને &c. = examined him minutely. હીડો = come along. શેઠ, Sir. તમે હાલ જે વાત કહી તે શિવાય બીજા કાંઈને મોઢે એવી એની વાત

સાંભળી પણ નથી = I have heard nothing about it from any one but what you have just told me yourself. એ અધું હાપણુ તેો જણ્યું as this is ironical, it may be translated : “ A truce to your wisdom.” એનો ઝડો જોયો = they searched his person. એણે જવાહીર ચોર્યું કે એ જૂઠું બોલ્યો એનો પુરાવો મળ્યો નહિ = no proof was found that he had stolen the jewels or had told a lie.

પાઠ ૯.

THE HABIT OF ATTENTIVE OBSERVATION.

PART II.

એવામાં = just as they were about, &c., or they were just going to punish him when, &c. જોઈને રમુજ પડી was amused to see. રહું છું = રહેલો છું See Part II., 131. તપાસી જોવાનું મને ઘણું મળે છે, = I get plenty of things to observe. ચાલતા = while passing. આછું પડેલું હતું = was less deep, was fainter. રહી ગયો હતો was left untouched, uncropped. કીડીઓ ચઢી હતી = ants had collected to carry it away. વેરાય, ઢાળાય, would not be suffered to fall or run out. શાઆશી આપી છોડી મુક્યો commended and acquitted him. ઉપરથી સમજવું = to draw an inference, to infer. તપાસ કરીને જોવાની ટેવ the habit of attentive observation. (દીકું)

હશે must have. કામ આવે તેવું અનુમાન useful inference. સૌએ ટેવ પાડવી = all ought to acquire that habit.

પાઠ ૧૦.

THE ROUTES TO GO TO ENGLAND.

PART I.

અસલ વ્યાપારનો રસ્તો the old trade route. વેપારનાં મુખ્ય ધામ great centres of trade. હિંદુસ્થાનનો માલ Indian goods or commodities. યુરોપમાં બધે વેચતા sold them all over Europe. પાધરો માર્ગ the direct route. નાવિક-વહાણુવટી a great sailor, a navigator. પૂર્વના સાગર the Eastern Seas. કેપનો રસ્તો the Cape Route. જમીન પરનો રસ્તો the Overland Route. વ્યવહાર communication. ડેક સ્ટ્રાઇટ on. લેફ્ટેનન્ટ વાગ્હર્ન Lieutenant Waghorn. ભૂલાવો ખવાડનાર misleading.

પાઠ ૧૧.

THE ROUTES TO GO TO ENGLAND.

PART II.

—થી નીકળી starting from. —માં થઈને passing through, sailing over. કોલસો લઈ after coaling. એસાડીને લઈ જતા were conveyed. ઉતરવું અને એસવું disembarking and embarking. સહાસિક

enterprising. Monsieur Lesseps. યોજના a scheme. ખર્ચ કરીને at great-expense. પાર પાડી carried it through. નેહેર a canal. ખુલ્લી મુકવામાં આવી was opened. ઠેઠ સુધી જાય છે makes the entire voyage. The Southampton Route. The Brindisi Route. ફરીએજ કરાય છે is made wholly by sea.

પાઠ ૧૨.

BOOKS IN CHINA.

રાજની મરજી એજ કાયદો The king's will is the law. તરફથી from. પ્રજા subjects. Mark પ્રજા, રૈયત are collective nouns but "Subjects" is a common noun and in the plural. હું તમારી રૈયત છું I am your subject. અમે તમારી રૈયત છીએ We are your subjects. નીતિમાં બગાડ થાય એવું as would corrupt the morals. રાજમાં ફિતૂર થાય as would cause sedition in the State. છપાવે કે પ્રસિદ્ધ કરે print or publish. છાપખાનાને છૂટ the liberty of the Press. એકવાતે.....બીજી વાતે on one hand...on the other hand. ઠરાવવું to decide. અડચણ=અટકાવ restriction. વિદ્યા, હુનર, રીતભાત sciences, arts, customs or usages. સુધારો reform. ઘણી કોશીશ થાય છે steps are taken, much is done. પાઠશાળા a university. Why "a" and not "an"? પુસ્તકશાળા a library.

પાઠ ૧૩.

THE ATMOSPHERE.

મોટા ગોળો a great sphere. પ્રવાહી a fluid. ઉધો બોળશે if you dip it with the mouth downwards. સંકોચાય એવું compressible. કદ સંકોચાતું નથી the bulk is not diminished ફેલાય છે expands. પાતળી ચામડીની કોથળી a bladder. ઉપસાવશે distends. થર a layer. નેમનેમ ઉચે...તેમ તેમ પાતળી the higher.....the thinner (rarer). અલૂનમાં ઉઝો went up in a balloon. પહોંચે છે extends. અવકાશમાં મળી જાય છે merges into space, shades off into space. પ્રતિકાર કરવો counterbalances.

પાઠ ૧૪.

લાવરી અને તેનાં અચ્ચાં.—ભાગ ૧.

તો કેમ થશે = what shall I do if, અથવા what will be the consequence if the farmer come to &c. જાય Use the past tense કહેતી જાય = would tell, અથવા would charge. કહે Use the past tense. લણવું જોઈએ Use the passive voice. જઈને.....કહી આવજો = go and tell our neighbours to come to reap the field. કહ્યું = told. બોલ્યાં = asked her to. ખેતરના...લણવાનો બરોસો.....રાખ્યો છે, like આ છોકરાએ અભ્યાસપાઠ

સખવાનો બરોસો પોતાના મોટા ભાઈ ઉપર રાખ્યો છે = this boy trusted to his elder brother to write his exercise for him. સાંભળવા ટાંપીને રહ્યાં = they were anxiously waiting to hear. તેની વાટ જોઈ રહ્યો = waited to see if they would come. કહે Use the past tense. કહી આવ.....મદદ આવે, see above. એવું છે તો તમે બીજો બા = if this is the case, you need not fear.

પાઠ ૧૫.

લાવરી અને તેનાં બચ્ચાં.—ભાગ ૨.

ધારણા દીધી = pacified their fears ; inspired confidence in them. વાટ જોઈને બેસી રહ્યો = sat waiting for. પણ તે કોઈ આવ્યું નહિ = but not one of them came. પછી તે છોકરાને કહે કે &c. = then addressing the boy Bhima he said that, &c.

—Use indirect construction. આપણે હાથેજ = આપણે પોતેજ. કોઈ માણસ... પાર પાડે = when one undertakes one's own work one's self one generally does it well. આપ મુઆ વિના સ્વર્ગે ન જવાય = a man must die before he can go to heaven. આપ સમાન બળ નહિ ને મેઘ સમાન જળ નહિ = there is no water like that which falls from the clouds, and there is no strength like one's own ; i. e. if you want a thing well done, do it yourself.

પાઠ ૧૬.

THE MOON.

આકાશી પદાર્થો heavenly bodies. બવ્ય grand, glorious. ગ્રહમંડળ planetary system. ઉપગ્રહ satellites. બૃહસ્પતિ Jupiter. શનિ Saturn. પણ સૂર્ય અને ચંદ્ર.....કારણ એ છે કે the reason why the sun and &c. ચંદ્રની વધવટ તો &c. = I dare say you all must have noticed the waxing and the waning of the moon. રોજ નાનો થતો જાય છે, like આ છોકરો વરસો વરસ મોટો થતો જાય છે = this boy becomes bigger and bigger every year. તાંતણાથી થોડોક જડો a little thicker than cotton thread. ચંદ્રમાં પોતાનું તેજ નથી = has no light of its own. સૂરજ બણી આડું ધરી રાખ્યું હોય તો = if held opposite the sun. આપણી બણી વળે છે Use “to reflect” in the passive voice.

પાઠ ૧૭.

કરજ.

આલ પ્રસરેલો છે = A custom prevails. એકનું કરજ કરવું = એક પાસેથી પૈસા ઉધાર લેવા. ધણી = જણ. તાકીદ કરવી = to press for payment. કાઢીને તેને ભરે borrow from another and pay the former. કેટલાક તો = there are some who. ખરાબ થવું = to ruin oneself. સારે માટે અવસરે = occasion of joy

or sorrow; or, on the occasion of the marriage of a child or the death of a relative. જીવતા દિવસ = as long as they live; till their dying day. કરજની જાળમાંથી છૂટા થવું = say, to extricate one's self from one's debts or draw one's self from the meshes of debt. આજરૂં રાખવાના જાનાથી કરજ કરે છે = run into debt pretending to uphold the honour (or dignity or prestige) of their family (or house). ખરું જોઈશું = in reality. પાછું આપવું = to pay back, to return. પાછું આપવા ન મળે Use 'to have no means of.' એ અપ્રમાણિકપણું ને મોટા ગુન્હો = it is dishonest and very sinful. પરમેશ્વર આગળ = before God. માથે બેસવું = to be guilty of. રાખી Use the present participle. તેથી = hence. દેવાદાર જાણતો હોય તોપણ = if the borrower knows that he. વિશ્વાસ આપી = after a promise of repayment. હરામનું લેવાનો ગુન્હો = to be guilty of robbery. કહેવાય નહિ = he would not be said to. &c. Mark this idiom. જૂઠું બહુ Use the plural નાણું આપવાને વાયદો કરે છે = he promises to pay for it on a certain date. પળાતો નથી = તે પાળતો નથી. વાયદો પૂરો થયો = વાયદાનો વખત પૂરો થયો or પૈસા આપવાનો નીમેલો વખત આવ્યો છે. બીજો કરે છે = to appoint another day for payment. અંતકાળ સુધી = to the end. તેમનું કામ ચાલે નહિ like એનું કામ સાફ ચાલે છે = this man gets on

well. બીજાં પાપ કરવાં પડે છે = બીજાં પાપ સાથે આણે છે.
જેમ દેવું ન થાય તેમ કરવું like જેમ ટંટો ન થાય તેમ કરવું =
try your best to avoid quarrelling.

પાઠ ૧૮.

A CROWN PRINCE.

સમજી હોવા છતાં = notwithstanding that he
was sensible. તામસી પ્રકૃતિ = hot temper. સ્વચ્છંદી
લોકોની સંગતમાંજ રહેતો = was always found in
the company of the profligate. સજા ફરમાવી =
condemned. ધણી વગ ચલાવી Use “interest.”
હાથ ઊઠાવવો = to strike. જો do not use “if.”
ખમી રહેત would have borne. બંદીખાને મોકલવું = to
commit to prison. હુકમ માથે ચઢાવ્યો = submit-
ted to the order. રાય અને રંક idiomatic for
“the rich and the poor.” ભાગ્યશાળી = “happy”
“fortunate.” જેટલાં વખાણુ કરીએ તેટલાં થોડાં છે =
cannot be too much admired.

પાઠ ૧૯.

THE BRITISH CONSTITUTION.

રાજા, અમીર, રૈયત = the Sovereign, the Lords,
and the Commons. અમલમાં લાવવું = to execute.
કાયદા બાંધવા = to enact laws. ધર્મોપદેશ = a bishop.
જેસવા દે છે Use the passive form. સભાસદ
મોકલવો = to return a member to Parliament.

પ્રતિનિધિ = a representative. કેટલીક શરતો = certain restrictions. કેટલેક દરજે = to a certain extent; more or less. નિયમમાં રાખી શકાય = અટકાવી શકાય can be limited. રાજનીતિનો નિયમ = a political maxim.

પાઠ ૨૦.

THREE THIEVES.

વેચાતો લાઇ Say વેચાતો લીધો અને; ખભાપર મૂકી with the goat on his shoulders. તેવામાં = when. જીભા Use “stood waiting for him.” ખુશીમાં તે છે = I hope you are doing well. What is the meaning of “to do” here? અપવિત્ર જનવર = unclean animal. તેને અડકવાથી = touching him. એવું માને છે = people believe that. એજ કારણથી = that was the reason why the thief, &c. આ કૂતરો નથી Use indirect construction. તેણે કહ્યું = who said. પાપનું કામ છે = it is sinful. મનમાં ગૂંચવાવું = to be perplexed in one's mind. ખાત્રી થઇ = convinced himself that. આગળ ચાલતાં થોડે દૂર = he did not proceed far before..... કોઇને સવાલ કરવો = to put a question to a man. એથી પોતાના ભોળપણમાં = out of superstition. માની say માન્યું અને પોતે અભડાયો ધારી = knowing himself to be polluted. મૂર્ખાઇ અને નબળા મન ઉપર = at his folly and weak-mindedness.

પાઠ ૨૧.

છાડીઓને ભણાવવા વિષે.

ભણાવવા In English, nouns are preferable to verbs in such cases. સ્ત્રીઓને કેળવણી આપવાની; put સ્ત્રીઓને in the nominative and use the passive form of 'to educate.' Reverse the order of the sentence. ધટે છે = to be obligatory on. ધર્મ પાળવો = to discharge one's duty. અહીં તહીં આથડતી ફરે = to gad about, or to move about from one place to another. ખરાબી = evils. તે પ્રમાણે વર્તવું = to do the same. ઘણુંક દરજે = to a great extent, for the most part. ચાર = a few others. શેભાયમાન ભરતો ભરતી = to do different kinds of embroidery, to embroider nicely. એ કાંઈ થોડા લાભ નથી this will begin the sentence. It is no small benefit that your daughters, &c. તેનું વર્ણન થોડી જગ્યામાં થઈ શકે તેમ નથી = which cannot be described in a short space. એવું.....માલમ પડે છે = we learn from, &c. that it was the custom. આધ જણાતો નથી = there appears to be no prohibition. સુધરેલા = highly civilized.

પાઠ ૨૨.

કર વિષે.

કર વિષે Use the plural. રસ્તે = along the road. ઓ = danger. મુશ્કેલ પડે છે = it is not safe. એવું omit. (બાલા) વાળા = armed with. જે એમ ન કરે = did not do so. લૂટી લઇ જવું = to rob him of. એમાં કંઈ ફેર નથી = doubtless (placed between the auxiliary and the principal verb). ખેતી વાડીનું કામ કરતાં = to cultivate the ground. ઘણા ખર્ચ થાય છે = ઘણા ખર્ચવાળું છે. તેને સાડે એની જરૂર પડે છે = requires two. ખેડુત થાય છે = ખેડુતનું કામ કરે છે. એણે કરીને = as a result of this. ફળ = crop. એમાં બે ભાગીઆ થાય છે = has to be divided between two. એથી કરીને = in consequence of this. પોતાની માલમિલકતનો પુરો ભરોસો રહેવો = to be perfectly sure that one's property is safe. ટોળે ટોળાં આવવું = to come in bands. મહેનત કરીને ઉગાવેલો માલ = the fruit of one's labour. થોડીજ ખેતી = very little land. ખેતી થવી = to be cultivated. ઘણી જમીન = ઘણો ભાગ = most. ઉજડ પડી રહે છે = is left uncultivated. વસ્તી = વસનારા લોક. લોક omit. સંરક્ષણ નહિ = insecurity. નહિ તેથી Use 'to be owing to;' or 'to result from.' એવી દશા = this miserable state of things. દેશમાં વસે છે = દેશ વસેલા હોય છે. અથા this must go with the previous

part of the sentence in English. એવુંજ હોય છે = the same is the case. This will commence the sentence. ત્યાં = એવા દેશમાં. પોતાનું રક્ષણ કરવા માટે = in providing for his defence. શીકર રહેવા = to be in a state of anxiety. જેની સામું લડી શકાય = whom he is able to fight. (તેના) થી સંતાઇ રહેવાની જગો = a place to hide oneself from; or a hiding place for concealing oneself in from. બહુ વખત બીજા છે this will begin the sentence. A great portion of the time of the people is taken up in. પુરો = firmly. વાતપર = to this matter. તપાસ રહે છે = ધ્યાન આપવામાં આવે છે. એમાંનું = of the sort. કામ = duty, office. જન માલ = person and property. નુકસાન ન થવા દેવું = to secure from. એટલા સારૂ = for this purpose. દેતા નથી = to prevent. પકડી કાઢવું See the voc. ઇનસાફ કરવાને = to dispense justice. કહેવાનો સારાંશ = in short. સલાહ સંપમાં રહેવું See the voc. તેમનો બચાવ થાય = in security. એવા omit. તે બધાનો ખર્ચ લોક આપે છે = it is the people who, &c. જે જે કંઈ સરકાર રાખે છે = everything the Government provides. લોકોને લાજમ છે કે = it is fair that the people should. કર લેવો = to levy taxes. જ્યાં omit. ચોરના બચને લીધે = on account of the dread of robbers. This will come between the subject (બેકુત) and the verb. પગાર આપીને રાખે છે = keep

in their pay. એવા રાજ્યમાં = in a country with a Government. માટે કર તે = taxes are to be regarded as the equivalent of ; or, answer to.

પાઠ ૨૩.

કર આપવા વિષે.

કર આપીએ છીએ. In translating omit the relative 'which.' કરતાં જુદું = different from. જતનો supply અર્થ here and omit it after બીજા. બદલામાં પાછું મળે છે = બદલામાં મળે છે See the voc. This is the object of જણતા નથી and will follow it. ખરેખરે જેતાં = in reality. પણ omit. પૈસા આપીને = for money. નેસ્તીને ત્યાં Render by the possessive case. નાણું આપીને લઇએ = ખરીદ કરીએ. લૂટાવાનો, ઠગાવાનો, માર્યા જવાનો of being plundered, being cheated or killed. જો એમ ન હોત = if it were not for this. જેટલો વખત લાગે છે તેનો અર્ધો * * * * જત = the half of the time we are now employed in * * * * * would be taken up in, &c. નહિ માટે સંભાળ કરવામાં = in guarding against. તેટલામાં મેળવવું પડત = in which to provide ; or, for providing. કદાપિ = and in case we, and supposing we. એ અર્થ વધારે થાત = this would cost us more તેવું છતાં પણ = and yet, even then. જોઇએ તેવું = perfect, complete. જોઇતી ચીજ = anything we want. એને સાફ નાણું

આપીએ છીએ. Begin the sentence with this. ફેર માત્ર એટલો = this difference ; or, this much of a difference. બીજો ખર્ચ = other payments. કરે છે = to make. પોતાની મરજી મુજબ = voluntarily, of his own choice. જરૂર પડે છે = must of necessity. વગર ચાલેજ નહિ = to be compelled to. પોતાને હાથે = yourself. હાથે is frequently to be rendered by 'self.' એમ કદી થાય નહિ = the case is quite different. શું કરવા = what is the use of ? why ? મારી મેજે Use the reflexive form of the pronoun. જરૂર નથી = there is no reason why I should ; it is not necessary for me to. તેને જવાબ એટલોજ મળશે = the answer would be. ઉંજડ = wild. જઈને વસો go and settle in. જ્યાંલગી ત્યાંલગી = while ; or, as long as. બાબતનો = બાબતમાં. તમારે હિસ્સે ખર્ચ = ખર્ચનો તમારો હિસ્સો. કોઈપણ રીતે નહિ = by no means. કહેવાય Use 'to be regarded.' ખચરદારીનું કામ = a piece of cleverness, a clever trick. કર વસુલ કરનાર કરબારી = a revenue officer. એમ કોઈ કાળે સમજવું નહિ = this is quite a mistake. જે કોઈ એવું કરે તે ધિક્કારવા જોગ છે = ફક્ત (none but) ધિક્કારવા જોગ (mean) માણસ (person) એવું કરે. એ લોક બહુજ ખોટું કરે છે = it is very wrong of these people to do so. બધી રીતના = all other kinds of. સરકારને થાય = to incur. એ ધણી હુચ્ચાઇનું કામ છે = it is very wicked. You can begin

with this. એની પુરી સમજ પડવા સારૂ = in order that this may be fully understood. લઇએ = let us take. જાણે = suppose. કેટલાક = a number of. મળીને બંધાવ્યું = had united (or clubbed together) and dug. ખેતરમાં = ખેતર માટે. એમાંના કેટલાક જણ = some of them. પોતાને હિસ્સે ખર્ચ આવે તે કરતાં ઓછું = ખર્ચના તેમના હિસ્સા કરતાં ઓછું. એ કેવું ગેરવાજબી છે Commence with this. How unfair it would be for some to * * * * and thereby to have others, &c. એ જેમ ગેરવાજબી છે તેવીજ કર આપવામાં ઠગાઇ કરવી પણ છે = પણ કર આપવામાં ઠગાઇ કરવી તેવી ગેરવાજબી છે જેવી એ છે.

પાઠ ૨૪.

શિયાળ અને બકરો.

આપ્યા જતા હતા = were travelling together. તે દહાડે તાપ બહુ પડતો હતો = it was a hot day. તરસ મટાડવી = to allay or quench one's thirst. બહાર નીકળવું તેનો મોટો વિચાર પડ્યો = they were at a loss how to get out. લાગ ફાવે નહિ Say, were baffled in their attempts. નીકળવાનો એક ઉપાય છે = there is one way to get out. હું ઉપર ગયો એટલે તારાં શીંગડાં ગ્રહી ઉંચકી લેતાં મને કાંઈ વાર નથી = once I am out, there will be nothing easier than to pull you up by the horns. તારાં આટલાં વરસ પાણીમાં ગયાં = you have lived so many

years to no purpose. જે તારી દાઢી વધી છે તેટલી અક્કલ વધી હોત if you had grown in wisdom as your beard has grown in length. જેમને કૃદવું અને વિચારીને બોલવું—Look before you leap and think before you speak. સધળું જોતી હતી = was observing all that took place. લોક અને પેલા શિયાળ જેવી લુચ્ચી લેખે તે કરતાં પેલા ભોળા બકરા જેવી મૂર્ખ લેખે તો વધારે સારું = I would much rather be thought a fool like the silly goat than a rogue like that cunning fox.

પાઠ ૨૫.

HINTS ON HEALTH.

પહેલું સુખ greatest happiness. બોજનરૂપ થવું to be a burden. દૂર રહેવું to avoid. પોતાના પૈસા તથા વૈભવ છતાં with all his wealth and grandeur. વંતરું hard labour, drudgery. જે થોડું ધણું મળે the little he gets. જળવણી preservation. નિયમિત કસરત regular exercise. વાંસલો adze. ધસવું grind, sharpen. આજસ કરવી = આજસુ થવું. એવું માનવું છે it is a belief. રમત રમે play a game. હાથપગ the limbs. મિષ્ટાન્ન sweetmeats. સાદો અને પુષ્ટિકારક plain and wholesome. ખોરાક લેવાનું નિયમિતપણું regularity of meals. દેશી વસ્તુ, માદક પદાર્થો— intoxicating things. નાશ કરવો to ruin. ઉધણસી આંખોવાળા drowsy-eyed. નિર્વ્યસની a teetotaller.

પુરુષત્વ manliness. મધરાત લગી દીવો બાળે છે trim the midnight lamp. ઝગઝગતા કેરોસીન દીવા glaring kerosene lamps.

પાઠ ૨૬.

દાકતર ચકરબતી.

સને ૧૮૨૭ Put extension showing time after extension showing place. એના બાપ, Use born of. છ વરસનો Say જ્યારે તે છ વરસનો હતો. મેલી મરણ પામવું=to die, leaving an orphan. શીખ્યો begin thus, He learnt three * * * namely * * * making એના ગામમાં હતી a relative sentence. તેર વરસનો થયો ત્યાંસુધી=he was thirteen years of age before he, &c., સાહેબ લોક Use the singular. ને ઈંગ્રેજી or &c., નામ સાંભળવું=to hear there was such a—as. પરગણામાં=the neighbourhood of the village. આવ્યો = to happen to come. There are three ways of translating this compound sentence:—(1) to connect the two parts of the sentence by 'and'; (2) to make ગયો the principal verb, and * * * આવ્યો an adjectival sentence; (3) to make * * * આવ્યો a participial extension of ગયો. Use (3). સાહેબ See Part II., 120. ગામથી બે મૈલપર=two miles distant from, & તે તુરત જવા નીકળ્યો this will begin the sentence.

તે વેળા * * ગાંસડી હતી order :—તેની સાથે * * * *
હતી (to have) જે તેની ખાંધપર નાંખેલી હતી (to carry).
વિના ખીજું કંઈ નહિ = nothing but. ઝાળખાણુ ન
હતું = had no acquaintance. તેને જાહેર કહ્યું say
તે અંગ્રેજી નિશાળના માસ્તર પાસે ગયો જે દેશી હતો અને કહ્યું
= “ offered ”—the remainder will be in the
oblique construction. રાંધવા રહું એવું કહેવું = to
offer one’s service as a cook. રાખવાની Supply
the object. માંજા પછી Use the pluperfect
indicative. તેથી = by them, thereby. આલેક્ઝાન્ડર
સાહેબ નામે એક ગૃહસ્થ = a gentleman named
Alexander. બજવાનો ખર્ચ આપવો = to pay one’s
expenses—to support—while studying. તે
ઉપર Make the former sentence a phrase with
having, and તે ઉપર will be thus translated.
ખીજે વરસે no preposition required. ત્યારે In
English જ્યારે. ખખર આપવી See the voc. કે
જેને = that if any one. વૈદ્યકશાસ્ત્રનો અભ્યાસ કરવો =
to study medicine. બહુ સમજાવવું કે તું ન જા = to
do all one can to dissuade from going ; to
entreat earnestly not to go. કોઈ કામ ન કરવાને
સમજાવેલું ન માનવું = not to be dissuaded ; not
to heed entreaties. જોર જૂલમ કરવા માંડવો = to
resort to force. કશાને = the least (adv.) જોરે
ખોધને પણ = even if he should have to give up.
છાતી ચલાવવી See the voc. એ = the same. એક

પાઠશાળા = one of the colleges. ત્યાંની = of that country. દાખલ થવું = to enter a college as a student. ધર્મ પાળવા માંડવો See the voc. દાક્તર થવું = to gain the diploma of doctor; to graduate in medicine. આવતાં ચારને = as soon as he arrived, immediately on his arrival. મળવું = to be in the receipt of. ચરિત્ર ઉપરથી જણાય છે. Use the active verb 'to show' or 'to teach' with 'us.' ગમે એવો ગરીબ હોય = however poor he may be. તોપણ omit. હિમ્મતથી say જે તેને પુરતી હિમ્મત હોય. ચાર પડે છે Use the future or the auxiliary 'may.' This is the principal verb and must come in immediately after the nominative 'any one.'

પાઠ ૨૭.

પૃથ્વી.

નજર પહોંચે ત્યાં લગણુ like ઘોડો દોડે ત્યાં લગણુ = as far as a horse can run. એને નથી it has no... એનો એક ફેરો ચોવીસ કલાક કે સાઠ ઘડીમાં પૂરો થાય છે its rotation takes 24 hours or 60 *ghadis*. જેટલી વાર અજવાળું રહે છે તેટલી વારને દહાડો કહે છે = that period of time during which light remains is called day. જેટલા વખત સુધી અંધારું રહે છે તેટલાને રાત કહે છે like જેટલી ભોંય ઉપર ગામ વસેલું છે તેટલીને ગામનું તળીયું કહે છે = that portion of ground on which the town is built is called the site of

the town. What single word represents
પૃથ્વીના ખીજ પાસાના લોક ?

પાઠ ૨૮.

FEVER.

તાવ આવવો to get fever. ટાઢિયો તાવ ague.
આંતરિયો તાવ intermittent fever, ચોથીઓ તાવ
Quartan fever. તરતના ઉપચાર prompt treat-
ment. માવજત nursing. વિપમ જ્વર remittent
fever. કાળ જ્વર typhoid fever. કમળો yellow
fever, jaundice. સનેપાત delirium. ત્રિદોષ pneu-
monia. દેવયોગ fate, ill-luck. જે આપણા ભાગ્યમાં
લખ્યું હશે if it is written in the book of fate,
if we are doomed. હદ કરતાં વધારે ખાય છે eat
immoderately. અપચો indigestion. ઉપાયો
remedies. શોધ કરી છે made researches. તરે છે
floats કાલતી વનસ્પતિ decaying vegetation.
જેજવાળી જમીન marshes. સૂક્ષ્મ minute. જંતુઓ
microbes, germs.—ની સંખ્યા વધવી to multiply.
સિન્કોના ઝાડ the cinchona tree. સોંધું મળે છે can
be had cheap.

પાઠ ૨૯.

છોકરાંને ધરેણું ધાલવા વિષે.

છોકરાંને ધરેણું ધાલવા વિષે = loading children with
ornaments. પહેરાવવા = to decorate with. એથી=

by doing so. હાથે કરીને = they themselves. અને omit. પોતાની જૂઠી આખર માટે, Say, to keep up a false show of respectability. થોડી વારની = that is to last for a few hours. વધારે સારી ગણવી = to prefer to. નીપજતાં = occasioned by. હવે = again, any more. પહેરાવીશું Use the infinitive. પહેરાવવાં = જે પહેરાવીએ. ગયા = after, in. એટલે omit. બુદ્ધી જાય છે. Supply 'all about it.' જેમ જેમ જૂની * * * * * તેમ તેમ ઓછી = the older * * * * * the less. વળી omit. પાછું એકાદું = some other. થયું કે = takes place and. પ્રિય દેશીઓ my dear fellow-countrymen. બહારથી ધનપાળશા. See the voc. બનાવશે, Use the infinitive. કાણુ ચહાશે. This will begin the sentence; Who would like a fruit that, &c. તમારે એવો વિચાર ન રાખવો = you must not think. ફેરવીને જોઈ હોય વગેરે = ફેરવીએ અને જોઈએ તો મેલથી બરેલી માત્રમ પડશે. તેમાંથી નીકળે = તેથી આવે. દૂરથી = even though he be at a distance from it. શરીરમાં રોગ થાય છે = their bodies are liable to the attacks of diseases. મોટી મોટી અફસોસની વાત વગેરે = it is therefore much to be regretted (or it is a thousand pities) that parents prefer to put on * * * * * to giving the washerman two or three annas a month extra, and dressing their children in good and clean clothes. મોટી ખામી છે =

are greatly wanting in, or, the want of cleanliness is a great defect in. તમારાં બાળકોનું સારું ચાહીને = as you desire your children's good. નાંખશો મા Use the infinitive

પાઠ ૩૦.

રંગ.

જેટલા—તેટલા બધા વગેરે. In such a sentence the બધા comes in the second half in Gujarati. In English it comes in the first ; as, all the colours that we &c. લાલ કે રાતો = red or crimson. નીકળે છે = મળેલો. એકલા કરીએ છીએ Use the passive બીજા બધા = બધા બીજા. Supply રંગ here and omit it above. Begin with this મળીને થાય છે = united make. આપણી આંખને બહુ ગમે છે = it is very agreeable to the eyes. જોઈએ = to look at. બીજા રંગના કરતાં = than of any other colour. થાય છે = to be formed. તેનાં = તેઓનાં. અનુક્રમે = in the following order, red, &c. વસ્તુઓમાં = among. એવા — કે = so that. કર્યા છે = આપ્યા છે and supply the nominative He. આકાશમાં...ડીલે = આકાશને...ડીલને. વસ્તુનો રંગ કાળો = વસ્તુ કાળી. જોઈ Use 'to see.' પણ તેથી = but then. અનેક તરેહના રંગોને = રંગોની મોટી તરેહ. લીધેજ = it is on account of. Begin with this. લાગે છે = to appear, to seem. એકે નહિ = not

even one, not a single, none at all. બટકીને
અથડાઇ મરત = would be killed by knocking
against one another and different objects.
સઘળું = both.

પાઠ ૩૧.

કર્તવ્ય.

કર્તવ્ય duty. કરવાને બંધાયલા છીએ we are bound
to do. એને મળતો similar to it. મૂળ અર્થ the
original meaning. કરજ અદા કરવું to pay a debt.
જયો કે સમૂહ society, company. એક બીજાની જરૂર છે =
એક બીજાની મદદની જરૂર છે we need one another's
help. પોતાનું યુજરાન કરે છે get their livelihood.
જેમ જેમ મોટા થતા જઈએ છીએ as we grow up.
સમજતા થાય છે come to know, realise. સુધારો
વધતો જાય છે civilization advances. ફરજ આપણા
જન્મથી શરૂ થાય છે duty commences with our
birth. મોટા થતા જઈએ તેમ વધતી જાય છે it increases
as we grow up, it grows with our growth.
જ્યારે ભંગૂર દુનિયા છોડીને જઈએ ત્યારેજ તે પૂરી થાય છે it
ceases only when we quit this frail world.
તને જે પગાર મળે છે તેનું તું શું કરે છે what do you do
with your salary? Ind. contr. what he did
with his salary. અર્ધો ભાગ ખર્ચ્યું છું Half I
spend. ચોથો ભાગ ઉછીનો આપું છું a fourth I lend.
શેઠ યંચવાયા the master was puzzled. રોજની

જોઈતી વસ્તુઓ things of daily use, necessities of life. પાલ્યો પોલ્યો brought me up, bred me. સારો ધંધો શીખવ્યો taught me a good trade. દાળ રોટલીએ સુખી છું earn a decent livelihood. એ રૂડાં ચાનાં એમના પ્રતાપથી છે—to them I owe all these good things. નાના અને મોટા the great and the small, mark the use of *the* before an adj. of quality. The great = the great people.

પાઠ ૩૨.

ઉદારતા.

ઉદારતા generosity. નિરંતર લડાઈ incessant wars. ગમે તે થાય at all costs, at any risk. કમ્બર કસી હતી had girded up their loins. ભવ્ય અન્તિ majestic mien, noble bearing. જેની શરતો the terms of which. અપમાન ભરેલું મોત ignoble death. ઉંચા મનોભાવ generous feelings. થુંકતા spat upon him. શિરચ્છેદ કરતા he was beheaded, his head was struck off.

પાઠ ૩૩.

THE LIST OF FOOLS.

.જે વેચવાના હતા = for sale. કીમ્મત કરતાં વધારે— for વધારે say “over and above.” આ વાત કબૂલ કરી &c. = agreed to this and took leave of

him નિશાથી ખુશ મિઝમમાં હતો—Say, “being exhilarated with wine.” દીપ કરી લાવ = make out a list in my dominions. જાહેર કરવું = to represent. કે, મેં &c. Use indirect construction. આપનું નામ = Your (His) Majesty’s name. પહેલુંજ મૂકેલું છે = is put at the very head of the list. તેઓનો કોઇ પણ શખ્સ જામીન &c = for whom no person is (or stands) security. રહેનાર છે Use “ to inhabit ” or “ to belong to.” ખુદાવંદ = Your Majesty. અને ત્યારે આપનું નામ બીજું બિરાજશે = your name will in that case occupy the second place.

પાઠ ૩૪.

નકારા જૂના ચાલ છોડવા વિષે.

નકારા જૂના ચાલ છોડવા વિષે = the duty of denouncing old customs if bad. જે તેજ = just what. જરાએ = at all. કે = whether. ખરું કે ખોટું = right or wrong. આંખ મીચીને = with their eyes closed. ચાલતું = રસ્તાપર ચાલતું. ઘણા હિંદુઓ કરે છે. Begin here—Many Hindus act in this matter in this way, &c. પ્રાણ ખોવો = to be killed. વિચારવાને, Use ‘to distinguish between.’ એ જાણવાને = કે એ તેઓ જાણે. જોઈએ તેવો = due, proper, or they ought. એ કહેવું ખોટું છે = to say. Begin with this. આપતું હોય = to offer. તે ન લેવો Commence

with this,—should we not accept, &c., or would it be wrong for us to accept, &c. એમ કહે છે = જો કહે. એજ કામ. Omit કામ. એક દેશમાં વગેરે = the inhabitants of a certain country were so. જૂના ચાલને વળગી રહેલા કે તેઓએ એક માણસને ફાંસી દીધી, કેમકે તેણે એક દાતરડું અસવથી તેઓમાં હતું (had had) તેથી જુદી આકૃતિનું બનાવ્યું. કેવી ચાંડાઈ = how foolish it was! શીતળા કઢાવવાને = to have one's children vaccinated. સતી થવાનો = of satee (or the custom of the widow being burned with the dead body of her husband) ચાલ અંધ ક્યો = the suppression. લોક દિલગીર છે, This will begin the sentence. કારણ એ બતાવવું = to assign as a reason. ખેડુતનાં ઊકરાંને બણાવવાનું કહીએ છીએ = ખેડુતને પોતાનાં ઊકરાંને બણાવવાનું કહીએ છીએ. નવા નવા સંચા = different kinds of machinery. હોત = had. ચાત = કરી શકત = to invent. For the proper tense see Part III. 15. વળગી રહેશે = વળગી રહે. ત્યાંસુધી omit.

પાઠ ૩૫.

સ્વચ્છતા.

નળીઓમાંથી. Use 'pores.' નરી આંખે = the naked eye. મોં એટલે હિદ્દો, Begin with this. લાગે = to adhere to. Begin thus,—should the least. અંધ થઈને પુરાઈ જાય છે = to become choked up.

પદાર્થ = substance. પાણી જેવો પદાર્થ = the watery portion. આદ્ય થઇને = as vapour, in vapour, in the form of vapour. માવો માવો = a thick pulp, a soft pulpy substance. રહે છે = to remain, or to be left behind. નીકળેલો = જે નીકળે છે. —નો થાય છે તે = that is formed from. ચોંટેલો Use present participle. જોવામાં આવે છે = may be seen or can be seen. જે વસ્ત્ર પહેરી રાખ્યું હોય = any article of clothing we have worn. ઘણો એક = a large portion of it, a great deal of it. પાછો પેસી જાય છે = to re-enter. ચામડી ઉપર = next the skin. પહેરવામાં આવે છે = to be worn. રાતનાં આદવાનાં લૂગડાં = bed-clothes. દિવસનાં પહેરવાનાં લૂગડાં = clothes worn during the day. દિવસનાં = during the day, by day. સૂકાતી = સૂકાવા. જે લાગેલો = which has adhered, or simply, adhering. લૂગડાં = one's clothes. થોડો ઘણો = some of it, a portion of it. ભરાઇ રહેવું = to find its way into. રોજ ખૂબ ચોળીને નહાવું જોઇએ = રોજ નહાવું અને નહાતી વખતે પોતાને સારી પેઠે ચોળવું જોઇએ. એ ચાર લોટા પાણી = a few bowls of water. રેડીને having poured. એ કાંઇ omit, or else for all say 'is no bathing.' નહવાઇ નહિ = નહાઇએ નહિ. માંહેથી નીકળી શકે = to be able to get out. માંહે ને માંહે = inside. શરીરને ગરમી થાય = શરીર ગરમ થશે. વગેરે મેલ = and other such excretions.

કાઢી નાખનાર = for getting rid of. સાથે સંબંધ
 રાખનારી = connected with. નસોમાં ઘણો મેલ ભરાય
 = નસો ઘણા મેલથી ભરાઇ જાય. ભરાયાથી = when filled.
 જેમ પાણી ઝરાઝર વહી જતું નથી, Begin with this.
 લોહીનું ફરવું ઝરાઝર થતું નથી = લોહી ઝરાઝર ફરી શકતું નથી.
 મેલ કાપે = to dissolve or get rid of. તેવી જણસ =
 something that. જણસે રોજ ચોળીને નહાવું જોઇએ =
 જણસ વડે આપણું શરીર રોજ ધોવાં જોઇએ. તે ચોળીને
 નહવાય = નહાતાં તે વાપરીએ.

પાઠ ૩૬.

THE KING AND HIS WISE WAZIR.

તોકરી છોડી ઇશ્વર ભજનમાં લાગ્યો = resigned his
 office and employed himself in worshipping
 God. મારા વજીરનું શું થયું? Use indirect construc-
 tion; for થયું say “to become.” ઉંચી પદવી
 તજવી = to quit one's exalted position. ઇશ્વર
 પ્રાર્થનામાં મશગૂલ થવું = to devote oneself to the
 service of God. પાંચ કારણસર = for five reasons.
 હજૂરમાં = in your presence. બેસવું Say બેસવા.
 જોયા કરવું = to be looking on. For ચુજરાન કરે છે
 say “feeds me,” or “sustains me.” જે સૂતોજ
 નથી = who never sleeps, or who knows no
 slumber. હમેશાં બીતો હતો કે Say “that if you
 should die, I might, &c.” Why not “may”?
 પાંચમું, હું બીતો કે &c. Say, “that if I should
 have committed, you would not have, &c.”

પાઠ ૩૭.

THE KING AND HIS CAPTAIN.

પોતાની એક પલટણમાં = in one of his regiments.
 છે Use the past tense. તે &c. introduce this sentence with “who.” ઘડીઆળની સાંકળીએ = attached to his watch-chain. અંદુકની ગોળી = a bullet. રાખે છે Use the past tense. એક દહાડે તે મળ્યા Say “he once happened to meet him.” કરકસરીઆ પણ હશેજ = you must certainly be very frugal. કાઢીને કહ્યું = કાઢી અને કહ્યું. ઘડીઆળમાં પાંચ &c. = it is five by my watch ; what is it by yours ? or, what time do you make it by yours ? મારું મોત થશે &c. = how I am to meet my death. જણાવે છે = it indicates or shows. મારી નોકરી કરતાં = in my service. આર કલાકમાંના કિયે કલાકે = at what hour out of the twelve ? એમ કહી = so saying. બક્ષિસ આપ્યું = he presented him with, or he made him a present of, &c.

પાઠ ૩૮.

પરસેવો.

લાગે તેથી વગેરે ‘As—is exposed to—it would dry up and.’ લાકડા જેવી કઠણ = as hard as a stick. તેથી કરીને = hence. બહેર મારી જવું = to become callous. સ્પર્શ લાગે નહિ = would become insensi-

ble to touch. એમ ન થવા દેવા માટે = were it not that ધણી સારી યુક્તિ = an excellent provision. તેથી=by which. રહે છે=to be kept. માંસની ગોળીઓ= glands. ત્રણે = all the three. અહાર નીકળેલી છે = that traverse. ઉપર કહાડે છે = to force out upon. અહાર નીકળે છે=have their openings. ઉગેલા છે=ઉગે છે. સધળે ઠેકાણે સરખી = equally distributed all over. આપણા વાળમાં, Begin thus—All the sticky matter in our hair, and the wax. તેથી = અને જેથી. વળગી જતાં નથી Use the verb ‘ to prevent.’ નીકળે છે=is secreted by. ચામડીના ઉપલા પડમાં વગેરે, Make this a complex sentence, beginning with પરસેવો નીકળે છે. એક એક = દરેક. નીચે ઉતરેલી= leading down from. તે = જે. તેવીજ=સીધી. વળીને use pres. perf. Part. થઇ ગએલી છે = assumes the form of. તે—છે=it has. નસો blood-vessels. પથરાઇ ગએલી See the voc. વહે છે ત્યારે = ‘ while the blood is flowing, the thinnest part of it enters in the same way as.’ આદિ થઇને = becoming converted into vapour. નીકળી જાય છે = to escape. કોઇ કોઇ વખત = on some occasions, એટલો બધો=so much. જલદી=fast. ટીપાં ટીપાં દેખાય છે=ટીપાંમાં દેખાય છે.—માં નીકળી જાય છે=to be thrown off along with. રહે એટલી જગ્યામાં=in a piece of the skin, the size of a, &c., or, as much of the skin as a—would cover, contains

about. લાંબી કરીએ = to unwind, to unravel, Use the passive. થાય = would measure. Supply subject. એકઠી કરીને Use 'to be united together.' ભરી હોય તેા થાય = ભરાય = to measure. દહાડે ને રાત મળીને = in twenty-four hours, in a day of 24 hours. શેર = a pint. એ ઉપરથી = from the above. શરીરમાંથી નીકળી જતું હશે = the body gives off. ઉડી જાય = to evaporate.

પાઠ ૩૯.

છોકરાં તરફ માનો પ્રેમ.

એ વાત જ્યારે કાળાદેવીએ સાંભળી = જ્યારે કાળાદેવીએ સાંભળ્યું કે, પાસે રહેવામાં = whilst living with. એકાંતપણું લાગવું = to feel lonely. પાસે = તેઓની પાસે ઓઝાવવું = to send for. તેર વરસની = જે હવે તેર વરસની હતી. ઉપર = for. તેની સાથે = and besides. વધારે હક = a better right to. આંધળી = infatuated by. (જવા)થી = departure, removal. નિરાધાર થઇ જવાથી = by his consequent desolate condition. અને ઘણી મુદતની..... મજબૂત પ્રીતિ તૂટવાથી = by this breaking up of the ties of that strong affection which had existed, &c. વિનંતી કીધી કે જ્યારે કાપુર દેવગઢ સુધી જાય છે ત્યારે..... હુકમ આપવો જોઈએ = requested to order, since he was going to—, bring back with him, &c. માથે ચઢાવ્યો = to receive with every respect. આરં

માથું આપવું વગેરે = in case he failed he offered to forfeit his head; or, he said that the Emperor might cut off his head if, &c.

પાઠ ૪૦.

નદી જોવાથી મનમાં ઉત્પન્ન થતા વિચાર.

મનમાં ઉત્પન્ન થતા વિચાર = reflections. માણુસનો સંસાર = human life. બહાર પડ્યા પછી = after coming out into the plain. થોડેક સુધી = for some distance. (ફૂલો)માં = among. સંબંધ બાંધવો = to form connections with. વહાણો ફરી વગેરે = ships carrying the commerce of nations sail on it. જે જોઈએ તે = that is requisite for. બારે બારે કામ માથે = great undertakings. છેલ્લી વારે = at last, finally. જોવાથી = જ્યારે જોઈએ. તેના વિચાર દોડે છે = use to meditate or to speculate. એક મોટાં કામ — મોટાં કામમાંનું એક.

પાઠ ૪૧.

શ્રાવણ માસનું વર્ણન.

જગાએ જગાએ = here and there. વરસાદના પડવાથી = વરસાદ જે પડ્યો છે તેથી. ધાસની શેત્રંજની માફક Say, શેત્રંજની માફક ધાસ પથરાયું હતું. શાક તરકારીના વેલા = vegetables, young vegetable plants. ઉગ્યાં = to spring up. સારા સારા = beautiful. ચાસ પડેલાં = ploughed into furrows. અનાજના નાના છોડો = the

young corn. ઉગેલા = above the ground. કામમાં ફરતાં હતાં = were engaged in their out-door operations. ચરી = to have to eat. તાજ થયેલા = refreshed, their strength having been recruited. ધણુણુ ધણુણુ = with their bells tinkling. કીચડથી એવા ચીકણા = so muddy. જઇ = to make their way (pass) along them. બેશીને (ધોડે) on horseback. જતા હતા = performed their journeys. વગર જોડે = bare-footed. ઝોઢીને = with their heads and shoulders wrapped in. ફરતા હતા = had to walk. જોર નરમ પડવું = to spend its force. વરસાદ ઝરમર ઝરમરજ આવતો = only slight showers of rain fell, or the rain fell in drizzling showers.

કોષ.

VOCABULARY.

અકરાંતીઓ a glutton.	અનાદિ Eternal.
અક્ષય Wisdom, common sense, intelligence, sense.	અનુકૂળ Agreeable to.
અક્રેક Each, each singly.	અનુક્રમ An order, a series.
અક્ષય Imperishable, everlasting.	અનુમાન Conclusion.
અંગ An organ. [ished.	અનુમાન કરવું To conclude, to infer.
અચંબો પામવો To be astonished.	અન્યાય Injustice, iniquity.
અટકાવ Restraint.	અપંગપણું A deformity.
અડચણ An objection.	અપવિત્ર Unholy.
અડચણ પડવી To experience a difficulty.	અપવિત્ર કરવું To desecrate.
અડસટ્ટો An estimate.	અપશુકન An ill-omen.
અણુગમે Dislike, repugnance. [ed.	અફસોસની વાત A matter of regret.
અણુગમે થવો To be disliked.	અભડાવવું To be polluted.
અંતવાન Finite.	અમત્ર Authority.
અંતે Finally, at last.	અમલદાર An officer, a government officer.
અત્રેનું Of this country.	અધાયો A hook, a bracket, a curved stroke.
અથડાવું To dash against.	અવતરવું To be born.
અધર Without support.	અવસર An occasion.
અંધાપો Blindness.	અવિચાર Imprudence.
	અવિચારી Thoughtless.

અંશ A part.

અસર થવી To receive an impression, to be impressed by. [by.

અસર લાગવી To be affected
અસ્વચ્છ Impure.

આંકડો A figure, a digit.

આંખ ઊઘડવી To be convinced of one's error.

આખર Finally, at length, at last. [engine.

આગતી ગાડી A locomotive

આગણું The former.

આગણો દાંત A front tooth.

આગ્રહ Importunity.

આચરણ Life, conduct.

આંટણુ A corn, a callosity.

આડોસીપાડોસી All the neighbours. [xiety.

આતુરતા Eagerness, an-

આદિ લઘ And others. [on.

આધાર રાખવો To depend

આનંદ ઊપજવો To delight.

આપદ A hardship, a calamity, a misfortune.

આપમતલખી Selfish.

આખરૂં રાખવી To preserve the honour of.

આભાર માનવો To thank one

for his kindness, to thank.

આભારી Obligated to, indebted to, dependent on.

આયુષ્ય Life, existence.

આવડું To be able, can, to know.

આશરો Protection.

આશ્રય Assistance. [wallow.

આળોટવું To roll about, to

છૂટી Will, a wish, a desire, an appetite. [sire.

દમ્ભ રાખવી To feel a de-

છતરાજ Displeasure.

ઈંદ્રી A bodily organ, an organ of sense, a sense.

ઇનસાફ કરવો To dispense justice. [justice.

ઇનસાફદાર An officer of

ઇશારત A sign.

ઇશારત કરવી To sign, to beckon to. [signs.

ઇશારત વિદ્યા The science of

ઇસ્વીસન The Christian era.

ઉગારવું To save, to rescue.

ઉખેડવું To dig up.

ઉતાવળ Haste, passion, eagerness, impatience.

ઉતરી જવું (તાવવું) to abate.

ઉત્પત્તિ Origin.

ઉત્પન્ન કરવું To originate,
to create, to produce.

ઉત્પન્ન થવું To be produced,
to arise.

ઉદાસ Gloomy, sad.

ઉધાર On credit, on trust.

ઉધાર લેવું To obtain on
credit. [a satellite.

ઉપગ્રહ A secondary planet,

ઉપયોગ કરવો To use, to
make a good use of, to
turn to good account.

ઉપાય કરવો To take steps,
to take means.

ઉકળવું To boil, ઉકાળવું to
boil (Act.).

ઉગરેલું (માણસ) A survivor.

ઉધરાણી કરવી To dun.

ઊંઝડ મેદાન A desert.

ઊંઝડ વેરાન A desert.

ઉઠાડવું To raise, to produce.

ઉડાવી નાખવું To squander.

ઉડી જવું To go away, to fly
away, to evaporate.

ઉતારી લેવું To copy. [ior.

ઉપરું Upper, outer, exter-

ઉપસવું to swell, to rise.

ઉપસેલું Raised up, swollen.

એકાંત Retired, uninha-
bited, desert.

એકાદું, A, an, some.

એટલે That is, that is to
say, namely, as soon
as, no sooner than.

એનો એજ That very.

એવામાં On such an occa-
sion, in such circum-
stances, just then, at
this juncture.

ઓછું કરવું To diminish, to
mitigate, to alleviate.

ઓછું થવું To be diminished.

ઓદ્દેશાર A government
officer, an official of
government.

ઝાળખવું To know, to dis-
tinguish, to recognize.

ઝાળખાણ Acquaintance.

ઝાળખીતો An acquaint-
ance.

કંઈ Something, somewhat.

કંઈક Some, a little. [ter.

કંઈ ચિંતા નહિ It's no mat-

કંઈ પણ નહિ Nothing at all,
nothing whatever (with
a noun), no-whatever.

કંગાળ Miserable, neces-
sitous, needy.

કચરો Dirt, rubbish.

કઝઝો કંકાસ કરવો To quarrel, to be quarrelsome. [ed.

કટાળો છૂટવો To be disgust-

કઠણુ Hard, tough, difficult.

કઠણુ થવું To become hard, to become indurate.

કડવું ઝેર As bitter as gall.

કને Near, beside. [from.

કનેથી નાસવું To run away

કપટ Fraud.

કમનસીખ Unfortunate.

કરજ કરવું To borrow money, to incur debts, to get into debt.

કરજ વાળવું To pay a debt, to pay off a debt.

કર લેવો To collect a tax.

કરામત A wonderful contrivance, a miraculous power.

કરીઆતું Chiretta.

કરીને Named.

કલ્પિતવાત A fiction, a fable.

કશું Any ; કશુંએ at all ;

કશું નહિ none.

કષ્ટ Agony, trouble.

કસર કરવી નહિ To spare no pains.

કળા An art.

કાંચળી (સાપની) A slough.

કાણું (adj.) One-eyed.

કાણું કોરવું To bore a hole.

કાપવું To kill, to murder ;

મેલ કાપવો to dissolve, to remove, to wash away. [See જરૂર.

કામ (n.) An affair, use.

કામકાજ Work.

કામમાં આવવું To be used, to be useful.

કામમાં લેવું To use.

કામળી A blanket.

કાયદો કરવો To pass an Act.

કાયમ રહેવું To last, to be perpetuated. [plague.

કાયર કરવું To trouble, to

કાયિક Bodily, corporeal, physical.

કારણસર On this account, for this reason.

કીમત કરવી To appreciate.

કુમળું Tender.

કૂચા Fibres, the woody part.

કે તેથી કરીને In order that.

કેણીમેર In what direction.

કેમે કરતાં In any way at all.

કેવળ Quite, entirely.

કેસર Saffron.
 કેળવણી આપવી To train, to
 કેળું A plantain. [educate.
 કોમળ Soft.
 કોમળતા Tenderness.
 કોરણ An outline.
 કોળું Pumpkin.
 ખટપટમાં પડવું To bother
 oneself about.
 ખપ Use.
 ખપવું Important, useful.
 ખપ લાગવું To be useful to.
 ખપ હોવો To be needed.
 ખચરદારી Cleverness.
 ખચર આપવી To announce,
 to notify.
 ખર્ચ આપવો To pay one's
 expenses, to pay the
 expenses of.
 ખર્ચ ખેસવો To cost.
 ખર્ચવાળું Costly, expensive.
 ખરા દિલથી Sincerely, with
 sincerity.
 ખરાબી Poverty, ruin,
 harm, danger.
 ખરી પડવું To fall off.
 ખરેખરે જોતાં In reality.
 ખરેખાત Truly.
 ખાઈ A pit, a ditch.

ખાત્રી હોવી To know for
 certain, to know cer-
 tainly, to be assured.
 ખુશબોદાર Fragrant, sweet-
 smelling.
 ખૂબ well, a great deal.
 ખેંચવું To extract.
 ખેંચી કાઢવું To pull out.
 ખેંચી લેવું To pull up.
 ખોટું (n.) Evil; (adj.) vain.
 ખોટું પડવું To appear false.
 ખોડ A bodily defect, a
 natural defect.
 ખોખો વાળવો To make a cup
 with the hands. [in.
 ખાસવું To insert, to drive
 ગજવા ખર્ચ Pocket
 money.
 ગણાવું To esteem, to think
 of, to reckon, to esti-
 mate.
 ગણાવવું To be regarded.
 ગંદું Filthy, dirty.
 ગમખાઈજવું To say nothing,
 to suppress one's anger.
 ગમવું To like.
 ગમે એટલું However much.
 ગમે એવું Whatever.
 ગમેતેવું Whatever, however.

ગરદન મારવું To behead.

ગળું The neck, the throat,
the gullet.

ગળ્યું લાગવું To taste sweet.

ગાળ દેવી To use vile language, to scold, to abuse.

ગાળવું To strain, to melt,
to smelt.

ગુણ A faculty, an attribute,
a quality, a property, a
character, a principle,
a characteristic, benefit.

ગુન્હા-ભરેલું Culpable, wick-

ગુ-હેગાર Criminal. [ed.

ગુચ્છું A bundle, a ball.

ગેરો Rhinoceros.

ગેરવાનખી Unfair, unjust,
unbecoming.

ગોળ (adj.) Round. ગોળ
માથાનો Round-headed.

ગોળ (n.) Molasses, Indian
sugar, jaggery, treacle.

ગોળી A gland.

ગ્રહ A planet.

ઘટવું To become, to be-
have, to be one's duty
to, should, ought.

ઘડીભર For a moment, for
an hour.

ઘણીખરીવાર Almost always.

ઘણું કરીને Almost, for the
most part, generally.

ઘણુંખરું Generally.

ઘણુંજ Very, severe.

ધરડા વરડા Ancestors, fore-
fathers.

ધરેણું An ornament. ધરેણું
jewellery, articles of
jewellery, ornaments.

ધસારો Friction.

ધાર External appearance.

ધાડું Thick, solid. [to stuff.

ધાલવું To put on, to thrust.

ચક્રતા જેવું Like a circle
round and flat.

ચઢાઇ કરવી To attack.

ચતુરાઇ skill.

ચરિત્ર A history, a life.

ચાટણું A mirror, a looking-

ચાંદ A medal. [glass.

ચામડું A scar, a callosity.

ચારેગમ On all sides.

ચારો Grass, food, fodder.

ચાલ A habit, a custom,

ચાલવું To act. [conduct.

ચાસ A furrow.

ચિંતા કરવી To care for, to
trouble oneself about.

ચીકટ Tough.

ચીકણું Sticky.

ચૂકવવું To settle.

ચોટલી A tuft of hair on the crown of a Hindu's head, a queue (ધૂ).

ચોટલો ઉતારવો To cut off the hair.

ચોંટી રહેવું To adhere.

છયોડક Openly, public (adj.)

છતાં Notwithstanding.

છાછરું Shallow.

છાતી ચલાવવી To have courage, to determine.

છૂટકો (વિના નથી) To be obliged.

છેક Quite, very, extremely, totally.

છેટે At a distance of, away from, at a great distance.

છોડી દેવું To renounce.

છોડું A husk, a shell.

જગા A place, a situation.

જડવું To fix.

જણાવવું To indicate.

જન્મખોડ A natural defect.

જન્મારો One's life, life.

જન્મારો (ઉપયોગી થવો) To lead a useful life.

જમણી આંખ ફૂટેલી Blind of the right eye.

જમણીગમ On the right hand. [dinner.

જમવા તેડવું To invite to જમાનો Times.

જરાએ The least.

જરીઆન Jewellery.

જરૂર (n.) Necessity, need, (adv.) certainly, sure to.

જરૂર છે It is necessary that.

જરૂર નથી There is no necessity for, it is not necessary that.

જવાહીર jewels, jewellery.

જાડું Fat, heavy, thick, dense.

જાણવું To take for.

જાણવું, ધારવું To conclude.

જાણી જોધને On purpose, intentionally.

જાણ્યું અજાણ્યું કરવું Not to take notice of, to take no notice of.

જાત Person, an order, a kind, a sort.

જાતે Itself, in reality, in their nature.

જાસ્તી મારી ખાવું To obtain more by foul means.

જાહેર Obvious, manifest.
 જાળીજેવું Like a net, reticu-
 જાદુ Magic. [late.
 જાદુગર A sorcerer. [perty.
 જાનમાલ Person and pro-
 જાનમાલની સલામતી The
 security of person and
 જાંબુ A plum. [property.
 જાંબુઓ રંગ Violet.
 જામવું To be established.
 જાદાઈ Distance.
 જાહેર Separate, distinct.
 જાહેર ચલાવવું To practise
 deceit, to be guilty of
 dishonest practices.
 જાહેર પડવું To prove a liar.
 જાહેરું A lie, a falsehood.
 જાહેરું બોલવું To tell a lie, to
 tell lies.
 જેમ તેમ કરીને anyhow.
 જેમ—તેમ Just as—so.
 જેવું As big as, the size of.
 જેવું તેવું Insignificant.
 જે If, on condition that.
 જેમણે To be necessary.
 જેમણે તેટલું Sufficient.
 જેખમમાં નાંખવું To risk, to
 endanger, to put to
 danger.

જોડે with, along with.
 જાહેર Immediately, as
 soon as.
 જાહેરથી Swiftly, fast.
 જાંખીકરવી To see one's face.
 જાહેર જેવો To search.
 જાહેરું Fine, delicate, small,
 minute.
 જાહેરું રહેવું To hang loose,
 જાહેરું To hang down.
 જાહેરજાહેરજાહેરું To gaze at.
 જાહેરજાહેર One after another.
 જાહેરું To be done away with,
 to be removed.
 જાહેર રાખવું To hang up.
 જાહેરવું To rest on.
 જાહેરું An end, a tip.
 જાહેર પડવી To acquire a
 (bad or good) habit.
 જાહેર પાડવી To habituate to,
 to accustom to.
 જાહેરું (ધેરાવું) A flock of
 sheep, a drove.
 જાહેર જાહેરું Crowds of.
 જાહેર લોક Dishonest people.
 જાહેર Knavery, fraud, de-
 ceit, trickery.
 જાહેરું Deceitful, deceptive.
 જાહેરો An impostor, a
 swindler.

ફરવું To prove, to turn out,
to freeze, to congeal, to
condense.

ફરાવ કરવો To purpose, to
determine.

હહાપણની વાત Wisdom.

ડાઘ A spot, a stain.

ડાબે પગે ખોડું Lame of the
left leg.

ડાહી વાત Good advice.

ડોકું The head.

દીલ કરવી To delay, to
procrastinate (int. v.),
to postpone.

તક An opportunity, an
occasion.

તકસીર Offence.

તજવીજમાં રહેવું To try, to
endeavour, to make
arrangements for.

તજવું To forsake.

તડકો Heat, the heat of the
day, the hottest part
of the day, sunshine.

તપાસ Inquiry.

તપાસ કરવાની ટેવ The habit
of observation.

તપાસ કરવી To examine.

તપાસ રાખવી To keep an
eye on.

તમામ All, entirely.

તરસ મટાડવી To quench
one's thirst.

તરશ્યું Thirsty. [ways.

તરેહતરેહથી In different-

તળાટી A village account-
ant.

તાકીદ કરવી To press, to
become urgent.

તાંતણો A fibre, a thread.

તાપ પડવો To be hot, to be
sultry.

તાબેદારીમાં Subject.

તેજ The same; (n.) light,
brightness. [duct.

તેડી જવું To lead, to con-
તેથી And so.

તેમ Thus, on these terms.

તૈયાર Willing.

તોએ Yet.

ત્યાર કેડે After this.

ત્યાં સુધી Until.

થડ A trunk, a stem.

થરો Strata, layers.

થવું To become, to grow.

થાળી A plate.

થોડીવાર For a short time,
for a while.

થોર Cactus.

દગલખાજી Cheating, de-
ceit, trickery.

દગો કરવો To defraud.

દયા આણવી To pity.

દયા આણીને Mercifully, out
of pity for.

દયાકરવી To have mercy on.

દયા રાખવી To be kind to,
to pity. [extent.

દરજે (કેટલેક) To a certain
દરજે A position.

દરબાર A court, a hall of
justice, a judgment hall.

દાખલ થવું To enter.

દાખલો An example, an
illustration, a proof.

દાઝ ચઢવી To feel angry.

દાતરડું A scythe, a reaping
hook, a sickle.

દાન કરવું To give alms.

દિલગીર થવું To regret.

દિલગીરી કરવી To sorrow
for, to grieve over, to
distress (vex) oneself
about.

દુઃખ દેવું To be made to
suffer, to annoy, to
harass, to torment, to
harm, to injure.

દુઃખ પામવું To be miserable.

દુઃખી થવું To be miserable.

દુરાચરણ Bad behaviour,
bad conduct, evil ways.

દુર્ગંધ A bad smell. [tion.

દુર્દશ A miserable condi-

દેખાડવું To denote, to
represent, to show.

દેણુદાર A debtor.

દેવાદાર A debtor.

દેવું કરવું To borrow money,
to get into debt.

દેશી A native of the coun-
try, native, a native,
vernacular.

દેશીઓ The people of
India, the people of
this country.

દોલત મળવી To become
wealthy.

દેષ કરવો To cherish
enmity, to hate, to
abominate.

ધણી પણું કરવું To have in
subjection.

ધંધો an occupation, a profession.

ધનપાળશા કરવા To cover with ornaments.

ધમધોકાર Unscrupulously.

ધર્મ A duty, a function, religion.

ધર્મ પાળવા માંડવો To profess, to make a profession of. [attentively.

ધારીધારીને જોવું To look at

ધીમી આંચ A slow fire.

ધીમેધીમે By degrees.

ધીરજ રાખવી To wait for, to have patience.

ધ્યાન પહોંચાડવું To pay attention to.

નિયંત રહો Never mind.

નજર Sight, vision.

નજરે પડવું To descry.

નભાવ કરવો To support, to maintain.

નરી (આંખ) Naked (eye).

નવાઇ A wonderful thing, a strange thing, a novelty.

નવાઇ છે Is wonderful.

નવાઇ લાગવી To be astonished at.

નસ A blood-vessel, a vein.

નહિતો Otherwise, else, if not.

નાદાની Folly, childishness.

નાપસંદ પડવું To fail, not to pass, to be plucked

નામ ઘટાડવું To be a disgrace to, to bring disgrace upon.

નામ બોળવું To disgrace, to dishonour, to dishonour the memory of.

નામ વધારવું To be an honour to.

નામ સાંભળવું To hear of.

નિંદા કરવી To slander, to speak evil of.

નિરાધાર Lonely, solitary, desolate, helpless, unsupported.

નિશ્ચય (of a thing) certainly; (of mind) resolution, determination; (adv.) certainly.

નીકળવું To set out, to go out, to get out, to turn out, to rise, to issue, to become.

નીકળવું (જવા) To set out for.
નીરોગી Free from disease,
sound.

નુકસાની Compensation for
injury done.

નુકસાન કરવું To injure, to
injure one's interests.

ને And, besides, and be-
sides. [seller.

નેસ્તી A grocer, a corn-
નોકરી આપવી To give an
appointment to, to take
into one's service as.

નોતડે માનવું To accept an
invitation.

ન્યાયી થવું To be just.

પકડી કાઢવું To detect and
apprehend.

પગલાં foot prints.

પછી Afterwards.

પડ A layer.

પંડે-જાતે One's-self, himself.

પત કરવું To regard.

પથરાઈ જવું To be spread,
to extend, to spread.

પદાર્થ Matter, substance.

પરગણું A district, parganā.

પરણાવવું To marry, to
give in marriage.

પરદેશ A foreign country.

પરસેવો Perspiration. [in.

પરિપૂર્ણ Full of, abundant

પરીક્ષા આપવી To go up
to an examination, to
present oneself at an
examination, to appear
at an examination.

પરોપકાર કરવો To be chari-
table, to do good to
others.

પરોપકારી Benevolent.

પલ્લળવું To be moistened.

પલાળવું To wet, to soak.

પશુપક્ષી The lower animals.

પસંદ પડવું To pass, to be
successful.

પહેરી રાખવું To wear.

પાકવું (int.) To produce a
crop or crops, to grow,
to ripen.

પાંખ આવવી To be fledged.

પાછું વળવું To be reflected.

પાડ માનવો To thank, to
express one's gratitude
to, to be grateful to,
to acknowledge one's
kindness.

પામવું To obtain, to attain.

પારકું Another, foreign, belonging to another or others. [to fulfil.	પ્રખ્યાત Distinguished, famed, renowned.
પાર પાડવું To carry out,	પ્રગટ કરવું To publish.
પાળવું To obey, to fulfil, to observe, to profess.	પ્રગટ થવું To be manifested, to be developed.
પાળવું (કરજ) to perform, to discharge.	પ્રત્યક્ષ દેખાવવું To become perceptible.
પીલીને રસ કઢાડવો To press out the juice, to extract the juice.	પ્રદક્ષિણાફરીવળવું To double, to sail round, to circumnavigate, to move round. [forward.
પુનર્વિવાહ The marriage of widows.	પ્રમાણિક Honest, straight-
પુરાવો proof, evidence.	પ્રમાણે In accordance with.
પૂનમ Full-moon.	ફરવું (n.) Circulation, (v.) to go about, to turn, to circulate, to cross, to travel across, to revolve.
પૂર્ણ Complete, perfect, sufficient, enough.	ફળ Fruit, consequence, result, profit, crop.—
પૂર્ણ પાધર્ણ Free from defect.	નરસું ફળ Punishment.
પેટ The stomach. [out.	સાર્ ફળ Reward.
પેસ નીકળ કરવું To go in and	ફાટાં તૂટાં લૂગડાં Tattered clothes, rags.
પૈસો A pice, money, a piece of coin. [five.	ફાંફાં મારવાં To make ineffectual exertions.
પોતપોતાના Their respective.	ફાવવું To succeed, to prevail.
પોલીજગ્યા An empty space.	ફિતૂર Disaffection, rebellion.
પૌઆં Moistened pressed rice called pauwā.	
પ્યારો Dear to.	
પ્રકાર An order, a species, a way, a mode.	

શીકર Anxiety, care, concern.

શીકર ચિંતા હોવી To be concerned about.

ફેર Difference.

ફેરફાર Alteration.

ફેરો Revolution.

ફેકટ To no purpose.

ફેકટજવું To go for nothing.

ફેલ્સો A tumour, a sore.

અક્ષરું To bestow, to confer on. [upon.

અક્ષિસ કરવું To bestow

અગડવું To deteriorate, to be vitiated. [corrupt.

અગડી જવું To become

અચાવવું To protect, to save, to preserve, to rescue, to deliver.

અચી જવું To escape.

અંડી A shirt.

અદલામાં મળવું To receive in return for, to get in exchange for.

અંધ કરવું To put a stop to, to conclude, to suppress, to be stopped.

અંધ પડવું To stop, to come to an end, to cease.

અફારો Sultriness.

અમણવું To hum.

અરાઅર, અરોઅર Properly, distinctly, clearly.

અહાનું કાઢવું To excuse oneself by saying.

અહેરમારવી To become callous.

અહેરું મૂયું One who is deaf and dumb, a deafmute.

અજ્ઞાતકારે By force. [porate.

અળી જવું (પાણી) To eva-

અળીમરવું To be burnt alive.

આધ A prohibition. [tion.

આંધણી Structure, construc-

આંધવું To build, to form, to ordain, to fasten.

આળહત્યા Infanticide.

અિલકુલ The least, at all.

બીજું કંઈ Something else.

બીજું અધું Everything else.

બીજું Type.

બેકાયદે Unjustly, unlawful.

બેહદ boundless.

બોલાવવું To invite, to send for.

ભમરડો ફેરવવો To spin a top. [life.

ભરજીવાની The prime of

બરત Embroidery.

બરતો બરવાં To embroider.

બરવું To fill, to load with,
to pay, to measure,
to embroider.

બરોસો હોવો To place con-
fidence in, to trust to,
to depend on, (પક્કો)
to be sure.

બહું કરવું To do good to.

બહું ચલાવું To wish well.

ભાગો નંચુઓ Light purple,
indigo.

ભાગીઓ Partner.

ભાન Knowledge, con-
sciousness.

ભીંગડું A scale.

ભોગવવું To endure.

ભોળું Simple, foolish, cre-
dulous, silly.

મચ્છર a mosquito.

મગજ The brain.

મજબૂત Strong, cogent.

મઝા પડવી To enjoy.

મન દષ્ટને Attentively.

મન મોટું થવું To be magna-
nimous. [the mind.

મન શણગારવું To embellish

મના કરવી To prohibit, to
forbid.

મફત Free, gratis, for
nothing.

મમતા રાખવી To place one's
affections on, to love.

મહેનત કરવી To work, to
apply oneself to, to
make an effort, to try,
to endeavour, to take
trouble.

મહેનત લેવી To take trouble,
to make exertions.

મળી જવું (નદી) To unite
with, to discharge
itself, to flow into.

માણુસનું Human.

માથે ચઢાવવું To receive
with due respect.

માનપત્ર A testimonial, a
certificate of merit.

માનવું To confess, to heed,
to believe in.

મારે ત્યાં At my house, with
me.

માલ Goods, merchandise,
produce, wares.

માલ નથી It is useless to,
there is no use in.

માલમતી Property.

માલમિલકત Property.

માલમ પડવું To appear, to be seen, to be visible, to be observable, can be seen, can be found, to meet the eye, to be understood, to find.

માવા જેવું Pulpy, soft, as soft as pulp. [glands.

માંસની ગોળી A gland,

માંહે In the inside; માંહેથી from within; માંહેનું inner.

મીચવું To close.

મુદત Time, period.

મુદલ, મુદલે At all, the least, whatever, not the least.

મુખધગરો રૂપીઓ A Company's rupee, a British rupee. [culty in.

મુશ્કેલી પડવી To find diffi-

મૂલ્ય વગર Of no value.

મૂળમાં Originally, at first.

મૂળ રંગ A primary colour.

મૂળાક્ષર The alphabet, the letters of the alphabet.

મેઘધનુષ્ય A rain-bow.

મેલ Dirt, filth; (કાનનો) wax, (શરીરનો) excretion.

મેં The face, the countenance, an opening.

મોટાઇ Greatness, vanity, majesty.

મેં મલકાવીને With a smile.

યાદ આવવું To think of, to recollect.

યુક્તિ Provision, a plan, a scheme, a stratagem.

યોગ્ય Proper, fit, reasonable.

રદ કરવું To abolish.

રમણિક Charming, beautiful, pleasing.

રમુજ પડવી To be amused.

રસ્તે ચાલવું To walk along the road.

રાજ થવું To be glad, to be pleased, to consent to.

રાંડવું To become a widow.

રાંડેલી Widowed. [for.

રેહું મૂકવું To leave uncared

રેલો ઉતરવો To run off in a stream.

રોગી a patient.

લાણવું To cut, to reap.

લપેટાએણું હોવું To be rolled

લસણ Garlic. [round.

લાખ, લાખો A lac, myriads.

લાગ An opportunity, a fit opportunity.

લાગવાની ઈંદ્રી The sense of touch.	વગડું The country, a desert.
લાજમ Fair, proper.	વગ ક્ષવવો To have an opportunity. [of.
લાદવું To load. [unravel.	વગર Without, from want
લાંબું કરવું To unwind, to	વગરનું Without, destitute of.
લાભ Profit, gain, a blessing.	
લાભ થવો To prosper, to make good of, to make most of, to profit by.	વડા ન્યાયાધીશ The Chief Justice.
લાયક Fit for, qualified for.	વડીલ A head of a family, a predecessor.
લાલચ A temptation, a gift, covetousness, a vice, an allurements.	વડે By means of.
લાવરી A lark.	વણવું To weave, to plait, to twist, to make clothes.
લાહી Paste. [to.	વતી With, by means of.
લાધે On account of, owing	વધધટ Increase or diminution.
લુચ્ચાઈ Rascality, roguery.	વનસ્પતિ Plants, vegetation.
લેખવું (કરી) To regard as, to reckon. [regard.	વલણ હોવું To be inclined.
લેખવું To pay heed to, to	વસૂલ કરવું To collect.
લેણદાર a creditor. [loved.	વહેમી Superstitious, credulous, distrustful, suspicious.
લોકને ખ્યારો Popular, be-	વહેવાર Intercourse. [cious.
લોટો A drinking pot.	વળગણી A clothes-line.
લોભ Covetousness.	વળગીરહેવું To adhere, to be attached to. [to.
વખત કાઢવો To spend one's time.	વળગેલું હોવું To be attached
વખતે Some time or other.	વળાવો A guide, an escort.
વખતે વખતે Periodically, occasionally.	વળી Besides, moreover.
	વાટ જોવી To wait for.

વાત A story, a thing, matter, a subject, a question, a doctrine.

વાતાવરણ The atmosphere.

વાદળી (adj.) Blue. [time.

વાયદાસર At the stipulated

વાયદો An agreement, a promise, the stipulated time.

વારસો An inheritance.

વાવેતર કરવું To sow seeds.

વિકાર Faculty, an evil.

વિચાર થઇ શકવો To be imagined, to be conceived.

વિનંતી કરી કહેવું To entreat, to implore. [of.

વિનાનું થવું To be deprived

વિપત્તિ Hardships, sufferings, miseries.

વિભાગ A division, a sub-

વિભાગ Europe. [division.

વિભાગના લોક Europeans.

વિશ્વાસઘાત A breach of faith, perfidy, promise-break-

વોળણો A fan. [ing.

વેલો A creeper.

વેળા A time, an occasion, a juncture. કોઇ વેળાએ sometimes.

વૈદકશાસ્ત્ર The science of medicine, medicine.

વૈદકશાળા A medical college.

વ્યસન A vice.

વ્યાપાર, વેપાર Business, commerce, trade.

શક્તિ Power, a power, ability, a faculty. [of.

શરમઆવવી To be ashamed

શાક તરકારી Vegetables.

શાખ Credit.

શાખાશીઆપવી To applaud.

શામળું Dark, black, sable.

શાસ્ત્ર Sacred writings.

શિક્ષાથી બચવું To escape punishment.

શિરોષ A jar, water-vessel.

શીખામણ An advice, a counsel, instruction, a lesson.

શીખામણ લેવી To be instructed, to learn from.

શીતળાકઢાવવા To vaccinate.

શુભકામ A festival, a merry-

શુદ્ધ Pure. [making.

શુદ્ધ રીતે Correctly, well.

શેતરંજી A carpet.

શેખ A liking for.

શેખા Elegance, embellishment.

શોભાયમાન Beautiful.	સમજવામાં આવવું To under-stand. [explain to.
શ્વાસોચ્છવાસ Breath. [athe.	સમજાવવું To persuade, to
શ્વાસોચ્છવાસ કરવો To bre-	સલાહ આપવી To advise..
સઘર્જીગમથી On all sides.	સલાહ સંપમાં રહેવું To live in
સગાં અને ભાઈ ભાંડુ Friends	સંવાદ A dialogue. [peace.
and relatives. [friends.	સાક્ષી Proof, evidence.
સગાં વહાલાં Relatives and	સાચવટ Veracity, truthful-
સંગત કરવી To associate	સાંડો A stalk. [ness.
સંતાપ Misery. [with.	સાધારણુથઈ જવું To be com-
સંતાપ ઉપજવો To be dis-	mon, to be familiar
tressed.	with.
સત્યતા Truth, veracity.	સાખીત કરવું To show, to
સન Year, era.	demonstrate, to estab-
સમ્પૂરી રાખવી To wait for,	lish.
to have patience.	સાખીત થવું To be proved.
સભા an assembly, a meet-	સાખીતી A proof.
ing. [tion.	સાખીતી દેખાડવી To prove
સંબંધ Relation, a connec-	the truth of.
સંબંધ હોવો To be connect-	સાંભળવાનેટાંપીરહેવું To listen
ed with.	to attentively.
સંભાળ (ખૂબ) રાખવી To	સામું On the contrary.
take great care that.	સામે Against.
સંભાળ લેવી To protect, to	સારાંશ In short.
take care of.	સારીપેટે Thoroughly.
સંભાળીને Carefully, with	સિદ્ધ થવું To be proved, to
circumspection, cir-	be established.
cumspectly.	સિપાઈ A constable, a
સમજવું To believe, to	policeman.
think, to acknowledge.	

સિવાય Besides, in ad-
dition to.

સુધડતા Cleanliness.

સુધારવું To improve, to
better, to cultivate.

સૂતર A piece of thread.

સૂઘી As far as.

સૂક્ષ્મદર્શક યંત્ર a microscope.

સૌમેયું With others, along
with the rest.

સ્પર્શ Touch, impact.

સ્પર્શશક્તિ The sense of
touch. [touch.

સ્પર્શદ્રિય The organs of

સ્વચ્છ થવું To be purified.

સ્વછંદી Profligate.

સ્વદેશ One's own country,
one's native land, home,
one's native country.

સ્વાદ લાગવું To have a
pleasant taste.

સ્વાભાવિક Natural.

હુકુ A right, a privilege.

હઠ લેવી To obstinately
insist on.

હરકત કરવી To object.

હરખથી Gladly, willingly.

હરખ પામવો To be glad,
to rejoice.

હરધડીએ Every hour.

હરામખોર A rascal, a vaga-

હવે Henceforth. [bond.

હવે પછી Henceforth,
henceforward.

હસવું To laugh at, to
laugh to scorn, (ધણું)
to laugh heartily at.

હસવું આવવું To laugh at.

હસ્તકૃત Artificial.

હા Yes, just so, quite
true.

હા કહેવી To agree to, to

હાથે Self. [consent to.

હાંદુ An earthen pot.

હાલ્યા ચાલ્યા વિના સ્થિર at
rest, without motion.

હિમત હારવી To lose heart,
to be discouraged.

હીકમત A contrivance.

હીરા નડીત Set with dia-
monds.

જાનતંતુ A nerve.